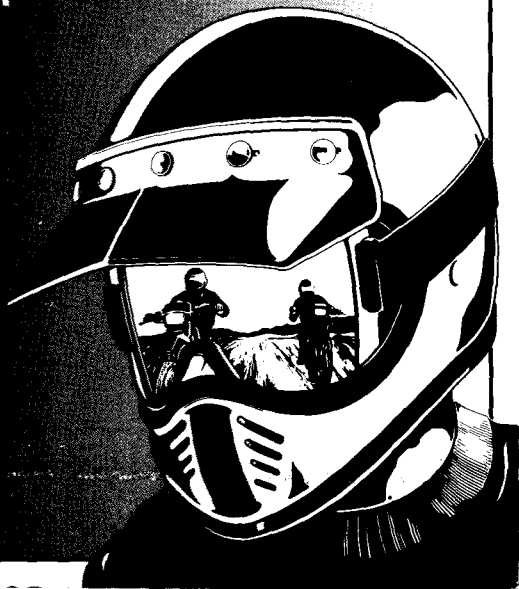


HONDA

**OWNER'S MANUAL
MANUEL DU CONDUCTEUR
FAHRER-HANDBUCH**

**TRANSALP
XL600V**





HONDA

TRANSALP

XL600V

OWNER'S MANUAL

MANUEL DU CONDUCTEUR

FAHRER-HANDBUCH

IMPORTANT NOTICE

- **OPERATOR AND PASSENGER**

This motorcycle is designed to carry the operator and one passenger. Never exceed the maximum weight capacity as shown on the tyre information label.

- **ON/OFF-ROAD USE**

This motorcycle is designed for “dual purpose” use.

- **READ THIS OWNER'S MANUAL CAREFULLY**

Pay special attention to statements preceded by the following words:

⚠ WARNING

Indicates a strong possibility of severe personal injury or death if instructions are not followed.

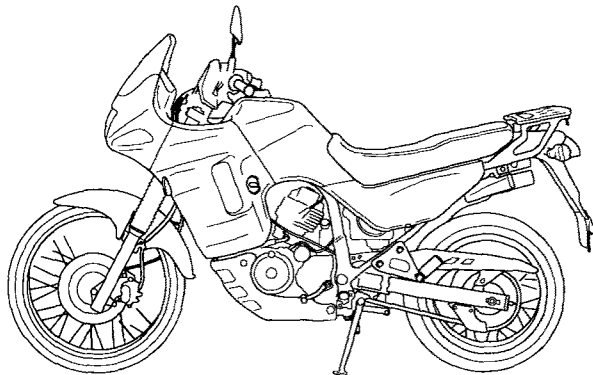
CAUTION:

Indicates a possibility of personal injury or equipment damage if instructions are not followed.

NOTE: Gives helpful information.

This manual should be considered a permanent part of the motorcycle and should remain with the motorcycle when resold.

HONDA TRANSALP XL600V OWNER'S MANUAL



All information in this publication is based on the latest production information available at the time of approval for printing. HONDA MOTOR CO.,LTD. reserves the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission.

WELCOME

The motorcycle presents you a challenge to master the machine, a challenge to adventure. You ride through the wind, linked to the road by a vehicle that responds to your commands as no other does. Unlike an automobile, there is no metal cage around you. Like an airplane, a pre-ride inspection and regular maintenance are essential to your safety. Your reward is freedom.

To meet the challenges safely, and to enjoy the adventure fully, you should become thoroughly familiar with this owner's manual **BEFORE YOU RIDE THE MOTORCYCLE**.

When service is required, remember that your Honda dealer knows your motorcycle best. If you have the required mechanical "know-how" and tools, your dealer can supply you with an official Honda Service Manual to help you perform many maintenance and repair tasks.

Pleasant riding, and thank you for choosing a Honda !

- The illustrations and photos herein are based on the G type.
- Following codes in this manual indicate each country.

G	Germany Sweden Finland Norway Denmark	IT	Italy Belgium Holland Portugal	AR	Austria
				SP	Spain
				E	UK
				II IT	Italy (Type II)
		SW	Switzerland		
II G	Germany (Type II)	F	France		

- The specifications may vary with each locale.

OPERATION

Page	
1	MOTORCYCLE SAFETY
1	Safe Riding Rules
2	Protective Apparel
3	Modifications
4	Loading and Accessories
6	Off-road Safety
7	PARTS LOCATION
10	Instruments and Indicators
14	MAJOR COMPONENTS (Information you need to operate this motorcycle)
14	Brakes
18	Clutch
20	Coolant
22	Fuel
26	Engine Oil
27	Tyres

Page	
29	ESSENTIAL INDIVIDUAL COMPONENTS
29	Ignition Switch
30	Right Handlebar Controls
31	Left Handlebar Controls
32	FEATURES (Not required for operation)
32	Steering Lock
33	Helmet Holder
34	Side Cover
35	Document Bag
36	Seat
37	OPERATION
37	Pre-ride Inspection
38	Starting the Engine
41	Running-in
42	Riding
43	Braking
44	Parking
45	Anti-theft Tips

MAINTENANCE

Page	
46	MAINTENANCE
47	Maintenance Schedule
50	Tool Kit
51	Serial Numbers
52	Colour Label
52	Maintenance Precautions
53	Air Cleaner
54	Crankcase Breather
55	Engine Oil
60	Spark Plugs
62	Throttle Operation
63	Idle Speed
64	Drive Chain
71	Front and Rear Suspension Inspection
72	Side Stand
73	Wheel Removal
79	Brake Pad Wear
81	Battery
84	Fuse Replacement
86	Bulb Replacement
91	Stoplight Switch Adjustment

Page	
92	CLEANING
94	STORAGE GUIDE
94	Storage
96	Removal from Storage
97	SPECIFICATIONS

MOTORCYCLE SAFETY

▲ WARNING

- * Motorcycle riding requires special efforts on your part to ensure your safety. Know these requirements before you ride:**

SAFE RIDING RULES

1. Always make a pre-ride inspection (page 37) before you start the engine. You may prevent an accident or equipment damage.
2. Many accidents involve inexperienced riders. Most countries require a special motorcycle riding test or license. Make sure you are qualified before you ride. NEVER lend your motorcycle to an inexperienced rider.
3. Many automobile/motorcycle accidents happen because the automobile driver does not “see” the motorcyclist. Make yourself conspicuous to help avoid the accident that wasn’t your fault:
 - Wear bright or reflective clothing.
 - Don’t ride in another motorist’s “blind spot.”
4. Obey all national and local laws and regulations.
 - Excessive speed is a factor in many accidents. Obey the speed limits, and NEVER travel faster than conditions warrant.
 - Signal before you make a turn or lane change. Your size and maneuverability can surprise other motorists.

5. Don't let other motorists surprise you. Use extra caution at intersections, parking lot entrances and exits, and driveways.
6. Keep both hands on the handlebars and both feet on the footpegs while riding. A passenger should hold on to the motorcycle or the operator with both hands and keep both feet on the passenger footpegs.

PROTECTIVE APPAREL

1. Most motorcycle accident fatalities are due to head injuries: ALWAYS wear a helmet. You should also wear a face shield or goggles as well as boots, gloves and protective clothing. A passenger needs the same protection.
2. The exhaust system becomes hot during operation, and it remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the exhaust system while it is hot. Wear clothing that fully covers your legs.
3. Do not wear loose clothing which could catch on the control levers, footpegs, drive chain or wheels.

MODIFICATIONS

⚠ WARNING

- * Modification of the motorcycle, or removal of original equipment, may render the vehicle unsafe or illegal. Obey all national and local equipment regulations.

LOADING AND ACCESSORIES

▲WARNING

***To prevent an accident, use extreme care when adding and riding with accessories and cargo. Addition of accessories and cargo can reduce a motorcycle's stability, performance and safe operating speed. Never ride an accessory-equipped motorcycle at speeds above 130 km/h (80 mph). And remember that this 130 km/h (80mph) limit may be reduced by installation of non-Honda accessories, improper loading, worn tyres and overall motorcycle condition, poor road or weather conditions. These general guidelines may help you decide whether or how to equip your motorcycle and how to load it safely.**

Loading

The combined weight of the rider, passenger, cargo and additional accessories must not exceed the maximum weight capacity:

180 kg (396 lbs) ...E, G, F, SP, AR, IT, IIG,
II IT

171 kg (377 lbs) ...SW

Do not exceed the following cargo weight limit for the rear carrier :

9.0 kg (20 lbs)

Overloading the rear carrier will adversely affect stability and handling.

1. Keep cargo weight low and close to the center of the motorcycle. Load weight equally on both sides to minimize imbalance. As weight is located further from the motorcycle's center of gravity, handling is proportionally affected.
2. All cargo must be secure for stable handling. Recheck cargo security frequently.
3. Do not attach large or heavy items (such as a sleeping bag or tent) to the handlebars, fork, or fender. Unstable handling or slow steering response may result.

Accessories

You are personally responsible for proper selection, installation, and use of non-Honda accessories. Always follow the guidelines under Loading, and these:

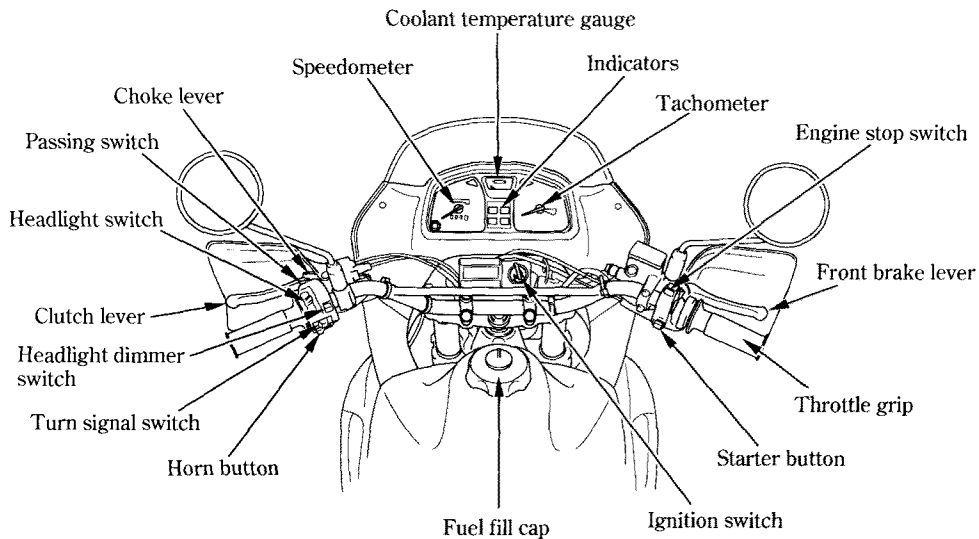
1. Carefully inspect the accessory to make sure it does not obscure any lights, reduce ground clearance and banking angle, or limit suspension travel, steering travel or control operation.
2. Luggage racks are for lightweight items. Bulky items may snag on a tree or other nearby object causing loss of control.
3. Do not add electrical equipment that will exceed the motorcycle's electrical system capacity. An electrical failure could cause a dangerous loss of lights or engine power at night, far from help.

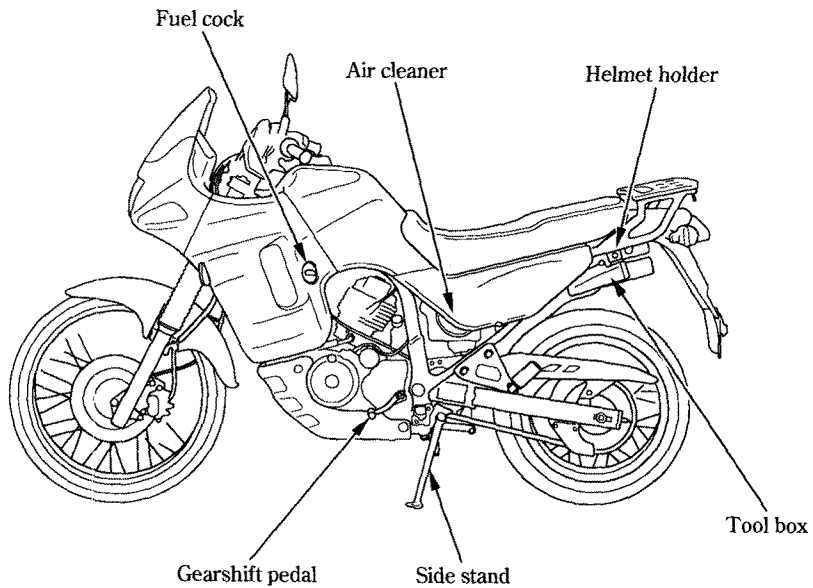
OFF-ROAD SAFETY

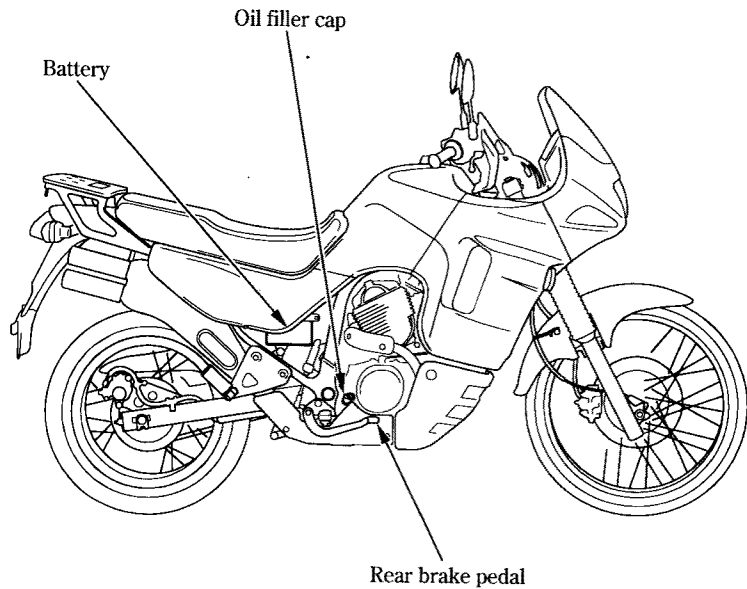
Learn to ride in an uncongested off-road area free of obstacles before venturing onto unfamiliar terrain.

1. Always obey local off-road riding laws and regulations.
2. Obtain permission to ride on private property. Avoid posted areas and obey "NO Trespassing" signs.
3. Ride with a friend on another motorcycle so that you can assist each other in case of trouble.
4. Familiarity with your motorcycle is critically important should a problem occur far from help.
5. Never ride beyond your ability and experience or faster than conditions warrant.
6. If you are not familiar with the terrain, ride cautiously. Hidden rocks, holes, or ravines could spell disaster.
7. Spark arresters and mufflers are required in most off-road areas. Don't modify your exhaust system. Remember that excessive noise bothers everyone and creates a bad image for motorcycling.

PARTS LOCATION



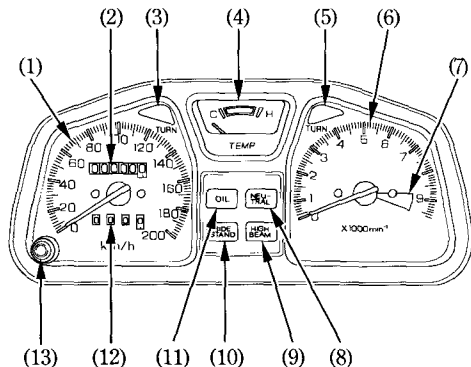




INSTRUMENTS AND INDICATORS

The instruments are grouped together above the headlight case. Their functions are described in the table on the following page.

- (1) Speedometer
- (2) Odometer
- (3) Left turn signal indicator
- (4) Coolant temperature gauge
- (5) Right turn signal indicator
- (6) Tachometer
- (7) Tachometer red zone
- (8) Neutral indicator
- (9) High beam indicator
- (10) Side stand indicator
- (11) Low oil pressure indicator
- (12) Tripmeter
- (13) Tripmeter reset knob



(Ref. No.) Description	Function
(1) Speedometer	Shows riding speed.
(2) Odometer	Shows accumulated mileage.
(3) Left turn signal indicator (amber)	Flashes when the left turn signal operates.
(4) Coolant temperature gauge	Shows coolant temperature (see page 13).
(5) Right turn signal indicator (amber)	Flashes when the right turn signal operates.
(6) Tachometer	Shows engine rpm.
(7) Tachometer red zone	Never allow the tachometer needle to enter the red zone, even after the engine has been run in. CAUTION: * Running the engine beyond recommended maximum engine speed (tachometer red zone) can damage the engine.

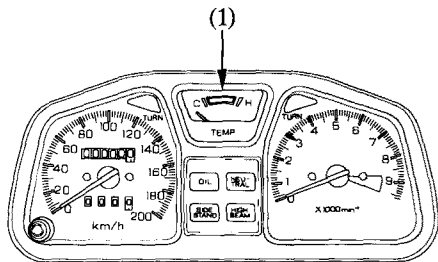
(Ref. No.) Description	Function
(8) Neutral indicator (green)	Lights when the transmission is in neutral.
(9) High beam indicator (blue)	Lights when the headlight is on high beam.
(10) Side stand indicator (amber)	Lights when the side stand is put down. Before parking, check that the side stand is fully down; the light only indicates the side stand ignition cut-off system (page 38) is activated.
(11) Low oil pressure indicator (red)	Light when engine oil pressure is below normal operating range. Should light when ignition switch is ON and engine is not running. Should go out when engine starts, except for occasional flickering at or near idling speed when engine is warm. CAUTION: * Running the engine with insufficient oil pressure may cause serious engine damage.
(12) Tripmeter	Shows mileage per trip.
(13) Tripmeter reset knob	Resets tripmeter to zero (0) by pushing the knob.

Coolant Temperature Gauge

When the needle begins to move above the C (Cold) mark, the engine is warm enough for the motorcycle to be ridden. The normal operating temperature range is within the section between the H and C marks. If the needle reaches the H (Hot) mark, stop the engine and check the reserve tank coolant level. Read pages 20 – 21 and do not ride the motorcycle until the problem has been corrected.

CAUTION:

*** Exceeding maximum running temperature may cause serious engine damage.**



(1) Coolant temperature gauge

MAJOR COMPONENTS (Information you need to operate this motorcycle)

▲WARNING

- * If the Pre-ride Inspection (page 37) is not performed, severe personal injury or vehicle damage may result.

BRAKES

Both the front and rear brakes are the hydraulic disc types.

As the brake pads wear, the brake fluid level drops.

There are no adjustments to perform, but fluid level and pad wear must be inspected periodically. The system must be inspected frequently to ensure there are no fluid leaks. If the control lever or pedal free travel becomes excessive and the brake pads are not worn beyond the recommended limit (page 79), there is probably air in the brake system and it must be bled. See your authorized Honda dealer for this service.

Front Brake

Brake Fluid Level:

▲WARNING

- * Brake fluid may cause irritation. Avoid contact with skin or eyes. In case of contact, flush thoroughly with water and call a doctor if your eyes were exposed.
- * **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

CAUTION:

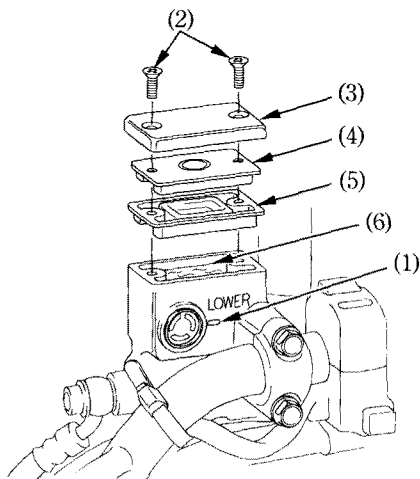
- * Handle brake fluid with care because it can damage plastic and painted surfaces.
- * When adding brake fluid, be sure the reservoir is horizontal before the cap is removed or brake fluid may spill out.
- * Use only DOT 4 brake fluid from a sealed container.
- * Never allow contaminants such as dirt or water to enter the brake fluid reservoir.

Check that the fluid level is above the LOWER level mark (1) with the motorcycle in an upright position.

Brake fluid must be added to the reservoir whenever the fluid level begins to reach the LOWER level mark (1). Remove the screws (2), reservoir cover (3), diaphragm plate (4), and diaphragm (5). Fill the reservoir with DOT 4 BRAKE FLUID from a sealed container up to the upper level mark (6). Reinstall the diaphragm, diaphragm plate, and cover. Tighten the screws securely.

Other Checks:

Make sure there are no fluid leaks. Check for deterioration or cracks in the hoses and fittings.



- | | |
|----------------------|----------------------|
| (1) LOWER level mark | (4) Diaphragm plate |
| (2) Screws | (5) Diaphragm |
| (3) Reservoir cover | (6) UPPER level mark |

Rear Brake

Rear Brake Fluid Level:

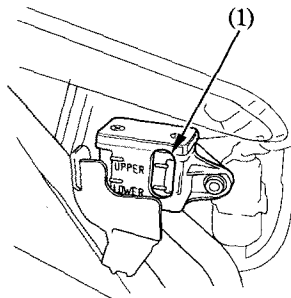
▲WARNING

- * Brake fluid may cause irritation. Avoid contact with skin or eyes. In case of contact, flush thoroughly with water and call a doctor if your eyes were exposed.
- * **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

CAUTION:

- * Handle brake fluid with care because it can damage plastic and painted surfaces.
- * When adding brake fluid, be sure the reservoir is horizontal before the cap is removed or brake fluid may spill out.
- * Use only DOT 4 brake fluid from a sealed container.
- * Never allow contaminants such as dirt or water to enter the brake fluid reservoir.

Check the brake fluid level from the inspection window (1) of the right side cover with the motorcycle in an upright position.

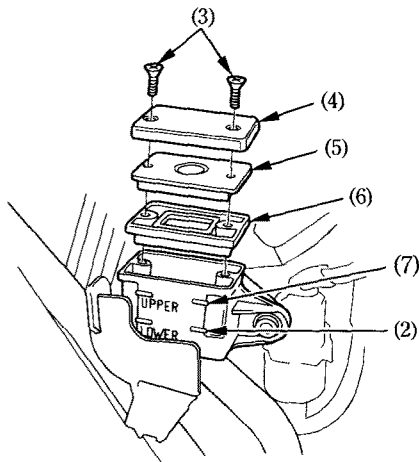


(1) Inspection window

Brake fluid must be added to the reservoir whenever the fluid level begins to reach the LOWER level mark (2). Remove the right side cover (page 34). Remove the screws (3), reservoir cover (4), diaphragm plate (5) and diaphragm (6). Fill the reservoir with DOT 4 BRAKE FLUID from a sealed container up to the UPPER level mark (7). Reinstall the diaphragm, diaphragm plate and cover. Tighten the screws securely.

Other Checks:

Make sure there are no fluid leaks. Check for deterioration or cracks in the hoses and fittings.



- (2) LOWER level mark
- (3) Screws
- (4) Reservoir cover
- (5) Diaphragm plate
- (6) Diaphragm
- (7) UPPER level mark

CLUTCH

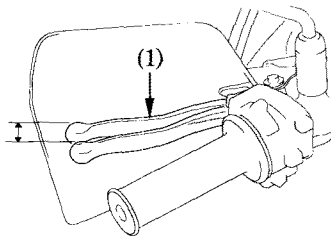
Adjustment:

Clutch adjustment may be required if the motorcycle stalls when shifting into gear or tends to creep; or if the clutch slips, causing acceleration to lag behind engine speed. Minor adjustments can be made with the clutch cable adjuster (4) at the lever (1).

Normal clutch lever free play is:

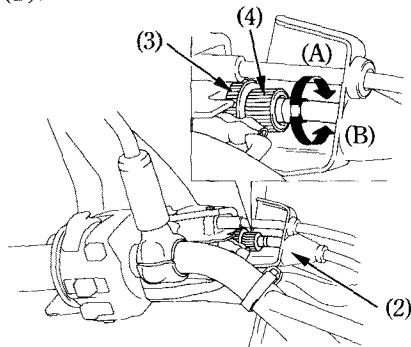
10–20 mm (0.4–0.8 in)

1. Pull back the rubber dust cover (2). Loosen the lock nut (3) and turn the adjuster (4). Tighten the lock nut (3) and check the adjustment.



(1) Clutch lever

2. If the cable adjuster is threaded out near its limit or the correct free play cannot be obtained using the cable adjuster (4), a major adjustment must be made. Loosen the lock nut (3) and turn in the cable adjuster (4) completely. Tighten the lock nut (3) and install the rubber dust cover (2).



(2) Dust cover

(3) Lock nut

(4) Clutch cable adjuster

(A) Increase free play

(B) Decrease free play

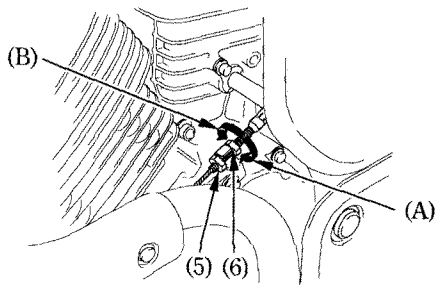
3. Loosen the lock nut (5) at the lower end of the cable. Turn the adjusting nut (6) to obtain the specified free play. Tighten the lock nut (5) and check the adjustment.
4. Start the engine, pull in the clutch lever and shift into gear. Make sure the engine does not stall and the motorcycle does not creep. Gradually release the clutch lever and open the throttle. The motorcycle should begin to move smoothly and accelerate gradually.

NOTE:

- * If proper adjustment cannot be obtained or the clutch does not work correctly, see your authorized Honda dealer.

Other Checks:

Check the clutch cable for kinks or signs of wear that could cause sticking or failure. Lubricate the clutch cable with a commercially available cable lubricant to prevent premature wear and corrosion.



- | | |
|-------------------|------------------------|
| (5) Lock nut | (A) Increase free play |
| (6) Adjusting nut | (B) Decrease free play |

COOLANT

Coolant Recommendation

The owner must properly maintain the coolant to prevent freezing, overheating, and corrosion. Use only high quality ethylene glycol antifreeze containing corrosion protection inhibitors specifically recommended for use in aluminum engines. (SEE ANTIFREEZE CONTAINER LABEL).

CAUTION:

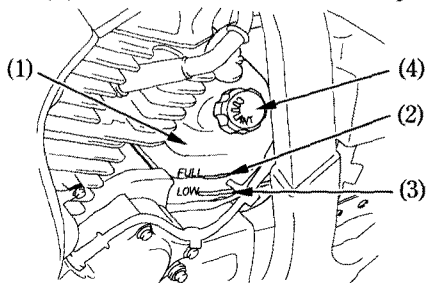
- * Use only low-mineral drinking water or distilled water as a part of the antifreeze solution. Water that is high in mineral content or salt may be harmful to the aluminum engine.**

The factory provides a 50/50 solution of antifreeze and distilled water in this motorcycle. This coolant solution is recommended for most operating temperatures and provides good corrosion protection. A higher concentration of antifreeze decreases the cooling system performance and is recommended only when additional protection against freezing is needed. A concentration of less than 40/60 (40% antifreeze) will not provide proper corrosion protection. During freezing temperatures, check the cooling system frequently and add higher concentrations of antifreeze (up to a maximum of 60% antifreeze) if required.

Inspection

The reserve tank is in front of the air cleaner case.

Check the coolant level in the reserve tank (1) while the engine is at the normal operating temperature with the motorcycle in an upright position. If the coolant level is below the LOW level mark (3), remove the reserve tank cap (4) and add coolant mixture until it reaches the FULL level mark (2). Do not remove the radiator cap.



- | | |
|---------------------|----------------------|
| (1) Reserve tank | (3) LOW level mark |
| (2) FULL level mark | (4) Reserve tank cap |

⚠ WARNING

- * Do not remove the radiator cap when the engine is hot. The coolant is under pressure and could scald you.
- * Keep hands and clothing away from the cooling fan, as it starts automatically.

If the reserve tank is empty, or if coolant loss is excessive, check for leaks and see your authorized Honda dealer for repair.

FUEL

Manual Fuel Cock

The manual fuel cock (1) is under the left side of the fuel tank. Set it to ON for normal operation or RES when you start to run out of the main fuel supply. The OFF setting is only for long term storage or servicing of fuel system components.

Automatic Fuel ON-OFF

With the fuel cock set to ON (or RES) fuel flows to the carburetors only when the engine is being started or is running. A diaphragm shuts off fuel flow when the engine is turned off.

Reserve Fuel

When the main fuel supply is gone, turn the fuel cock to RES. Refill the tank as soon as possible after switching to RES, then switch the cock back to ON.

The reserve fuel supply is:

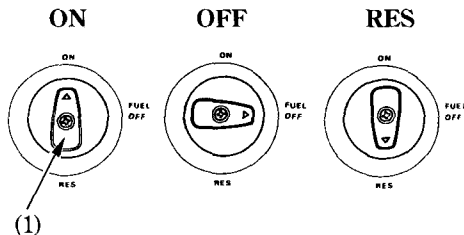
3.5 ℓ (0.92 US gal , 0.77 Imp gal)

⚠ WARNING

*** To avoid running out of fuel that may result in a sudden stop, learn how to operate the fuel cock when riding the motorcycle.**

NOTE:

*** Remember to check that the fuel cock is in the ON position each time you refuel. If the cock is left in the RES position, you may run out of fuel with no reserve.**



(1) Fuel cock

Fuel Tank

The fuel tank capacity including the reserve supply is:

18 ℓ (4.8 US gal, 4.0 Imp gal)

To open the fuel fill cap (1) insert the ignition key (2) and turn the key clockwise until it stops and rotate the fuel fill cap counterclockwise until it clicks. Lift off the fuel fill cap.

After refueling, to close the fuel fill cap, align the tabs of the fuel fill cap to the slots of the filler neck with the arrow (3) mark on the cap pointing towards the rear of the motorcycle.

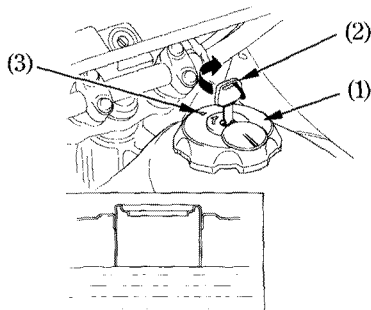
Turn the fuel fill cap clockwise until it clicks. The arrow should be pointing towards the front.

Turn the key counterclockwise until it stops and remove the key.

Use unleaded or low-lead petrol with a research octane number of 91 or higher. We recommend that you use unleaded petrol because it produces fewer engine and spark plug deposits and extends the life of exhaust system components.

CAUTION:

* If “spark knock” or “pinking” occurs at a steady engine speed under normal load, change brands of petrol. If spark knock or pinking persists, consult your authorized Honda dealer. Failure to do so is considered misuse, and damage caused by misuse is not covered by Honda’s Limited Warranty.

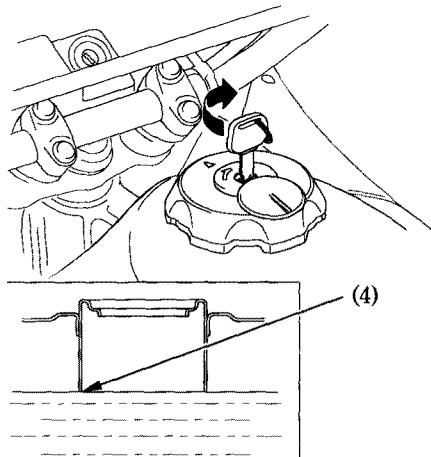


(1) Fuel fill cap
(2) Ignition key

(3) Arrow

⚠ WARNING

- * Petrol is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where petrol is stored or where the fuel tank is refueled.
- * Do not overfill the tank (there should be no fuel in the filler neck (4)). After refueling, make sure the fuel fill cap is closed securely.
- * Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.
- * Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor. **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**



(4) Filler neck

Petrol Containing Alcohol

If you decide to use a petrol containing alcohol (gasohol), be sure it's octane rating is at least as high as that recommended by Honda. There are two types of "gasohol": one containing ethanol, and the other containing methanol. Do not use petrol that contains more than 10% ethanol. Do not use petrol containing methanol (methyl or wood alcohol) that does not also contain cosolvents and corrosion inhibitors for methanol. Never use petrol containing more than 5% methanol, even if it has cosolvents and corrosion inhibitors.

NOTE:

- * Fuel system damage or engine performance problems resulting from the use of fuels that contain alcohol is not covered under the warranty. Honda cannot endorse the use of fuels containing methanol since evidence of their suitability is as yet incomplete.
- * Before buying fuel from an unfamiliar station, try to find out if the fuel contains alcohol. If it does, confirm the type and percentage of alcohol used. If you notice any undesirable operating symptoms while using a petrol that contains alcohol, or one that you think contains alcohol, switch to a petrol that you know does not contain alcohol.

ENGINE OIL

Engine Oil Level Check

Check the engine oil level each day before riding the motorcycle.

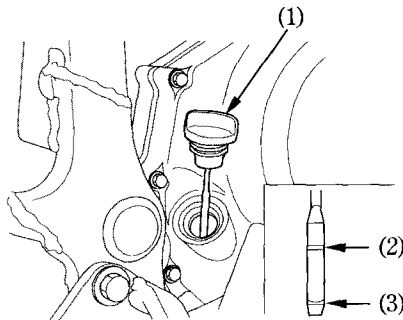
The level must be maintained between the upper (2) and lower (3) level marks on the dipstick (1).

1. Start the engine and let it idle for a few minutes. Make sure the low oil pressure indicator goes off. If the light remains on, stop the engine immediately.
2. Stop the engine and hold the motorcycle in an upright position on firm, level ground.
3. After a few minutes, remove the oil filler cap/dipstick, wipe it clean, and reinsert the dipstick without screwing it in. Remove the dipstick. The oil level should be between the upper and lower marks on the dipstick.
4. If required, add the specified oil (see page 54) up to the upper level mark. Do not overfill.

5. Reinstall the oil filler cap/dipstick. Check for oil leaks.

CAUTION:

*** Running the engine with insufficient oil can cause serious engine damage.**



(1) Filler cap/dipstick

(2) Upper level mark

(3) Lower level mark

TYRES

Proper air pressure will provide maximum stability, riding comfort and tyre life.

Check tyre pressure frequently and adjust if necessary.

NOTE:

- * Tyre pressure should be checked before you ride while the tyres are "cold".

On/off-road tyres are standard on this model. Select the right replacement tyres in accordance with the following specifications.

Check the tyres for cuts, embedded nails, or other sharp objects. See your authorized Honda dealer for replacement of damaged tyres or punctured inner tubes.

		Front	Rear
Tyre size		90/90 – 21 54S	120/90 – 17 64S
Cold tyre pressures kPa (kgf/cm ² , psi)	Rider only	200 (2.0 , 29)	200 (2.0 , 29)
	Rider and passenger	200 (2.0 , 29)	225 (2.25 , 33)
Tyre brand	BRIDGESTONE DUNLOP	TW47 TRAIL MAX	TW48 TRAIL MAX

⚠ WARNING

- * Do not attempt to patch a damaged tyre or inner tube. Wheel balance and tyre reliability may be impaired.
- * Improper tyre inflation will cause abnormal tread wear and create a safety hazard. Underinflation may result in the tyre slipping on, or coming off of the rim causing tyre deflation that may result in a loss of vehicle control.
- * Operation with excessively worn tyres is hazardous and will adversely affect traction and handling.
- * The use of tyres other than those listed on the tyre information label may adversely affect handling.

⚠ WARNING

- * Maintenance of spoke tension and wheel trueness are critical to safe motorcycle operation. During the first 1,000 km (600 miles) spokes will loosen more rapidly due to initial seating of parts. Excessively loose spokes may result in high speed instability and possible loss of control.

Replace tyres before tread depth at the center of the tyre reaches the following limit:

Minimum tread depth	
Front:	1.5 mm (0.06 in)
Rear:	2.0 mm (0.08 in)

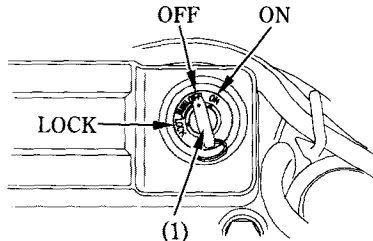
NOTE: <For Germany>

- * German law prohibits use of tyres whose tread depth is less than 1.6 mm.

ESSENTIAL INDIVIDUAL COMPONENTS

IGNITION SWITCH

The ignition switch (1) is below the indicator panel.



(1) Ignition switch

Key Position	Function	Key Removal
LOCK (steering lock)	Steering is locked. Engine and lights cannot be operated.	Key can be removed
P (parking) (AR only)	For parking the motorcycle near traffic. The taillight and position light are on, but all other lights are off. The engine cannot be started.	Key can be removed
OFF	Engine and lights cannot be operated.	Key can be removed
ON	Engine and lights can be operated.	Key cannot be removed

RIGHT HANDLEBAR CONTROLS

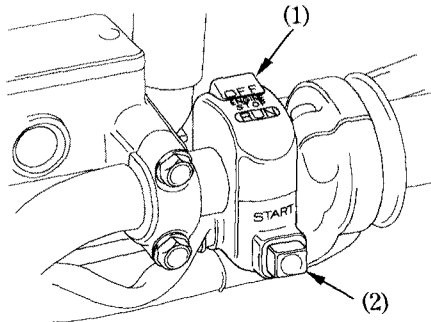
Engine Stop Switch

The engine stop switch (1) is next to the throttle grip. When the switch is in the RUN position, the engine will operate. When the switch is in the OFF position, the engine will not operate. This switch is intended primarily as a safety or emergency switch and should normally remain in the RUN position.

Starter Button

The starter button (2) is below the engine stop switch (1).

When the starter button is pressed, the starter motor cranks the engine. If the engine stop switch is in the OFF position, the starter motor will not operate. See page 39 for the starting procedure.



- (1) Engine stop switch
- (2) Starter button

LEFT HANDLEBAR CONTROLS

Headlight Switch (1)

The headlight switch (1) has three positions: H, P and OFF, marked by a white dot.

H: Headlight, taillight, position light and meter lights on.

P: Position light, taillight and meter lights on.

OFF (dot): Headlight, taillight, position light and meter lights off.

Headlight Dimmer Switch (2)

Push the dimmer switch to "HI" to select high beam or to "LO" to select low beam.

Passing Light Control Switch (3)

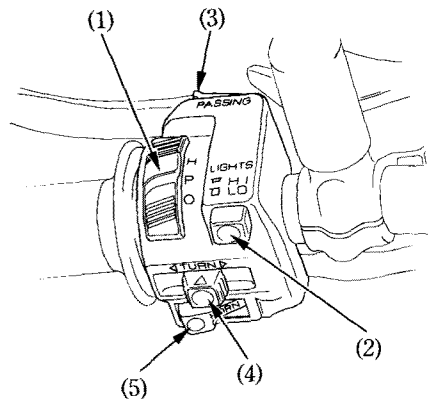
When this switch is pressed, the headlight flashes on to signal approaching cars or when passing.

Turn Signal Switch (4)

Move to ◀ to signal a left turn, ▶ to signal a right turn. Press to turn signal off.

Horn Button (5)

Press the button to sound the horn.



- (1) Headlight switch
- (2) Headlight dimmer switch
- (3) Passing light control switch
- (4) Turn signal switch
- (5) Horn button

FEATURES

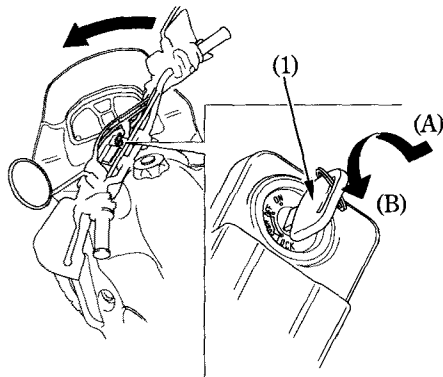
(Not required for operation)

STEERING LOCK

To lock the steering, turn the handlebars all the way to the left or right, turn the key (1) to LOCK while pushing in. Remove the key.

⚠ WARNING

*** Do not turn the key to LOCK while riding the motorcycle; loss of vehicle control may result.**



(1) Ignition key

(A) Push in

(B) Turn to LOCK

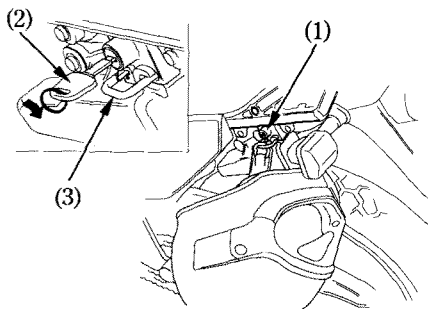
HELMET HOLDER

The helmet holder (1) is on the left side of the rear carrier. Insert the ignition key (2) and turn it clockwise to unlock.

Hang your helmet on the holder pin (3) and push it in to lock. Remove the key.

▲WARNING

***The helmet holder is designed for helmet security while parked. Do not ride with a helmet attached to the holder; the helmet may interfere with safe operation and result in loss of control.**



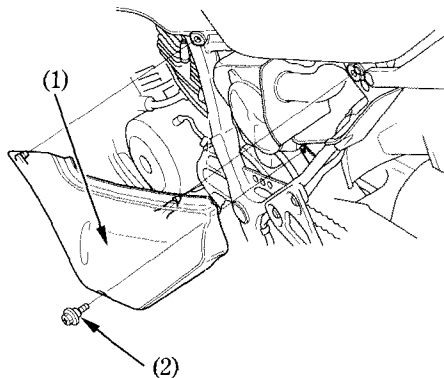
(1) Helmet holder

(2) Ignition key

(3) Holder pin

SIDE COVER

To remove the right and left side covers (1), remove the bolt (2) under the cover and then pull out the side cover.



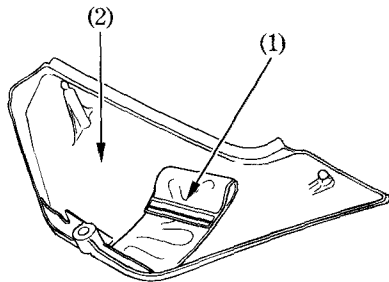
(1) Side cover

(2) Bolt

DOCUMENT BAG

The document bag (1) is attached to the left side cover (2).

This owner's manual and other documents should be stored in the document bag. When washing your motorcycle, be careful not to flood this area with water.

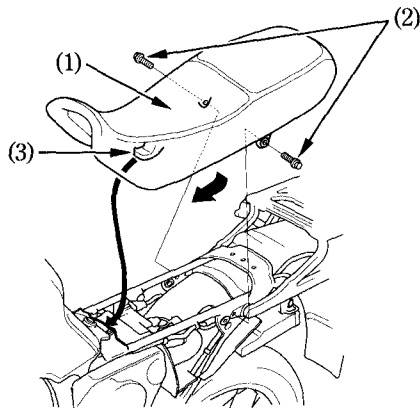


(1) Document bag (2) Left side cover

SEAT

To remove the seat (1), remove both side covers, remove the seat mounting bolts (2), and then pull the seat back and up.

To install the seat, insert the tab (3) into the recess under the frame and tighten the mount bolts securely.



(1) Seat

(2) Mounting bolts

(3) Tab

OPERATION

PRE-RIDE INSPECTION

⚠ WARNING

*** If the Pre-ride Inspection is not performed, severe personal injury or vehicle damage may result.**

Inspect your motorcycle every day before you ride it. The items listed here will only take a few minutes to inspect, and in the long run they can save time, expense, and possibly your life.

1. Engine oil level—add engine oil if required (page 26). Check for leaks.
2. Fuel level—fill fuel tank when necessary (page 23). Check for leaks.
3. Coolant level—add coolant if required. Check for leaks (page 20–21).
4. Front and rear brakes—check operation; make sure there is no brake fluid leakage (pages 14–17).
5. Tyres—check condition and pressure (pages 27–28).

6. Drive chain—check condition and slack (page 64). Adjust and lubricate if necessary.
 7. Throttle—check for smooth opening and full closing in all steering positions.
 8. Lights and horn—check that headlight, tail/brake light, turn signals, indicators and horn function properly.
 9. Engine stop switch—check for proper function (page 30).
 10. Battery electrolyte—check the level and add if necessary (page 81–83).
 11. Side stand ignition cut-off system—check for proper function (pages 72).
- Correct any discrepancy before you ride. Contact your authorized Honda dealer for assistance if you cannot correct the problem.

STARTING THE ENGINE

This motorcycle is equipped with a side stand ignition cut-off system. The engine cannot be started if the side stand is down, unless the transmission is in neutral. If the side stand is up, the engine can be started in neutral or in gear with the clutch lever pulled in. After starting with the side stand down, the engine will shut off if the transmission is put in gear before raising the side stand.

⚠ WARNING

*** Never run the engine in an enclosed area. The exhaust contains poisonous carbon monoxide gas that can cause loss of consciousness and lead to death.**

NOTE:

*** Do not use the electric starter for more than 5 seconds at a time. Release the starter button for approximately 10 seconds before pressing it again.**

Preparation

Before starting, insert the key, turn the ignition switch ON and confirm the following:

- The transmission is in NEUTRAL (neutral indicator light ON).
- The engine stop switch is at RUN.
- The red low oil pressure indicator is ON.

Starting Procedure

To restart a warm engine, follow the procedure for “High Air Temperature.”

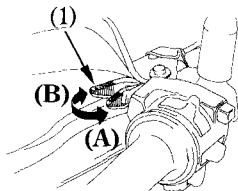
Normal Air Temperature

$10^{\circ} - 35^{\circ}\text{C}$ ($50^{\circ} - 95^{\circ}\text{F}$)

1. Pull the choke lever (1) back all the way to Fully ON (A), if the engine is cold.
2. Start the engine, leaving the throttle closed.

NOTE:

- * Do not open the throttle when starting the engine with the choke ON. This will lean the mixture, resulting in hard starting.



(1) Choke lever

(A) Fully ON

(B) Fully OFF

3. Immediately after the engine starts, operate the choke lever (1) to keep fast idle at:

$2,000 - 3,000 \text{ min}^{-1}(\text{rpm})$

4. About a half minute after the engine starts, push the choke lever (1) forward all the way to Fully OFF (B).
5. If idling is unstable, open the throttle slightly.

CAUTION:

- * The red low oil pressure indicator should go off a few seconds after the engine starts. If the light stays on, stop the engine immediately and check engine oil level. Operating the engine with insufficient oil pressure can cause serious engine damage.

High Air Temperature

35°C (95°F) or above

1. Do not use the choke.
2. Open the throttle slightly.
3. Start the engine.

Low Air Temperature

10°C (50°F) or below

1. Follow steps 1 -- 2 under "Normal Air Temperature."
2. When engine speed begins to pick up, operate the choke lever to keep fast idle at :
2,000—3,000 min⁻¹(rpm)
3. Continue warming up the engine until it runs smoothly and responds to the throttle when the choke lever (1) is at Fully OFF (B).

Flooded Engine

If the engine fails to start after repeated attempts, it may be flooded with excess fuel. To clear a flooded engine, leave the engine stop switch on RUN and push the choke lever forward to Fully OFF (B). Open the throttle fully and crank the engine for 5 seconds. If the engine starts, quickly close the throttle, then open it slightly if idling is unstable. If the engine does not start, wait 10 seconds, then follow the Starting Procedure.

RUNNING-IN

During the first 1,000km (600 miles), do not operate the motorcycle at more than 80% of the maximum speed in any gear. Avoid full throttle operation, and do not operate for a long time at one speed.

During initial running-in newly machined surfaces will be in contact with each other and these surfaces will wear in quickly. Running-in maintenance at 1,000km (600 miles) is designed to compensate for this initial minor wear. Timely performance of the running-in maintenance will ensure optimum service life and performance from the engine.

RIDING

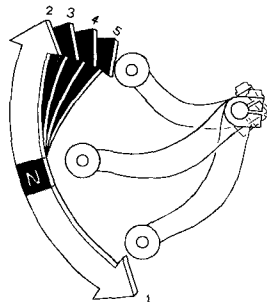
⚠ WARNING

- * **Review Motorcycle Safety (pages 1 – 6) before you ride.**

NOTE:

- * Make sure you understand the function of the side stand mechanism. (See MAINTENANCE SCHEDULE on page 48 and explanation for SIDE STAND on page 72)
1. After the engine has been warmed up, the motorcycle is ready for riding.
 2. While the engine is idling, pull in the clutch lever and depress the gearshift pedal to shift into 1st (low) gear.
 3. Slowly release the clutch lever and at the same time gradually increase engine speed by opening the throttle. Coordination of the throttle and clutch lever will assure a smooth positive start.
 4. When the motorcycle attains a moderate speed, close the throttle, pull in the clutch lever and shift to 2nd gear by raising the gearshift pedal.

5. This sequence is repeated to progressively shift to 3rd, 4th and 5th (top) gears.
6. Raise the pedal to shift to a higher gear and depress the pedal to shift to a lower gear. Each stroke of the pedal engages the next gear in sequence. The pedal automatically returns to the horizontal position when released.



BRAKING

1. For normal braking, gradually apply both the front and rear brakes while downshifting to suit your road speed.
2. For maximum deceleration, close the throttle and apply the front and rear brakes firmly. Pull in the clutch lever before coming to a complete stop to prevent stalling the engine.

⚠ WARNING

- * Independent use of only the front or rear brake reduces stopping performance. Extreme braking may cause either wheel to lock, reducing control of the motorcycle.
- * When possible, reduce speed or brake before entering a turn; closing the throttle or braking in mid-turn may cause wheel slip. Wheel slip will reduce control of the motorcycle.

⚠ WARNING

- * When riding in wet or rainy conditions, or on loose surfaces, the ability to maneuver and stop will be reduced. All of your actions should be smooth under these conditions. Rapid acceleration, braking or turning may cause loss of control. For your safety, exercise extreme caution when braking, accelerating or turning.
- * When descending a long, steep grade, use engine compression braking by downshifting, with intermittent use of both brakes. Continuous brake application can overheat the brakes and reduce their effectiveness.
- * Riding with your foot resting on the brake pedal or your hands on the brake lever may actuate the brakelight, giving a false indication to other drivers. It may also overheat the brake, reducing effectiveness.

PARKING

1. After stopping the motorcycle, shift the transmission into neutral, turn the fuel cock OFF, turn the handlebar fully to the left, turn the ignition switch OFF and remove the key.
2. Use the side stand to support the motorcycle while parked.

CAUTION:

- * **Park the motorcycle on firm, level ground to prevent it from falling over.**
 - * **If you must park on a slight incline, aim the front of the motorcycle uphill to reduce the possibility of rolling off the side stand or overturning.**
3. Lock the steering to help prevent theft (page 33).

NOTE: <AR Type only>

- * When stopping for a short time near traffic at night, the ignition switch may be turned to P and the key removed. This will turn on the taillight to make the motorcycle more visible to traffic. The battery will discharge if the ignition switch is left at P for too long a time.

ANTI-THEFT TIPS

1. Always lock the steering and never leave the key in the ignition switch. This sounds simple but people do forget.
 2. Be sure the registration information for your motorcycle is accurate and current.
 3. Park your motorcycle in a locked garage whenever possible.
 4. Use an additional anti-theft device of good quality.
 5. Put your name, address, and phone number in this Owner's Manual and keep it on your motorcycles at all times.
- Many times stolen motorcycles are identified by information in the Owner's Manuals that are still with them.

NAME: _____

ADDRESS: _____

PHONE NO: _____

MAINTENANCE

- The Required Maintenance Schedule specifies how often you should have your motorcycle served, and what things need attention. It is essential that your motorcycle be served as scheduled to retain its high level of safety, dependability, and emission control performance.
- These instructions are based on the assumption that the motorcycle will be used exclusively for its designed purpose. Sustained high speed operation, or operation in unusually wet or dusty conditions, will require more frequent service than specified in the MAINTENANCE SCHEDULE. Consult your authorized Honda dealer for recommendations applicable to your individual needs and use.

MAINTENANCE SCHEDULE

The following Maintenance Schedule specifies all maintenance required to keep your motorcycle in peak operating condition. Maintenance work should be performed in accordance with standards and specifications of Honda by properly trained and equipped technicians. Your authorized Honda dealer meets all of these requirements.

Perform the Pre-ride Inspection (page 37) at each scheduled maintenance period.

I: INSPECT AND CLEAN, ADJUST, LUBRICATE OR REPLACE IF NECESSARY

C: CLEAN R: REPLACE A: ADJUST L: LUBRICATE

ITEM	FREQUENCY	WHICHEVER COMES FIRST ↓ NOTE	ODOMETER READING [NOTE (1)]								REFER TO PAGE
			x 1,000 km	1	6	12	18	24	30	36	
			x 1,000 mi	0.6	4	8	12	16	20	24	
		NOTE	MONTH		6	12	18	24	30	36	
* FUEL LINE						I		I		I	—
* FUEL STRAINER SCREEN					C	C	C	C	C	C	—
* THROTTLE OPERATION						I		I		I	62
* CARBURETOR CHOKE						I		I		I	—
AIR CLEANER	NOTE (2)						R			R	53
CRANKCASE BREATHER	NOTE (3)				C	C	C	C	C	C	54
SPARK PLUG					I	R	I	R	I	R	60
* VALVE CLEARANCE				I		I		I		I	—
ENGINE OIL				R		R		R		R	55
ENGINE OIL FILTER				R		R		R		R	56
* CARBURETOR SYNCHRONIZATION				I		I		I		I	—
* ENGINE IDLE SPEED				I	I	I	I	I	I	I	63
RADIATOR COOLANT	NOTE (5)					I		I		R	20
* COOLING SYSTEM						I		I		I	—
* SECONDARY AIR SUPPLY SYSTEM	NOTE (6)					I		I		I	—

ITEM	FREQUENCY	WHICHEVER → COMES FIRST ↓ NOTE	ODOMETER READING [NOTE (1)]								REFER TO PAGE
			x 1,000 km	1	6	12	18	24	30	36	
			x 1,000 mi	0.6	4	8	12	16	20	24	
			MONTH		6	12	18	24	30	36	
	DRIVE CHAIN	NOTE(4)		I, L EVERY 1,000km (600 mi)							64
	DRIVE CHAIN SLIDER				I	I	I	I	I	I	66
	BATTERY				I	I	I	I	I	I	81
	BRAKE FLUID	NOTE(5)			I	I	R	I	I	R	14
	BRAKE PAD WEAR				I	I	I	I	I	I	79
	BRAKE SYSTEM			I		I		I		I	14,79
*	BRAKE LIGHT SWITCH					I		I		I	91
*	HEADLIGHT AIM					I		I		I	—
	CLUTCH SYSTEM			I	I	I	I	I	I	I	18
	SIDE STAND					I		I		I	72
*	SUSPENSION					I		I		I	71
*	NUTS, BOLTS, FASTENERS	NOTE(4)		I		I		I		I	—
**	WHEELS/TYRES	NOTE(4)		I	I	I	I	I	I	I	—
**	STEERING HEAD BEARINGS			I		I		I		I	—

- * SHOULD BE SERVICED BY YOUR AUTHORIZED HONDA DEALER, UNLESS THE OWNER HAS PROPER TOOLS AND SERVICE DATA AND IS MECHANICALLY QUALIFIED. REFER TO THE OFFICIAL HONDA SHOP MANUAL.
- * * IN THE INTEREST OF SAFETY, WE RECOMMEND THESE ITEMS BE SERVICED ONLY BY YOUR AUTHORIZED HONDA DEALER.

Honda recommends that your authorized Honda dealer should road test your motorcycle after each periodic maintenance is carried out.

- NOTES:
- (1) At higher odometer readings, repeat at the frequency interval established here.
 - (2) Service more frequently when riding in unusually wet or dusty areas.
 - (3) Service more frequently when riding in rain or at full throttle.
 - (4) Service more frequently when riding OFF-ROAD.
 - (5) Replace every 2 years, or at indicated odometer interval, whichever comes first. Replacement requires mechanical skill.
 - (6) Switzerland type only.

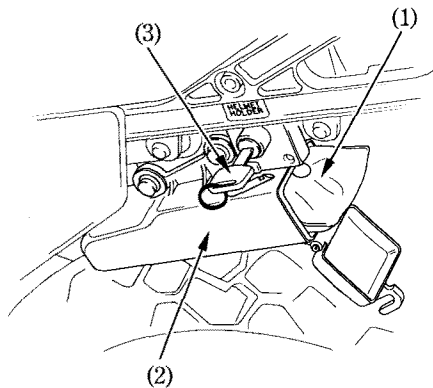
TOOL KIT

The tool kit (1) is in the tool box (2) on the lower left side of the seat.

Insert the ignition key (3), turn it clockwise to unlock and open the tool box.

Some roadside repairs, minor adjustments and parts replacement can be performed with the tools contained in the kit.

- 10 x 12 mm open end wrench
- 14 x 17 mm open end wrench
- Pliers
- No. 2 screwdriver
- No. 2 Phillips screwdriver
- No. 3 Phillips screwdriver
- 10 x 12 mm box end wrench
- Screwdriver handle
- 17 mm box end wrench
- 24 mm box end wrench
- Extension bar
- Spark plug wrench
- Tool bag



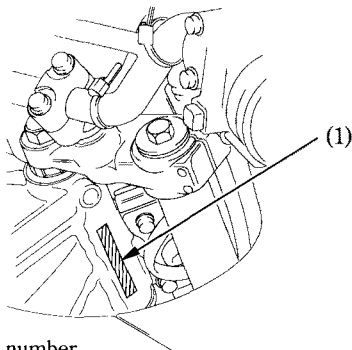
(1) Tool kit
(2) Tool box

(3) Ignition key

SERIAL NUMBERS

The frame and engine serial numbers are required when registering your motorcycle. They may also be required by your dealer when ordering replacement parts. Record the numbers here for your reference.

FRAME NO. _____

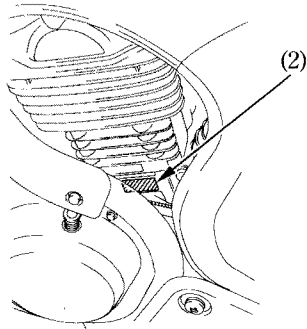


(1) Frame number

The frame number (1) is stamped on the right side of the steering.

The engine number (2) is stamped on the right side of the cylinder.

ENGINE NO. _____



(2) Engine number

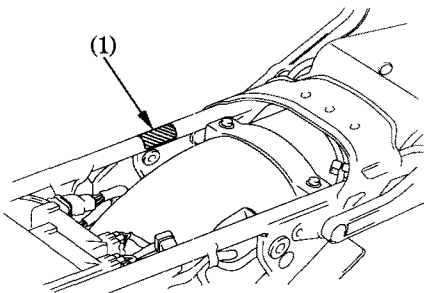
COLOUR LABEL

The colour label (1) is attached to the frame.

It is helpful when ordering replacement parts. Record the colour and code here for your reference.

COLOUR _____

CODE _____



(1) Colour label

MAINTENANCE PRECAUTIONS

⚠ WARNING

- * If your motorcycle is overturned or involved in a collision, inspect control levers, cables, brake hoses, calipers, accessories, and other vital parts for damage. Do not ride the motorcycle if damage impairs safe operation. Have your authorized Honda dealer inspect the major components, including frame, suspension and steering parts, for misalignment and damage that you may not be able to detect.
- * Stop the engine and support the motorcycle securely on a firm, level surface before performing any maintenance.
- * Use new, genuine Honda parts or their equivalent for maintenance and repair. Parts which are not of equivalent quality may impair the safety of your motorcycle.

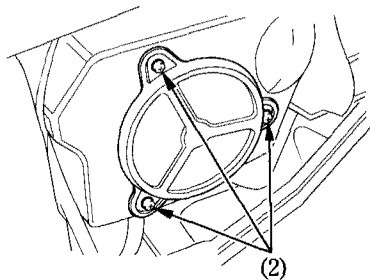
AIR CLEANER

(Refer to the maintenance precautions on page 52).

The air cleaner should be serviced at regular intervals (page 47). Service more frequently when riding in unusually wet or dusty areas.

Air cleaner replacement:

1. Remove the left side cover.
2. Remove the air cleaner (1) by removing the three screws (2).

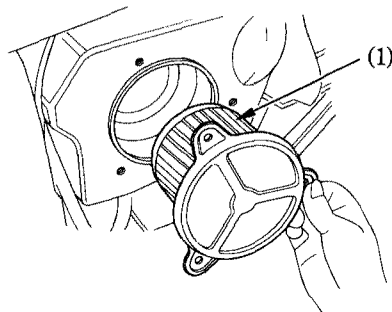


(2) Screws

3. Take out and discard the air cleaner.
4. Install the new air cleaner.

Use the Honda genuine air cleaner or an equivalent air cleaner specified for your model. Using the wrong Honda air cleaner or a non-Honda air cleaner which is not of equivalent quality may cause premature engine wear or performance problems.

5. Install the parts in the reverse order of removal.



(1) Air cleaner

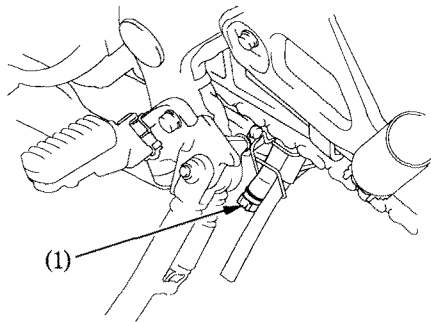
CRANKCASE BREATHER

(Refer to the maintenance precautions on page 52).

1. Remove the crankcase breather tube plug (1) from the tube and drain deposits into a suitable container.
2. Reinstall the crankcase breather tube plug.

NOTE:

* Service more frequently when riding in rain, at full throttle, or after the motorcycle is washed or overturned. Service if the deposit level can be seen in the transparent section of the drain tube.



(1) Crankcase breather tube plug

ENGINE OIL

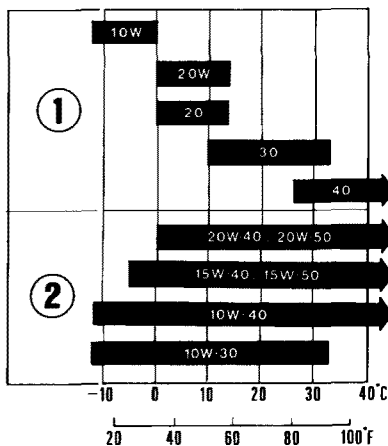
(Refer to the maintenance precautions on page 52).

Engine Oil

Good engine oil has many desirable qualities. Use only high detergent, quality motor oil certified on the container to meet or exceed requirements for API Service Classification SE, SF or SG.

Viscosity:

Viscosity grade of engine oil should be based on average atmospheric temperature in your riding area. The following provides a guide to the selection of the proper grade or viscosity of oil to be used at various atmospheric temperatures.



(1) Single grade

(2) Multigrade

Engine Oil and Filter

Engine oil quality is the chief factor affecting engine service life. Change the engine oil as specified in the maintenance schedule (page 47).

Changing the oil filter requires a special oil filter tool and a torque wrench. If you do not have these tools and the necessary skill, we recommend that you have your authorized Honda dealer perform this service. If a torque wrench is not used for this installation, see your authorized Honda dealer as soon as possible to verify proper assembly.

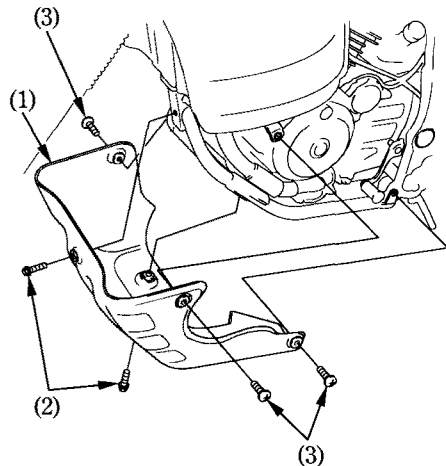
NOTE:

- * Change the engine oil with the engine at normal operating temperature and the motorcycle on its side stand to assure complete and rapid draining.

CAUTION:

- * To prevent oil leaks and filter damage, never support the engine on the oil filter.

1. Remove the front under guard (1) by removing the two bolts (2) and three screws (3).

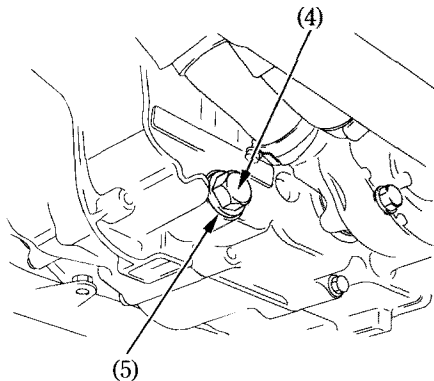


- (1) Front under guard
- (2) Bolts
- (3) Screws

2. Remove the oil filter cap and crankcase drain plug (4) and sealing washer (5).

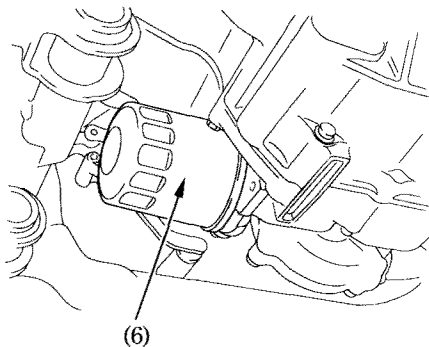
▲WARNING

*** A warmed-up engine and the oil in it are hot; be careful not to burn yourself.**



- (4) Oil drain plug
(5) Sealing washer

3. Remove the oil filter (6) with a filter wrench and let the remaining oil drain out. Discard the oil filter.

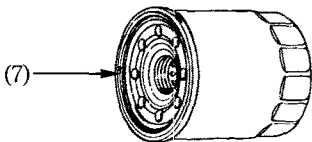


- (6) Oil filter

4. Apply a thin coat of engine oil to the new oil filter rubber seal (7).
5. Using a special tool and a torque wrench, install the new oil filter and tighten to a torque of:

10 N·m (1.0 kgf·m , 7 lbf·ft)

Use only the Honda genuine oil filter or a filter of equivalent quality specified for your model. Using the wrong Honda filter or a non-Honda filter which is not of equivalent quality may cause engine damage.



(7) Oil filter rubber seal

6. Check that the sealing washer on the drain plug is in good condition and install the plug. Replace the sealing washer every other time the oil is changed, or each time if necessary.
Oil Drain Plug Torque:
34 N·m (3.5 kgf·m , 25 lbf·ft)
7. Fill the crankcase with the recommended grade oil; approximately:
2.4 ℓ (2.5 US qt , 2.1 Imp qt)
8. Install the oil filler cap.
9. Start the engine and let it idle for 2–3 minutes.
10. Stop the engine and check that the oil level is at the upper level mark on the dipstick with the motorcycle upright on firm, level ground. Make sure there are no oil leaks.

NOTE:

- * When running in very dusty conditions, oil changes should be performed more frequently than specified in the maintenance schedule.
- * Please dispose of used engine oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local recycling center or service station for reclamation. Do not throw it in the rubbish or pour it on the ground or down a drain.

CAUTION:

- * **Used engine oil may cause skin cancer if repeatedly left in contact with the skin for prolonged periods. Although this is unlikely unless you handle used oil on a daily basis, it is still advisable to thoroughly wash your hands with soap and water as soon as possible after handling used oil.**

SPARK PLUGS

(Refer to the maintenance precautions on page 52).

Recommended plugs:

Standard:

DPR8EA—9(NGK) or

X24EPR—U9(NIPPONDENSO)

For cold climate: (Below 5°C, 41°F)

...SW,AR only

DPR7EA—9(NGK) or

X22EPR—U9(NIPPONDENSO)

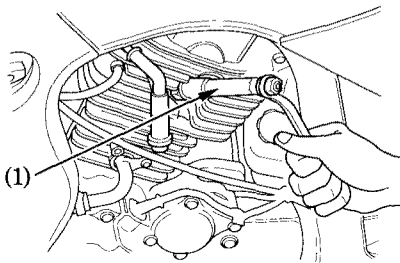
For extended high speed riding:

DPR9EA—9(NGK) or

X27EPR—U9(NIPPONDENSO)

For most riding conditions this spark plug heat range number is satisfactory. However, if the motorcycle is going to be operated for extended periods at high speeds or near maximum power in hot climates, the spark plug should be changed to a colder heat range (a higher number).

1. Clean any dirt from around the spark plug base.
2. Disconnect the spark plug cap and remove the spark plug with the spark plug wrench provided in the tool bag.



(1) Spark plug wrench

3. Visually inspect the spark plug electrodes for wear. The center electrode should have square edges and the side electrode should not be eroded.

Discard the spark plug if there is apparent wear or if the insulator is cracked or chipped.

4. Check the spark plug gap (2) using a wire-type feeler gauge. If adjustment is necessary, bend the side electrode (3) carefully.

The gap should be:

0.80–0.90 mm (0.031–0.035 in)

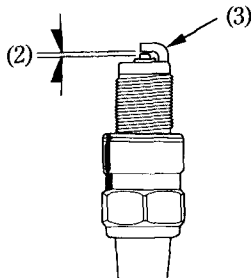
Make sure the plug washer is in good condition.

5. With the plug washer attached, thread the spark plug in by hand to prevent cross-threading.
6. Tighten a new spark plug 1/2 turn with a spark plug wrench to compress the washer. If you are reusing a plug, it should only take 1/8–1/4 turn after the plug seats.

Reinstall the spark plug caps.

CAUTION:

- * The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened plug can become very hot and possibly damage the engine.**
- * Never use a spark plug with an improper heat range. Severe engine damage could result.**



(2) Spark plug gap

(3) Side electrode

THROTTLE OPERATION

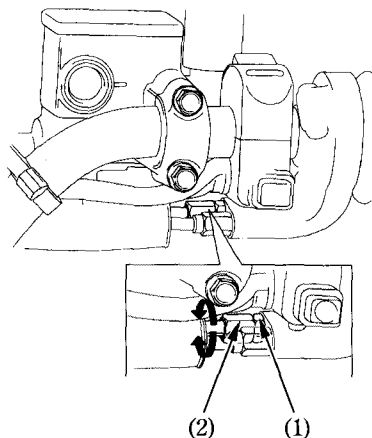
(Refer to the maintenance precautions on page 52).

1. Check for smooth rotation of the throttle grip from the fully open to the fully closed position at both full steering positions.
2. Measure the throttle grip free play at the throttle grip flange.

The standard free play should be approx:

2—6 mm (0.08—0.24 in)

To adjust the free play, loosen the lock nut (1) and turn the adjuster (2).



(1) Lock nut

(2) Adjuster

IDLE SPEED

(Refer to the maintenance precautions on page 52).

The engine must be at normal operating temperature for accurate idle speed adjustment. Ten minutes of stop-and-go riding is sufficient.

NOTE:

* Do not attempt to compensate for faults in other systems by adjusting idle speed. See your authorized Honda dealer for regularly scheduled carburetor adjustments, including individual carburetor adjustment and synchronization.

1. Warm up the engine, shift to neutral and place the motorcycle on its side stand.
2. Adjust idle speed with the throttle stop screw (1).

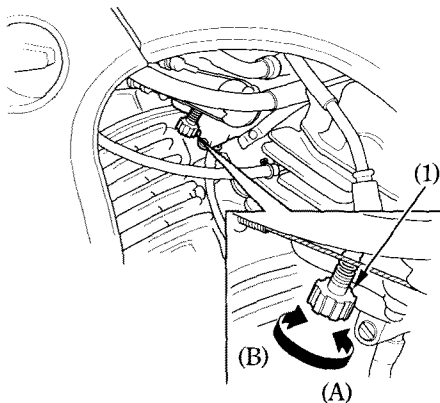
Idle speed

E,G,F,SP,AR,IT, II G, II IT type:

$1,300 \pm 100 \text{ min}^{-1} (\text{rpm})$ (In neutral)

SW type:

$1,300 \pm 50 \text{ min}^{-1} (\text{rpm})$ (In neutral)



- (1) Throttle stop screw (A) Increase
 (B) Decrease

DRIVE CHAIN

(Refer to the maintenance precautions on page 52).

The service life of the drive chain is dependent upon proper lubrication and adjustment. Poor maintenance can cause premature wear or damage to the drive chain and sprockets.

The drive chain should be checked and lubricated as part of the Pre-ride Inspection (page 37). Under severe usage, or when the motorcycle is ridden in unusually dusty or muddy areas, more frequent maintenance will be necessary.

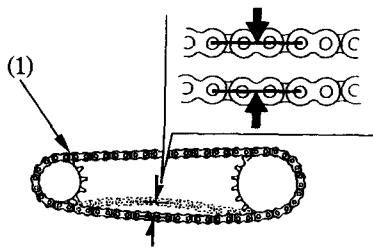
Inspection:

1. Turn the engine off, place the motorcycle on its side stand and shift the transmission into neutral.
2. Check slack in the lower drive chain run midway between the sprockets.

Drive chain slack should be adjusted to allow the following vertical movement by hand:

35–45 mm (1.4–1.8 in)

3. Roll the motorcycle forward. Stop. Check drive chain slack. Repeat this procedure several times. Drive chain slack should remain constant. If the chain is slack only in certain sections, some links are kinked and binding. Binding and kinking can frequently be eliminated by lubrication.



(1) Drive chain

4. Rotate the rear wheel slowly and inspect the drive chain and sprockets for any of the following conditions:

DRIVE CHAIN

- *Damaged Rollers
- *Loose Pins
- *Dry or Rusted Links
- *Kinked or Binding Links
- *Excessive Wear
- *Improper Adjustment
- *Missing O-rings

SPROCKETS

- *Excessively Worn Teeth
- *Broken or Damaged Teeth

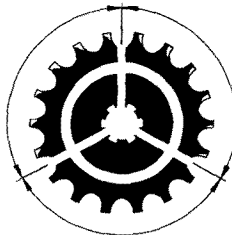
A drive chain with damaged rollers, loose pins, or missing O-rings must be replaced. A chain which appears dry, or shows signs of rust, requires supplementary lubrication. Kinked or binding links should be thoroughly lubricated and worked free. If links cannot be freed, the chain must be replaced.

Damaged Sprocket
Teeth

REPLACE

Worn Sprocket
Teeth

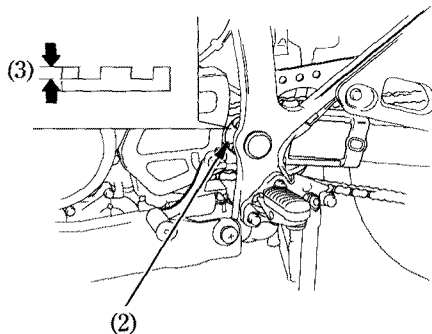
REPLACE



Normal Sprocket Teeth

GOOD

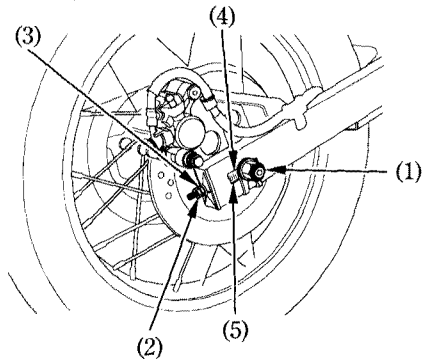
5. Check the chain slider for wear. When the thickness of the chain slider reaches the limit, the chain slider must be replaced. See your authorized Honda dealer. Chain slider thickness limit:
2.0 mm (0.08 in)



- (2) Chain slider
(3) Thickness

Adjustment:

Drive chain slack should be checked and adjusted, if necessary, every 1,000 km (600 miles). When operated at sustained high speeds or under conditions of frequent rapid acceleration, the chain may require more frequent adjustment.



- | | |
|-----------------|------------------|
| (1) Axle nut | (4) Index mark |
| (2) Lock nut | (5) Rear edge of |
| (3) Drive chain | adjusting slot |
| adjustment nut | |

If the drive chain requires adjustment, the procedure is as follows:

1. Loosen the axle nut (1).
2. Loosen the lock nuts (2) on both adjusting nuts (3).
3. Turn both adjusting nuts (3) an equal number of turns until the correct drive chain slack is obtained. Turn the adjusting nuts clockwise to tighten the chain, or counterclockwise to provide more slack. Adjust the chain slack at a point midway between the drive sprocket and the rear wheel sprocket. Rotate the rear wheel and recheck slack at other sections of the chain.

Chain slack should be:

35–45 mm (1.4–1.8 in)

4. Check rear axle alignment by making sure the chain adjuster index marks (4) align with the rear edge (5) of the adjusting slots.

Both left and right marks should correspond. If the axle is misaligned, turn the left or right adjusting nut until the marks correspond on the rear edge of the adjusting slots and recheck chain slack.

5. Tighten the axle nut to specified torque.
Axle nut torque:

93 N·m (9.5 kgf·m , 69 lbf·ft)

6. Tighten the adjusting nuts lightly, then tighten the lock nuts by holding the adjusting nuts with a spanner.
7. Recheck chain slack.

CAUTION:

*** Damage to the bottom part of the frame may be caused by excessive drive chain slack of more than:**

60 mm (2.4 in)

Wear inspection:

Check the chain wear label when adjusting the chain. If the red zone (6) on the label aligns with the arrow mark (7) on the chain adjuster plates after the chain has been adjusted to the proper slack, the chain is excessively worn and must be replaced. The proper slack is:

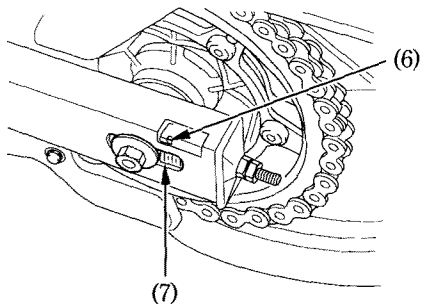
35–45 mm (1.4–1.8 in)

Replacement chain:

DID525 V8

or

RK525 SMOZ5



(6) Red zone

(7) Arrow mark

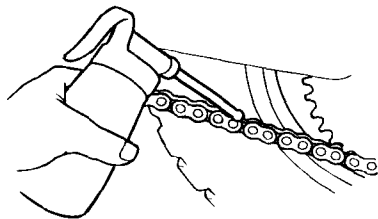
Lubrication and cleaning:

Lubricate every 1,000 km (600 miles) or sooner if chain appears dry.

The O-rings in this chain can be damaged by steam cleaning, high pressure washers, and certain solvents. Clean the chain with high flash-point solvent, such as paraffin. Wipe dry and lubricate only with SAE 80 or 90 gear oil. Commercial chain lubricants may contain solvents which could damage the rubber O-rings.

CAUTION:

- * **The drive chain on this motorcycle is equipped with small O-rings between the link plates. These O-rings retain grease inside the chain to improve its service life. However, special precautions must be taken when adjusting, lubricating, washing, and replacing the chain.**



FRONT AND REAR SUSPENSION INSPECTION

(Refer to the maintenance precautions on page 52).

1. Check the fork assembly by locking the front brake and pumping the fork up and down vigorously. Suspension action should be smooth and there must be no oil leakage.
2. Swingarm bearings should be checked by pushing hard against the side of the rear wheel while the motorcycle is on a support block. Free play indicates worn bearings.
3. Carefully inspect all front and rear suspension fasteners for tightness.

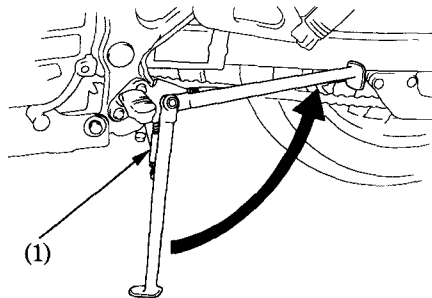
SIDE STAND

(Refer to the maintenance precautions on page 52).

Check the side stand system for proper function.

- Check the spring (1) for damage or loss of tension and the side stand assembly for freedom of movement.
- Check the side stand ignition cut-off system:
 1. Sit astride the motorcycle; put the side stand up and the transmission in neutral.
 2. Start the engine and with the clutch lever pulled in, shift the transmission into gear.
 3. Lower the side stand. The engine should stop as you put the side stand down.

If the side stand system does not operate as described, see your authorized Honda dealer for service.



(1) Spring

WHEEL REMOVAL

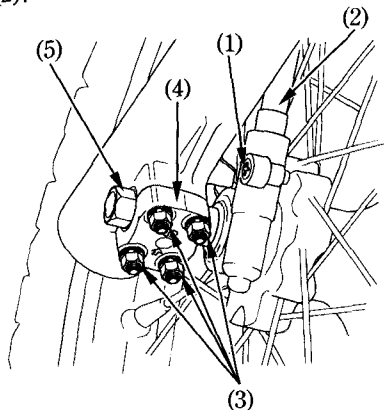
(Refer to the maintenance precautions on page 52).

NOTE:

- * This motorcycle is equipped with a side stand only. Therefore, if front or rear wheel removal is required, it will be necessary to raise the center of the motorcycle with a jack or other firm support. If none is available, see your authorized Honda dealer for this service.

Front Wheel Removal

1. Raise the front wheel off the ground by placing a support block under the engine.
2. Remove the speedometer cable set screw (1) and disconnect the speedometer cable (2).

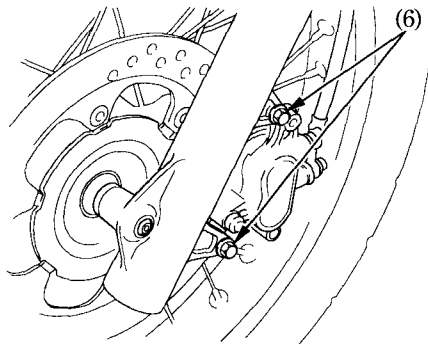


- | | |
|-----------------------|-----------------|
| (1) Screw | (4) Axle holder |
| (2) Speedometer cable | (5) Axle |
| (3) Axle holder nuts | |

3. Remove the caliper assembly from the fork leg by removing the fixing bolts (6).
4. Remove the front axle holder nuts (3) and the front axle holder (4).
5. Unscrew the axle (5). Remove the wheel.

NOTE:

* Do not depress the brake lever when the wheel is off the motorcycle. The caliper piston will be forced out of the cylinder with subsequent loss of brake fluid. If this occurs, servicing of the brake system will be necessary. See your authorized Honda dealer for this service.



(6) Fixing bolts

Installation Notes:

- Reverse the removal procedure.
- Insert the axle through the wheel hub and left fork leg.
- Make sure that the lug (7) on the speedometer gearbox is located behind the lug (8) on the right fork leg (9) .
- Tighten the axle to the specified torque.

Front axle torque:

64 N·m (6.5 kgf·m , 47 lbf·ft)

- Install the axle holder with the UP mark (10) upward and tighten the upper holder nuts to the specified torque first, then tighten the lower holder nuts to the same torque.

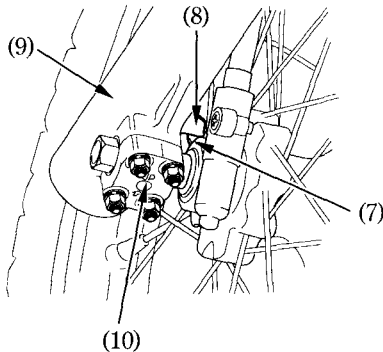
Axle holder nut torque:

12 N·m (1.2 kgf·m , 9 lbf·ft)

- After installing the wheel, apply the brake several times and then check if the wheel rotates freely. Recheck the wheel if the brake drags or if the wheel does not rotate freely.

⚠ WARNING

- * If a torque wrench was not used for installation, see your authorized Honda dealer as soon as possible to verify proper assembly. Improper assembly may lead to loss of braking capacity.

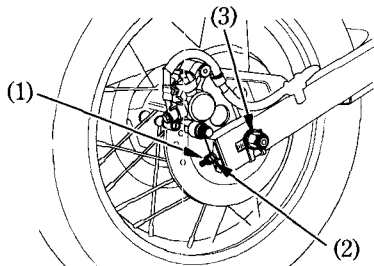


(7) lug
(8) lug

(9) Right front fork
(10) UP mark

Rear Wheel Removal

1. Raise the rear wheel off the ground by placing a support block under the engine.
2. Loosen the drive chain adjusting nut lock nuts (1) and adjusting nuts (2).
3. Remove the rear axle nut (3).
4. Remove the drive chain (4) from the driven sprocket by pushing the rear wheel forward.

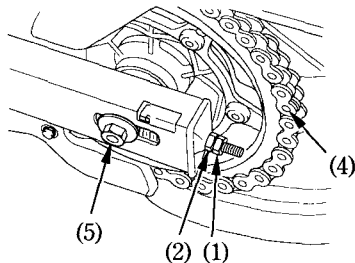


- (1) Lock nuts (3) Axle nut
(2) Adjusting nuts

5. Remove the axle shaft (5), rear wheel from the swing arm.

NOTE:

* Do not depress the brake pedal while the wheel is off the motorcycle. The caliper pistons will be forced out of the cylinders with subsequent loss of brake fluid. If this occurs, servicing of the brake system will be necessary. See your authorized Honda dealer for this service.



- (4) Drive chain (5) Axle shaft

Installation Notes:

- To install the rear wheel, reverse the removal procedure.
- Make sure the tang (6) on the swingarm is located in the slot (7) in the brake panel (8).
- Tighten the axle nut to the specified torque.

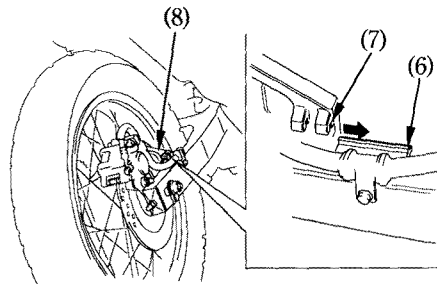
Axle nut torque:

93 N·m (9.5 kgf·m , 69 lbf·ft)

- Adjust the drive chain (page 67).
- After installing the wheel, apply the brake several times and then check if the wheel rotates freely. Recheck the wheel if the brake drags or if the wheel does not rotate freely.

▲ WARNING

- If a torque wrench was not used for installation, see your authorized Honda dealer as soon as possible to verify proper assembly. Improper assembly may lead to loss of braking capacity.



(6) Tang
(7) Slot

(8) Brake panel

⚠ WARNING

- * The rear shock absorber assembly includes a damper unit that contains high pressure nitrogen gas. Do not attempt to disassemble, disconnect or service the damper unit; an explosion causing serious injury may result.
- * Puncture or exposure to flame may also result in an explosion, causing serious injury.
- * Service or disposal should only be done by your authorized Honda dealer or a qualified mechanic, equipped with the proper tools, safety equipment and the official Honda Shop Manual.

BRAKE PAD WEAR

(Refer to the maintenance precautions on page 52).

Brake pad wear depends upon the severity of usage, the type of riding, and road conditions. (Generally, the pads will wear faster on wet and dirty roads.)

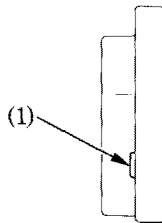
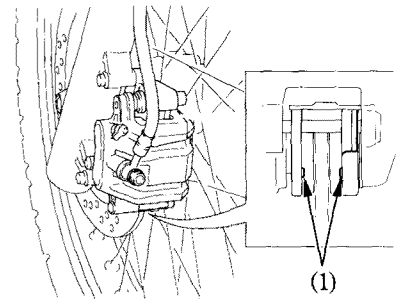
Inspect the pads at each regular maintenance interval (page 48).

Front Brake

Check the cutout (1) in each pad.

If either pad is worn to the cutout, replace both pads as a set. See your authorized Honda dealer for this service.

〈FRONT BRAKE〉



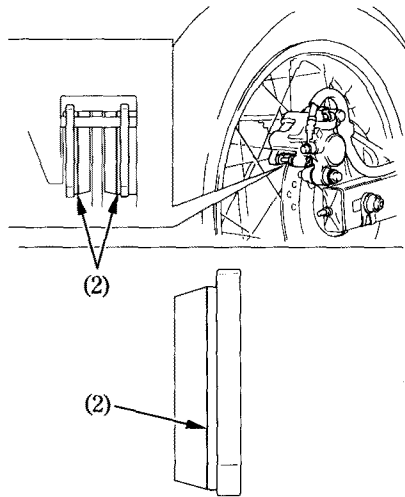
(1) Wear indicator cutout

Rear Brake

Check the wear indicator mark (2) on each pad.

If either pad is worn to the wear indicator mark, replace both pads as a set. See your authorized Honda dealer for this service.

〈 REAR BRAKE 〉



(2) Wear indicator mark

BATTERY

(Refer to the maintenance precautions on page 52).

If the motorcycle is operated with insufficient battery electrolyte, sulfation and battery plate damage will occur.

If rapid loss of electrolyte is experienced, or if your battery seems to be weak, causing slow starting or other electrical problems, see your authorized Honda dealer.

Battery electrolyte:

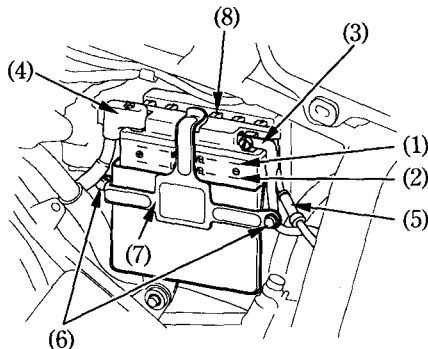
The battery is behind the right side cover. Remove the right side cover.

Check the electrolyte level with the motorcycle in an upright position on level ground. The electrolyte level must be maintained between the UPPER (1) and LOWER (2) level marks on the side of the battery.

If the electrolyte level is low, disconnect the negative (-) terminal lead (3) from the battery first, then disconnect the positive (+) terminal lead (4).

Disconnect the battery breather tube. Remove the bolts (6) and battery holder (7). Pull out the battery. Remove the battery filler caps (8).

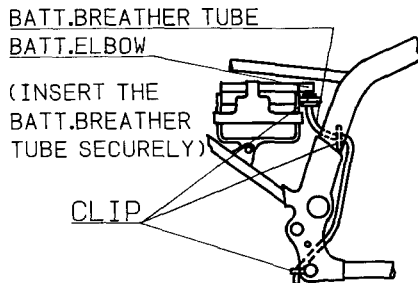
Carefully add distilled water to the UPPER level mark, using a small syringe or plastic funnel.



- | | |
|-----------------------|--------------------|
| (1) UPPER LEVEL | (5) Breather tube |
| (2) LOWER LEVEL | (6) Bolt |
| (3) Negative terminal | (7) Battery holder |
| (4) Positive terminal | (8) Filler caps |

CAUTION:

- * When checking the battery electrolyte level or adding distilled water, make sure the breather tube is connected to the battery breather outlet.
- * Use only distilled water in the battery. Tap water will shorten the service life of the battery.
- * Filling the battery above the UPPER LEVEL line may cause the electrolyte to overflow, resulting in corrosion to engine or frame parts. Immediately wash off any spilled electrolyte.
- * The battery breather tube must be routed as shown. Do not bend or twist the breather tube. A bent or kinked breather tube may pressurize the battery and damage its case.



▲WARNING

- * The battery gives off explosive gases; keep sparks, flames, and cigarettes away. Provide adequate ventilation when charging or using the battery in an enclosed space.
- * The battery contains sulfuric acid (electrolyte). Contact with skin or eyes may cause severe burns. Wear protective clothing and a face shield.
 - If electrolyte gets on your skin, flush with water.
 - If electrolyte gets in your eyes, flush with water for at least 15 minutes and call a physician immediately.
- * Electrolyte is poisonous.
 - If swallowed, drink large quantities of water or milk and follow with milk of magnesia or vegetable oil and call a physician.
- * **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

FUSE REPLACEMENT

(Refer to the maintenance precautions on page 52).

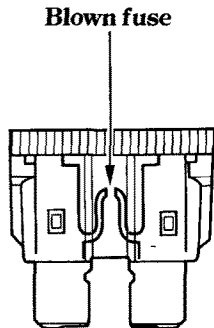
When frequent fuse failure occurs, it usually indicates a short circuit or an overload in the electrical system. See your authorized Honda dealer for repair.

CAUTION:

- * Turn the ignition switch OFF before checking or replacing fuses to prevent accidental short-circuiting.

▲WARNING

- * Never use a fuse with a different rating from that specified. Serious damage to the electrical system or a fire may result, causing a dangerous loss of lights or engine power.



Main fuse:

The main fuse is located behind the right side cover. The specified fuse is:

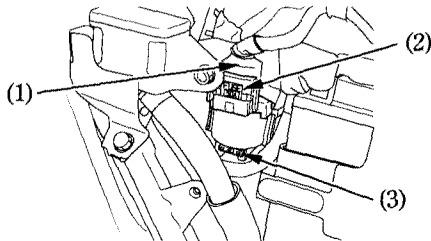
30A

1. Remove the right side cover (page 34).
2. Disconnect the wire connector (1) of the stater magnetic switch.

Pull out the old fuse (2) and install a new fuse.

The spare fuse (3) is located under the starter magnetic switch.

3. Reconnect the connector and install the right side cover.



(1) Wire connector

(3) Spare fuse

(2) Main fuse

Fuse box:

The fuse box is located lower the instruments. The specified fuses are:

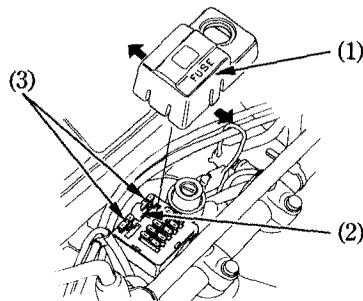
10A, 15A

1. Remove the fuse box cover (1).
2. Pull the old fuse out of clips with the fuse remover (2).

Push a new fuse into the clip.

The spare fuses (3) are located in the fuse box.

3. Install the fuse box cover.



(1) Fuse box cover

(3) Spare fuses

(2) Fuse remover

BULB REPLACEMENT

(Refer to the maintenance precautions on page 52).

▲ WARNING

- * The light bulb becomes very hot while the light is ON, and remain hot for a while after it is turned OFF. Be sure to let it cool down before servicing.

CAUTION:

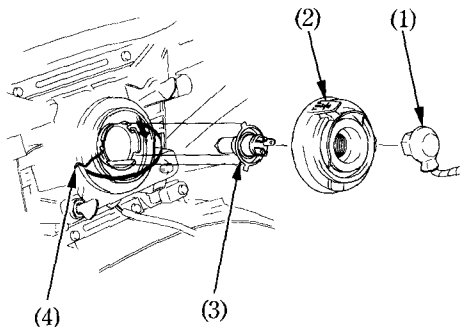
- * Do not put finger prints on the headlight bulb, as they may create hot spots on the bulb and cause it to break.
Wear clean gloves while replacing the bulb.
If you touch the bulb with your bare hands, clean it with a cloth moistened with alcohol to prevent its early failure.

NOTE:

- * Be sure to turn the ignition switch OFF when replacing the bulb.
- * Do not use bulbs other than that specified.
- * After installing a new bulb, check that the light operates properly.

Headlight/Position Light Bulb

1. Pull off the socket (1) without turning.
2. Remove the seat rubber (2).
3. Remove the bulb (3) while pressing down on the pin (4).
4. Pull out the bulb (3) without turning.
5. Install a new bulb in the reverse order of removal.

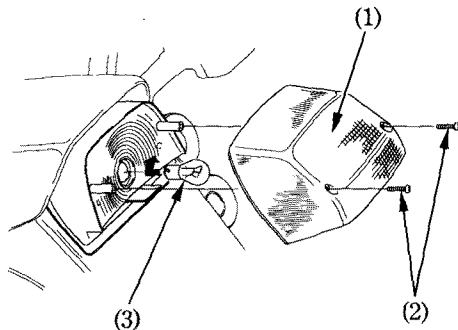


(1) Socket
(2) Seat rubber

(3) Bulb
(4) Pin

Stop/Taillight Bulb

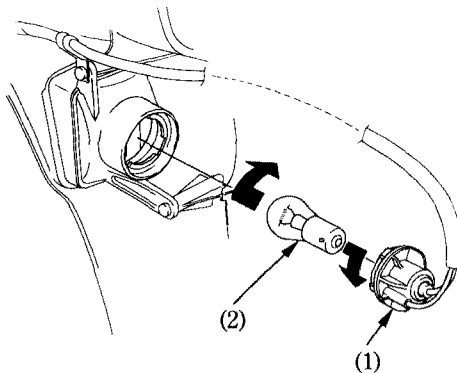
1. Remove the taillight lens (1) by removing the two screws (2).
2. Slightly press the bulb (3) and turn it counterclockwise.
3. Install a new bulb in the reverse order of removal.



- (1) Taillight lens
- (2) Screws
- (3) Bulb

Front Turn Signal Bulb

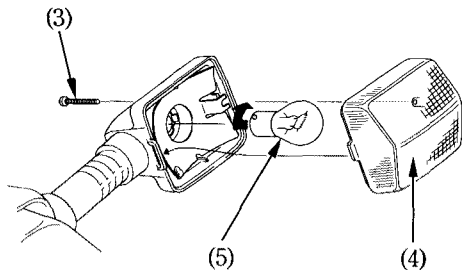
1. Turn the socket (1) 90° counterclockwise, then pull it out toward you.
2. Slightly press down on the bulb (2) and turn it counterclockwise.
3. Install a new bulb in the reverse order of removal.



- (1) Socket
(2) Bulb

Rear Turn Signal Bulb

1. Remove the screw (3) and remove the turn signal lens (4).
2. Slightly press the bulb (5) and turn it counterclockwise.
3. Install a new bulb in the reverse order of removal.



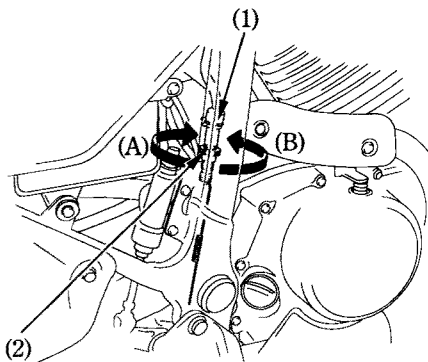
- (3) Screw
(4) Turn signal lens
(5) Bulb

STOPLIGHT SWITCH ADJUSTMENT

(Refer to the maintenance precautions on page 52).

Check the operation of the stoplight switch (1) at the right side behind the engine from time to time.

Adjustment is done by turning the adjusting nut (2). Turn the nut in the direction (A) if the switch operates too late and in direction (B) if the switch operates too soon.



(1) Stoplight switch

(2) Adjusting nut

CLEANING

Clean your motorcycle regularly to protect the surface finishes and inspect for damage, wear, and oil, coolant or brake fluid leakage.

CAUTION:

*** High pressure water (or air) can damage certain parts of the motorcycle.**

Avoid spraying high pressure water (typical in coin-operated car washes) at the following areas:

- Wheel Hubs
- Carburetor
- Instruments
- Under Seat
- Drive Chain
- Ignition Switch
- Muffler Outlets
- Under Fuel Tank
- Brake Master Cylinder
- Handlebar Switches

1. After cleaning, rinse the motorcycle thoroughly with plenty of clean water. Strong detergent residue can corrode alloy parts.

NOTE:

*** Clean the fairing, headlight lens and other plastic parts using a cloth or sponge dampened with a solution of mild detergent and water. Rub the soiled area gently rinsing it frequently with fresh water.**

2. Dry the motorcycle, start the engine, and let it run for several minutes.
3. Test the brakes before riding the motorcycle. Several applications may be necessary to restore normal braking performance.

▲ WARNING

*** Braking efficiency may be temporarily impaired immediately after washing the motorcycle. Anticipate longer stopping distance to avoid a possible accident.**

4. Lubricate the drive chain immediately after washing and drying the motorcycle.

Aluminum Wheel Maintenance

Aluminum corrodes when it comes in contact with dust, mud, road salt, etc. After riding, clean the wheels with a wet sponge and mild detergent, then rinse well with water and wipe dry with a clean cloth.

CAUTION:

- * Do not use steel wool or a cleaner containing abrasives or compounds to clean the wheels, as they can cause damage.**
- * Do not ride over a curb or rub the wheel against an obstacle, as wheel damage may result.**

STORAGE GUIDE

Extended storage, such as for winter, requires that you take certain steps to reduce the effects of deterioration from non-use of the motorcycle. In addition, necessary repairs should be made **BEFORE** storing the motorcycle; otherwise, these repairs may be forgotten by the time the motorcycle is removed from storage.

STORAGE

1. Change the engine oil and filter.
2. Make sure the cooling system is filled with a 50/50% antifreeze solution.
3. Empty the fuel tank into an approved petrol container using a commercially available hand siphon or an equivalent method. Spray the inside of the tank with an aerosol rust-inhibiting oil.
Reinstall the fuel fill cap on the tank.

NOTE:

- * If storage will last more than one month, carburetor draining is very important, to assure proper performance after storage.

▲WARNING

- * **Petrol is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Perform this operation in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where petrol is drained or stored and where the fuel tank is refueled.**

4. To prevent rusting in the cylinders, perform the following:
 - Remove the spark plug caps from the spark plugs. Using tape or string, secure the caps to any convenient plastic body part so that they are positioned away from the spark plugs.
 - Remove the spark plugs from the engine and store them in a safe place. Do not connect the spark plugs to the spark plug caps.
 - Pour a tablespoon (15–20 cc) of clean engine oil into each cylinder and cover the spark plug holes with a piece of cloth.
 - Crank the engine several times to distribute the oil.
 - Reinstall the spark plugs and spark plug caps.
5. Remove the battery. Store in an area protected from freezing temperatures and direct sunlight. Check the electrolyte level and slow charge the battery once a month.
6. Wash and dry the motorcycle. Wax all painted surfaces. Coat chrome with rustinhibiting oil.
7. Lubricate the drive chain (page 64).
8. Inflate the tyres to their recommended pressures. Place the motorcycle on blocks to raise both tyres off the ground.
9. Cover the motorcycle (don't use plastic or other coated materials) and store in an unheated area, free of dampness with a minimum of daily temperature variation. Do not store the motorcycle in direct sunlight.

REMOVAL FROM STORAGE

1. Uncover and clean the motorcycle.
Change the engine oil if more than 4 months have passed since the start of storage.
2. Check the battery electrolyte level and charge the battery as required. Install the battery.
3. Drain any excess aerosol rust-inhibiting oil from the fuel tank. Fill the fuel tank with fresh petrol.
4. Perform all Pre-ride Inspection checks (page 37).
Test ride the motorcycle at low speeds in a safe riding area away from traffic.

SPECIFICATIONS

DIMENSIONS

Overall length	2,265 mm (89.2 in)...F,IT,SP,E,II IT 2,270 mm (89.4 in)...G,II G,SW,AR 905 mm (35.6 in)
Overall width	1,300 mm (51.2 in)
Overall height	1,505 mm (59.3 in)...F,G,IT,SP,E,AR,II G,II IT
Wheelbase	1,515 mm (59.6 in)...SW
Ground clearance	195 mm (7.7 in)

WEIGHT

Dry weight	185 kg (408 lbs)...F,G,IT,SP,E,II G,II IT 184 kg (406 lbs)...SW 183 kg (403 lbs)...AR
------------	---

CAPACITIES

Engine oil	
	(After draining) 2.2 ℓ (2.3 US qt , 1.9 Imp qt)
	(After draining and oil filter change) 2.4 ℓ (2.5 US qt , 2.1 Imp qt)
	(After disassembly) 2.8 ℓ (3.0 US qt , 2.5 Imp qt)
Fuel tank	18 ℓ (4.8 US gal , 4.0 Imp gal)
Fuel reserve	3.5 ℓ (0.92 US gal , 0.77 Imp gal)
Cooling system capacity	2.0 ℓ (0.53 US gal , 0.44 Imp gal)
Passenger capacity	Operator and one passenger
Maximum weight capacity	180 kg (396 lbs) ...F,G,IT,SP,E,AR,II G,II IT 171 kg (377 lbs) ...SW

ENGINE

Bore and stroke	75.0 x 66.0 mm (2.95 x 2.60 in)
Compression ratio	9.2 : 1
Displacement	583 cm ³ (35.6 cu-in)
Spark plug	
Standard	DPR8EA-9(NGK) or X24EPR-U9(NIPPONDENSO)

For cold climate...SW,AR (Below 5°C, 41°F)	DPR7EA-9(NGK) or X22EPR-U9(NIPPONDENSO)
---	--

For extended high speed riding	DPR9EA-9(NGK) or X27EPR-U9(NIPPONDENSO)
--------------------------------	--

Spark plug gap	0.80-0.90 mm (0.031-0.035 in)
Idle speed	1,300 ± 100 min ⁻¹ (rpm)...F,G,IT,SP,E,AR,IIG,II IT 1,300 ± 50 min ⁻¹ (rpm) ...SW

CHASSIS AND SUSPENSION

Caster	28°
Trail	108 mm (4.3 in)
Tyre size, front	90/90-21 54S
Tyre size, rear	120/90-17 64S

POWER TRANSMISSION

Primary reduction	1.888
Gear ratio, 1st	2.500 ...F,G,IT,SP,E,IIG,II IT
	2.571 ...SW,AR
2nd	1.722 ...F,G,IT,SP,E,IIG,II IT
	1.777 ...SW,AR
3rd	1.333 ...F,G,IT,SP,E,IIG,II IT
	1.380 ...SW,AR
4th	1.111 ...F,G,IT,SP,E,IIG,II IT
	1.125 ...SW,AR
5th	0.961
Final reduction	3.133 ...F,G,IT,SP,E,IIG,II IT
	3.266 ...SW,AR

ELECTRICAL

Battery	12V — 12AH
Generator	0.310 kw/5,000 min ⁻¹ (rpm)

LIGHTS

Headlight		12V—60/55W
Tail/brake light		12V—21/5W
Turn signal light	Front	12V—21W
	Rear	12V—21W
Instrument lights		12V—3.4W x 3, 12V—3W
Neutral indicator		12V—3W
Turn signal indicator		12V—3.4W
High beam indicator		12V—3W
Low oil pressure indicator		12V—1.7W
Side stand indicator		12V—1.7W
Position light		12V—4W

FUSE

Main fuse	30A
Other fuses	10A, 15A

HONDA
TRANSALP
XL600V

MANUEL DU CONDUCTEUR



AVIS IMPORTANT

- **CONDUITE EN DUO**

Cette moto a été conçue pour une utilisation en duo (un pilote et un passager). Ne jamais dépasser le poids total autorisé figurant sur l'étiquette d'indications des pneus.

- **UTILISATION SUR ROUTE/TOUT TERRAIN**

Cette moto est conçue pour un "double usage" .

- **LIRE CE MANUEL TRES ATTENTIVEMENT**

Accorder une attention particulière aux indications signalées comme suit:

⚠ ATTENTION

Signale un risque important de blessures corporelles ou d'accident mortel si les instructions ne sont pas suivies.

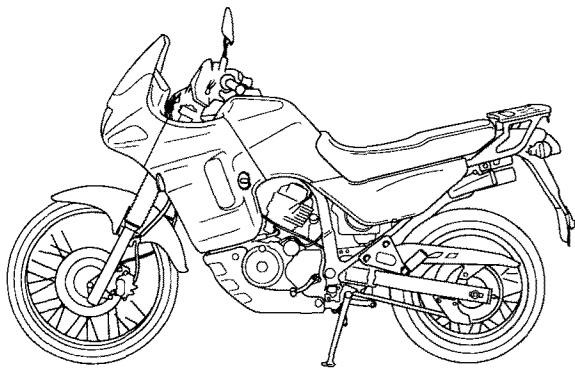
PRECAUTION

Signale un risque d'accident corporel ou de dommage du véhicule si les instructions ne sont pas suivies.

NOTE: Fournit des renseignements utiles.

Ce manuel doit être considéré comme faisant partie de la moto et doit l'accompagner en cas de revente.

**HONDA TRANSALP
XL600V
MANUEL DU CONDUCTEUR**



Toutes les informations de cette publication sont basées sur les dernières données disponibles concernant le produit au moment de la mise sous presse. HONDA MOTOR CO., LTD. se réserve le droit d'effectuer des modifications à tout moment sans préavis et sans aucune obligation de sa part.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

BIENVENUE

La moto vous donne l'occasion de "dominer la machine" et de relever le défi que vous lance l'aventure. Vous roulez dans le vent, relié à la route par un véhicule qui répond à vos commandes mieux que tous les autres. Contrairement à une voiture, vous n'êtes pas enfermé dans une cage métallique. Tout comme pour un avion, les contrôles avant chaque utilisation et l'entretien périodique sont essentiels pour assurer votre sécurité. Ils vous permettront en contrepartie de profiter pleinement de votre liberté.

Pour goûter aux plaisirs de l'aventure en sécurité, vous devrez vous familiariser avec le contenu de ce manuel AVANT DE PILOTER VOTRE MOTO.

Lorsqu'une réparation ou une intervention d'entretien sont nécessaires, n'oubliez pas que c'est votre concessionnaire Honda qui connaît le mieux votre moto. Si vous êtes mécaniquement compétent et disposez de l'outillage nécessaire, votre concessionnaire pourra vous fournir le Manuel d'Atelier Honda officiel qui vous permettra d'effectuer de nombreux travaux d'entretien et de réparation.

Nous vous souhaitons bonne route et vous remercions d'avoir choisi une Honda !

- Les illustrations et les photos de ce manuel sont basées sur le type G .
- Dans ce manuel, les codes utilisés pour les différents pays sont les suivants :

G	Allemagne	IT	Italie	AR	Autriche
	Suède		Belgique	SP	Espagne
	Finlande		Hollande	E	Royaume-Uni
	Norvège		Portugal	II IT	Italie (Type II)
	Danemark	SW	Suisse		
IIG	Allemagne (Type II)	F	France		

- Les caractéristiques risquent de varier en fonction du lieu d'utilisation.

UTILISATION

Page

1	LA SECURITE DU PILOTAGE
1	Règles de sécurité pour le pilotage
2	Vêtements de protection
3	Modifications
4	Chargement et accessoires
6	Securite tout-terrain
7	EMPLACEMENT DES PIECES
10	Instruments de bord et témoins
14	ELEMENTS PRINCIPAUX (Points à connaître pour le pilotage)
14	Freins
18	Embrayage
20	Liquide de refroidissement
22	Essence
26	Huile moteur
27	Pneus

Page

29	COMMANDES PRINCIPALES
29	Contacteur d'allumage
30	Commandes au bras droit du guidon
31	Commandes au bras gauche du guidon
32	CARACTERISTIQUES (Non nécessaires pour le pilotage)
32	Antivol de direction
33	Porte-casque
34	Cache latéral
35	Poche à documents
36	Selle
37	UTILISATION
37	Contrôles avant l'utilisation
38	Mise en marche du moteur
41	Rodage
42	Pilotage
43	Freinage
44	Stationnement
45	Conseils pour éviter le vol

ENTRETIEN

Page

46	ENTRETIEN
47	Programme d'entretien
50	Trousse à outils
51	Numéros de série
52	Etiquette de coloris
52	Précautions pour l'entretien
53	Filtre à air
54	Reniflard de carter moteur
55	Huile moteur
60	Bougies d'allumage
62	Fonctionnement de la commande des gaz
63	Régime de ralenti
64	Chaîne secondaire
71	Inspection des suspensions avant et arrière
72	Béquille latérale
73	Dépose des roues
79	Usure des plaquettes de frein
81	Batterie
84	Remplacement des fusibles
86	Remplacement de l'ampoule
91	Réglage du feu stop

Page

92	NETTOYAGE
94	GUIDE DE REMISAGE
94	Remisage
96	Fin du remisage
97	CARACTERISTIQUES

LA SECURITE DU PILOTAGE

⚠ ATTENTION

- * Le pilotage d'une moto demande de la part du pilote un effort particulier pour assurer sa sécurité. Avant de prendre la route, bien assimiler les règles suivantes:**

REGLES DE SECURITE POUR LE PILOTAGE

1. Avant de mettre le moteur en marche, toujours effectuer les "contrôles avant l'utilisation" (page 37). Ceci permettra d'éviter des accidents ou d'endommager la moto.
2. De nombreux accidents ont pour victimes des pilotes inexpérimentés. La plupart des pays exigent un examen de conduite ou un permis spécial moto. Avant de prendre la route, s'assurer que l'on est en règle. **NE JAMAIS** prêter sa moto à un pilote inexpérimenté.
3. De nombreux accidents entre moto et voiture viennent du fait que l'automobiliste n'a pas "vu" le motocycliste. Veiller à bien être visible pour ne pas être la victime non responsable d'un accident. Pour cela:
 - Porter des vêtements clairs ou réfléchissants.
 - Eviter de se trouver dans l'angle mort de visibilité d'un automobiliste.
4. Respecter toutes les lois et réglementations nationales et locales.
 - L'excès de vitesse est responsable de nombreux accidents. Ne pas dépasser les limites de vitesse et **NE JAMAIS** rouler plus vite que conditions ne l'autorisent.
 - Signaler son intention de tourner ou de changer de voie aux autres usagers. La taille et la maniabilité de la moto peuvent les surprendre.

5. Ne pas se laisser surprendre par les autres automobilistes. Redoubler de prudence aux intersections, sorties et entrées de parking et voies privées.
6. Garder les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les repose-pied pendant la conduite. Le passager doit se tenir à la moto ou au pilote avec les deux mains et garder les deux pieds sur les repose-pied passager.

VETEMENTS DE PROTECTION

1. La plupart des décès dans les accidents de moto sont dus à des blessures à la tête: **TOUJOURS** porter un casque. S'équiper de lunettes ou d'un écran de protection et porter des bottes, des gants et des vêtements protecteurs. La même protection est nécessaire pour le passager.
2. Le système d'échappement devient très chaud pendant la marche, et le reste un certain temps après l'arrêt. Ne jamais toucher les pièces du système d'échappement lorsqu'il est chaud. Porter des vêtements qui recouvrent entièrement les jambes.
3. Ne pas porter des vêtements trop amples qui peuvent se prendre dans les leviers de commande, les repose-pied la chaîne secondaire, ou les roues.

MODIFICATIONS

⚠ ATTENTION

- * Toute modification de la moto ou tout retrait de l'équipement monté d'origine peuvent affecter la sécurité et contrevenir à la réglementation. Respecter toutes les réglementations nationales et locales concernant l'équipement.

CHARGEMENT ET ACCESSOIRES

⚠ ATTENTION

*** Pour ne pas risquer un accident, ne pas ajouter inconsidérément des accessoires ou un chargement. Des accessoires ou un chargement supplémentaires peuvent affecter la stabilité et les performances de la moto tout en abaissant la vitesse limite admissible. Ne jamais dépasser 130 km/h avec une moto équipée d'accessoires. Et ne pas oublier que cette limite de 130 km/h peut être encore abaissée par l'utilisation d'accessoires d'une autre provenance que Honda, par un chargement non-approprié, par des pneus usés, un mauvais état général de la moto, un mauvais état de la route, des conditions climatiques défavorables etc. Ces règles générales aideront le pilote à décider de l'opportunité d'équiper ou de charger sa moto et de la manière dont il doit le faire pour assurer sa sécurité.**

Chargement

Le poids cumulé du pilote, du passager, du chargement et des accessoires ajoutés ne doit pas dépasser le poids total autorisé:

180 kg...E, G, F, SP, AR, IT, IIG, IIT

171 kg...SW

Ne pas dépasser la limite de poids de chargement suivante pour le porte-bagages arrière :

9,0 kg

Un chargement excessif du porte-bagages arrière affectera la stabilité et la tenue de route.

1. Maintenir le poids du chargement aussi bas et près du centre de la moto que possible. Répartir le poids uniformément des deux côtés pour minimiser le déséquilibre. Plus le poids se trouve loin du centre de gravité de la moto, moins bonne est la tenue de route.
2. Pour la stabilité de la tenue de route, le chargement doit être bien attaché. Vérifier fréquemment la fixation du chargement.
3. Ne pas fixer d'objets volumineux ou lourds (tels que sac de couchage ou tente) au guidon, sur la fourche ou sur le garde-boue. Ceci affecterait la tenue de route et la réponse de la direction.

Accessoires

Vous êtes personnellement responsable du choix, de la pose et de l'utilisation d'accessoires d'une autre provenance que Honda. Toujours observer les directives données sous " Chargement " ainsi que les règles suivantes:

1. Contrôler soigneusement l'accessoire pour s'assurer qu'il ne masque aucun feu, qu'il ne réduit pas la garde au sol ou l'angle d'inclinaison maximale dans les virages et qu'il ne limite pas le débattement de la suspension, le braquage ou le fonctionnement des commandes.
2. Les porte-bagages sont destinés au transport d'objets légers. Des objets volumineux peuvent heurter un arbre ou un autre obstacle et entraîner une perte de contrôle du véhicule.
3. Ne pas ajouter un équipement électrique dont la consommation dépasse les capacités du circuit électrique de la moto. Une défaillance électrique peut entraîner une extinction des feux ou une perte de puissance du moteur, ce qui peut être dangereux la nuit loin de toute aide.

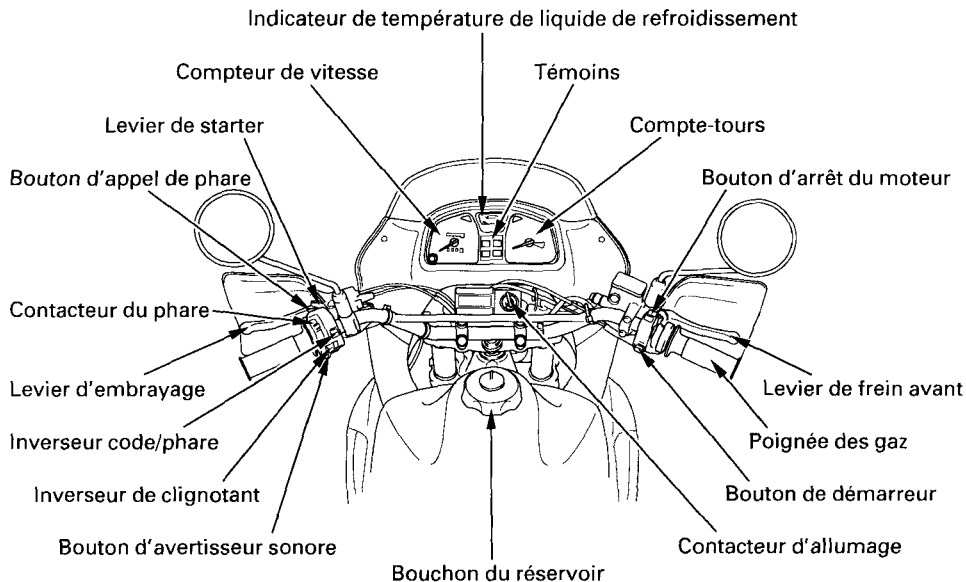
SECURITE TOUT-TERRAIN

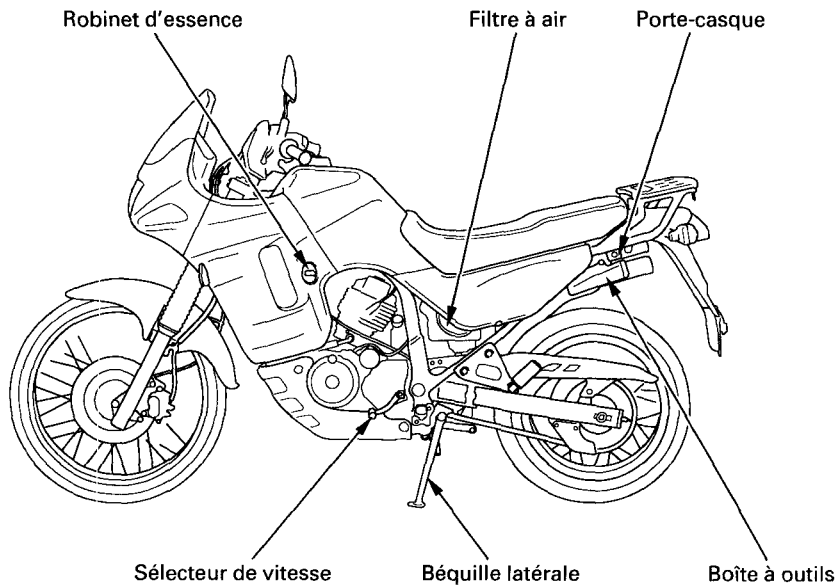
Avant de s'aventurer sur un terrain inconnu, s'exercer dans un endroit peu fréquenté et sans obstacles.

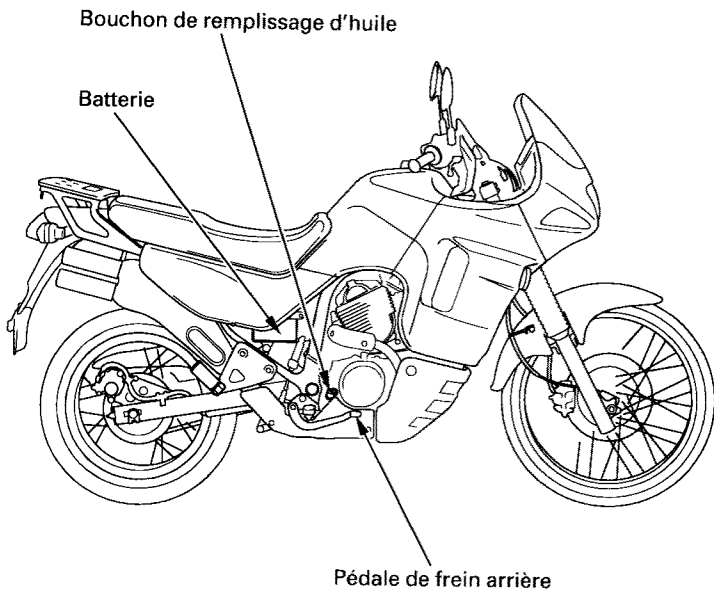
1. Toujours respecter la réglementation locale de pilotage tout-terrain.
2. Avant de pénétrer sur une propriété privée, demander l'autorisation. Eviter les endroits interdits et respecter les panneaux interdisant le passage.
3. Rouler à deux motos de manière à pouvoir s'entraider en cas d'incident.
4. Une bonne connaissance de la moto est indispensable en cas de problème loin de toute aide.
5. Ne jamais piloter au-delà de ses capacités et de son expérience ou plus vite que les conditions ne le permettent.
6. Si l'on ne connaît pas le terrain, rouler avec prudence. Des roches, trous ou ravins cachés pourraient provoquer des désastres.

7. Les pare-étincelles et silencieux sont obligatoires dans la plupart des zones tout-terrain. Ne pas modifier le système d'échappement. Ne pas oublier que le bruit est gênant pour tous et donne une mauvaise image de la moto.

EMPLACEMENT DES PIECES





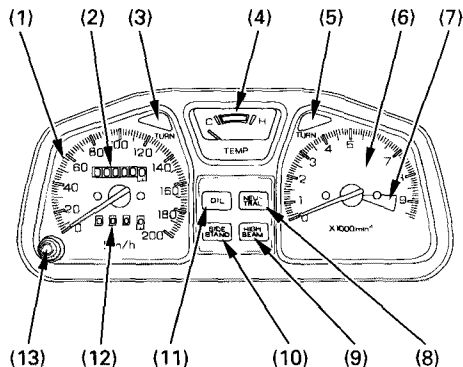


INSTRUMENTS DE BORD ET TEMOINS

Les instruments sont groupés ensemble au-dessus du boîtier du phare.

Leurs fonctions sont décrites dans le tableau de la page suivante.

- (1) Compteur de vitesse
- (2) Compteur kilométrique
- (3) Témoin de clignotant gauche
- (4) Indicateur de température du liquide de refroidissement
- (5) Témoin de clignotant droit
- (6) Compte-tours
- (7) Zone rouge du compte-tours
- (8) Témoin de point-mort
- (9) Témoin de feu de route
- (10) Témoin de béquille latérale
- (11) Témoin de basse pression d'huile
- (12) Totalisateur journalier
- (13) Bouton de remise à zéro du totalisateur journalier



(N° de réf.) Désignation	Fonction
(1) Compteur de vitesse	Indique la vitesse de la moto.
(2) Compteur kilométrique	Indique le kilométrage total parcouru.
(3) Témoin de clignotant gauche (ambre)	Clignote lorsque le clignotant gauche est actionné.
(4) Indicateur de température du liquide de refroidissement	Indique la température du liquide de refroidissement (voir page 13).
(5) Témoin de clignotat droit (ambre)	Clignote lorsque le clignotant droit est actionné.
(6) Compte-tours	Indique le régime moteur.
(7) Zone rouge du compte-tours	Ne jamais laisser l'aiguille du compte-tours pénétrer dans la zone rouge, même si le moteur est déjà rodé. PRECAUTION * Faire tourner le moteur à un régime supérieur au régime maximal spécifié pourrait endommager le moteur.

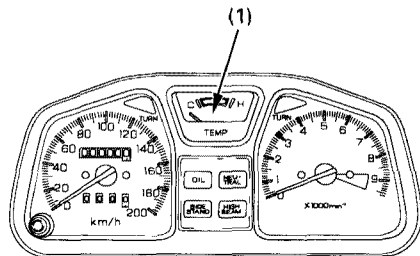
(N° de réf.) Désignation	Fonction
(8) Témoin de point-mort (vert)	S'allume lorsque la boîte de vitesses est au point-mort.
(9) Témoin de feu de route (bleu)	S'allume pour signaler que le phare est en position fœe de route.
(10) Témoin de béquille latérale (ambre)	S'allume lorsque la béquille latérale est complètement abaissée. Avant de stationner, s'assurer que la béquille latérale est complètement abaissée; le témoin se borne à indiquer que le système de coupure de l'allumage (page 38) est en action.
(11) Témoin de basse pression d'huile (rouge)	S'allume lorsque la pression d'huile du moteur est inférieure à la pression normale de fonctionnement. Doit s'allumer lorsque le contacteur d'allumage est sur ON et que le moteur ne tourne pas. Doit s'éteindre lorsque le moteur démarre; toutefois, un clignotement se produit occasionnellement au régime de ralenti lorsque le moteur est chaud. PRECAUTION * Si le moteur tourne avec une pression d'huile insuffisante, il risque d'être sérieusement endommagé.
(12) Totalisateur journalier	Indique le kilométrage parcouru par voyage.
(13) Bouton de remise à zéro du totalisateur journalier	Le compteur journalier est ramené à zéro (0) quand on appuie sur le bouton.

Indicateur de température du liquide de refroidissement

Lorsque l'aiguille commence à dépasser le repère C (froid), le moteur est suffisamment chaud pour le pilotage. La température normale de fonctionnement se situe dans la partie entre les repères C et H. Si l'aiguille atteint le repère H (chaud), arrêter le moteur et vérifier le niveau de liquide de refroidissement dans le vase d'expansion. Lire les pages 20 et 21 et ne pas rouler tant que le problème n'a pas été réglé.

PRECAUTION

*** Veiller à ce que le moteur ne dépasse pas la température de fonctionnement maximale car il risquerait d'être sérieusement endommagé.**



(1) Indicateur de température de liquide de refroidissement

ELEMENTS PRINCIPAUX (Points à connaître pour le pilotage)

⚠ ATTENTION

- * En n'effectuant pas les contrôles avant l'utilisation (page 37), on risque de graves blessures corporelles ou des dommages importants du véhicule.

FREINS

Les freins avant et arrière sont des freins hydrauliques à disque.

Lorsque les plaquettes de frein s'usent, le niveau de liquide de frein descend.

Aucun réglage n'est nécessaire, mais il faut vérifier périodiquement le niveau de liquide et l'usure des plaquettes. Le circuit doit être contrôlé fréquemment pour s'assurer qu'il n'y a pas de fuites de liquide. Si la garde au levier ou à la pédale de frein est excessive bien que les garnitures ne soient pas usées au-delà de la limite recommandée (page 79), il est probable qu'il y ait de l'air dans le circuit et il convient de le purger. Pour cette opération, s'adresser à un concessionnaire agréé Honda.

Frein avant

Niveau de liquide de frein:

⚠ ATTENTION

- * Le liquide de frein peut provoquer des irritations. Eviter qu'il ne vienne en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, rincer abondamment à l'eau la partie touchée et, si les yeux ont été atteints, appeler un médecin.
- * **TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

PRECAUTION

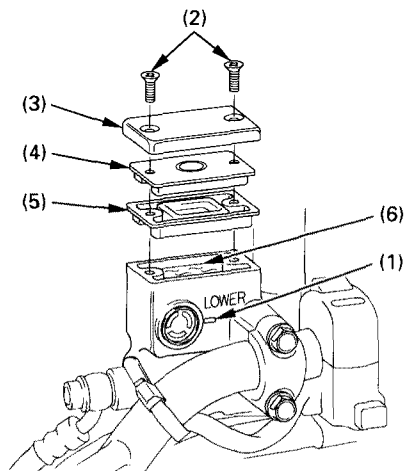
- * Manipuler le liquide de frein avec précaution car il attaque le plastique et les surfaces peintes.
- * Lors de l'appoint du liquide de frein, veiller à ce que le réservoir soit à l'horizontale avant de retirer le couvercle. Sinon, le liquide de frein pourrait se renverser.
- * N'utiliser que du liquide de frein DOT 4 provenant d'un bidon fermé.
- * Veiller à ce qu'aucune substance étrangère telle que saleté ou eau ne pénètre dans le réservoir de liquide de frein.

S'assurer que le liquide se trouve au-dessus du repère de niveau minimum (1) avec la moto à la verticale.

Du liquide de frein doit être ajouté dans le réservoir chaque fois que le niveau approche du repère INFERIEUR (1). Retirer les vis (2), le couvercle du réservoir (3), la plaque de membrane (4) et la membrane (5). Remplir le réservoir jusqu'au repère supérieur (6) avec du LIQUIDE DE FREIN DOT 4 provenant d'un bidon scellé. Reposer la membrane, la plaque de membrane, le couvercle du réservoir. Serrer les vis à fond.

Autres contrôles:

S'assurer qu'il n'y a pas de fuites de liquide. Vérifier si les flexibles et raccords ne sont pas détériorés ou fissurés.



- (1) Repère de niveau inférieur (LOWER)
- (2) Vis
- (3) Couvercle de réservoir
- (4) Plaque de membrane
- (5) Membrane
- (6) Repère niveau supérieur (UPPER)

Frein arrière

Niveau de liquide de frein arrière:

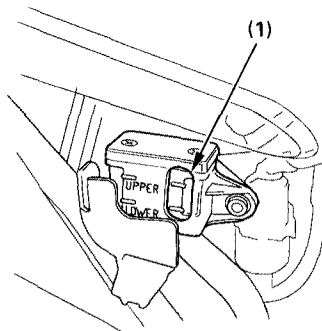
⚠ATTENTION

- * Le liquide de frein peut provoquer des irritations. Eviter qu'il ne vienne en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, rincer abondamment à l'eau la partie touchée et, si les yeux ont été atteints, appeler un médecin.
- * **TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

PRECAUTION

- * Manipuler le liquide de frein avec précaution car il attaque le plastique et les surfaces peintes.
- * Lors de l'appoint du liquide de frein, veiller à ce que le réservoir soit à l'horizontale avant de retirer le couvercle. Sinon, le liquide de frein pourrait se renverser.
- * N'utiliser que du liquide de frein DOT 4 provenant d'un bidon fermé.
- * Veiller à ce qu'aucune substance étrangère telle que saleté ou eau ne pénètre dans le réservoir de liquide de frein.

Vérifier le niveau du liquide de frein par le hublot de contrôle (1) du cache latéral droit avec la moto à la verticale.

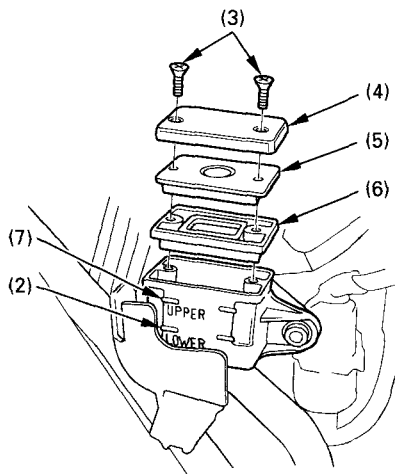


(1) Hublot de contrôle

Lorsque le niveau est sur le point d'atteindre le repère du niveau minimum (2), ajouter du liquide de frein dans le réservoir. Déposer alors le cache latéral droit (page 34). Déposer les vis (3), le couvercle de réservoir (4), la plaque de membrane (5) et la membrane (6). Remplir le réservoir jusqu'au repère de niveau maximum (7) avec du liquide de frein DOT 4 provenant d'un bidon fermé. Reposer la membrane, la plaque de membrane et le couvercle. Serrer les vis à fond.

Autres contrôles:

S'assurer qu'il n'y a pas de fuites de liquide. Vérifier si les flexibles et raccords ne sont pas détériorés ou fissurés.



- (2) Repère de niveau minimum
- (3) Vis
- (4) Couvercle de réservoir
- (5) Plaque de membrane
- (6) Membrane
- (7) Repère de niveau maximum

EMBRAYAGE

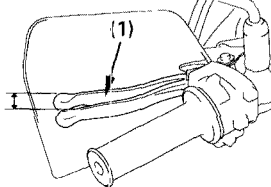
Réglage:

Il peut être nécessaire de régler l'embrayage si la moto cale lors de l'engagement d'un rapport, si elle a tendance à avancer au débrayé ou si l'embrayage patine, provoquant un retard de l'accélération sur le régime moteur. De petits réglages peuvent être effectués à l'aide du tendeur de câble d'embrayage (4) au niveau du levier (1).

La garde normale au levier d'embrayage est de:

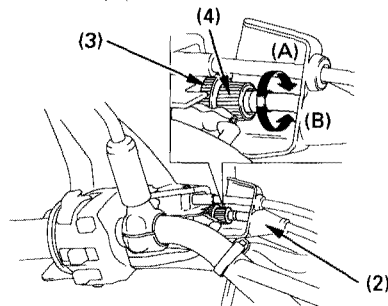
10–20 mm

1. Tirer le cache-poussière en caoutchouc en arrière (2). Desserrer le contre-écrou (3) et agir sur le tendeur (4). Resserrer le contre-écrou (3) et vérifier le réglage.



(1) Levier d'embrayage

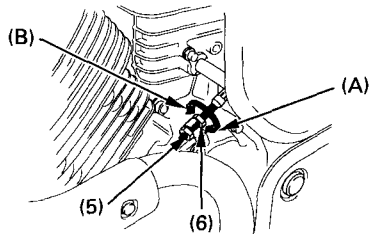
2. Si le tendeur de câble est presque entièrement dévissé ou que la bonne garde ne peut pas être obtenue en utilisant le tendeur de câble (4), il faut procéder à un réglage général. Desserrer le contre-écrou (3) et visser complètement le tendeur de câble (4). Resserrer le contre-écrou (3) et installer le cache-poussière en caoutchouc (2).



(2) Cache-poussière
(3) Contre-écrou
(4) Tendeur de câble d'embrayage

(A) Augmentation de la garde
(B) Diminution de la garde

3. Desserrer le contre-écrou (5) à l'extrémité inférieure du câble. Agir sur l'écrou de réglage (6) pour obtenir la garde spécifiée. Resserrer le contre-écrou (5) et vérifier le réglage.
4. Mettre le moteur en marche, serrer le levier d'embrayage et engager un rapport. S'assurer que le moteur ne cale pas et que la moto n'avance pas au débrayé. Relâcher progressivement le levier d'embrayage et ouvrir la poignée des gaz. La moto doit commencer à bouger en douceur et accélérer progressivement.



- | | |
|------------------|----------------------------|
| (5) Contre-écrou | (A) Augmentation de la |
| (6) Ecrou de | garde |
| réglage | (B) Diminution de la garde |

NOTE:

- * Si l'embrayage ne peut être correctement réglé ou s'il ne fonctionne pas correctement, s'adresser à un concessionnaire agréé Honda.

Autres contrôles:

S'assurer que le câble d'embrayage n'est pas vrillé ou usé ce qui pourrait provoquer son grippage ou sa rupture. Graisser le câble d'embrayage avec un lubrifiant pour câble en vente dans le commerce pour le protéger contre une usure prématurée et contre la corrosion.

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

Liquide de refroidissement préconisé

Il convient de surveiller attentivement le liquide de refroidissement pour empêcher le gel, la surchauffe et la corrosion. N'utiliser que de l'antigel à l'èthylène-glycol de qualité supérieure contenant des inhibiteurs de corrosion expressément recommandés pour les moteurs en aluminium. (VOIR L'ETIQUETTE DU BIDON D'ANTIGEL.)

PRECAUTION

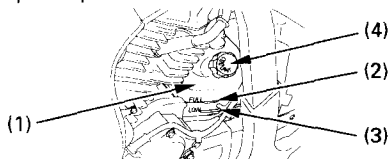
*** Pour la solution d'antigel, n'utiliser que de l'eau potable à faible minéralité ou de l'eau distillée. Une eau à forte teneur en minéraux ou en sel peut être nocive pour le moteur en aluminium.**

A sa sortie d'usine, la moto contient une solution composée à 50 % d'antigel et à 50 % d'eau. Cette solution de refroidissement est conseillée pour la plupart des températures de fonctionnement et assure une bonne protection contre la corrosion. Une concentration plus élevée d'antigel diminue l'efficacité du circuit de refroidissement et n'est recommandée que lorsqu'une protection renforcée contre le gel est nécessaire. Une concentration de moins de 40 % d'antigel ne protège pas suffisamment contre la corrosion. Par temps de gel, contrôler fréquemment le circuit de refroidissement et, si nécessaire, augmenter la concentration d'antigel (sans toutefois dépasser 60 % d'antigel).

Contrôle

Le réservoir de réserve se trouve à l'avant du boîtier du filtre à air.

Vérifier le niveau du liquide de refroidissement dans la réserve (1) alors que le moteur se trouve à une température de service normale et avec la motocyclette en position verticale. Si le niveau du liquide de refroidissement est en dessous de la marque "LOW" (bas) (3), déposer le bouchon de la réserve (4) et faire l'appoint de mélange de liquide de refroidissement jusqu'à ce que le niveau atteigne la marque "FULL" (plein) (2). Ne pas déposer le bouchon de radiateur.



- (1) Vase d'expansion
- (2) Repère de niveau maximum (FULL)
- (3) Repère de niveau maximum (LOW)
- (4) Bouchon de vase d'expansion

⚠ ATTENTION

- * Ne pas retirer le bouchon du radiateur lorsque le moteur est chaud. Le liquide de refroidissement se trouve sous pression et il pourrait provoquer de graves brûlures.
- * Ne pas approcher mains et vêtements du ventilateur de refroidissement car il se met en marche automatiquement.

Si le vase d'expansion est vide ou si les pertes de liquide de refroidissement sont excessives, vérifier s'il n'y a pas de fuites et, le cas échéant, s'adresser à un concessionnaire agréé Honda pour la réparation.

ESSENCE

Robinet d'essence manuel

Le robinet d'essence manuel (1) se trouve sous le côté gauche du réservoir d'essence. Le placer sur ON pour le fonctionnement normal ou sur RES si l'alimentation principale d'essence est épuisée. La position OFF ne doit être utilisée que pour un long remisage de la moto ou pour une intervention sur le circuit d'alimentation.

Membrane automatique de coupure d'essence

Lorsque le robinet d'essence est sur ON (ou sur RES), l'essence ne passe dans les carburateurs que si le moteur est mis en marche ou tourne. Une membrane coupe le passage de l'essence lorsque le moteur est arrêté.

Réserve d'essence

Lorsque l'alimentation principale est épuisée, placer le robinet d'essence sur RES. Faire le plein le plus tôt possible après avoir positionné le robinet sur RES; puis remettre le robinet sur ON.

22

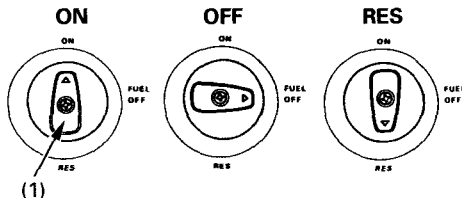
La capacité de la réserve d'essence est de:
3,5 l

⚠ ATTENTION

- * Pour ne pas risquer une panne d'essence en roulant, ce qui pourrait se traduire par un arrêt brutal, s'exercer à manoeuvrer le robinet d'essence en pilotant.

NOTE:

- * N'oublier pas de vérifier que le robinet d'essence est dans la position ON chaque fois que l'on fait le plein. Si le robinet est laissé sur la position RES, l'on risque de tomber en panne sèche, sans réserve.



(1) Robinet d'essence

Réservoir d'essence

La capacité du réservoir d'essence y compris la réserve est de:

18 l

Pour ouvrir le bouchon de remplissage d'essence (1), introduire la clé de contact (2) et tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se bloque. Tourner ensuite le bouchon de remplissage d'essence dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il cliquette et le soulever pour l'ouvrir.

Après avoir fait le plein, fermer le bouchon de remplissage d'essence en alignant les languettes du bouchon sur les fentes du goulot de remplissage, la flèche (3) sur le bouchon orientée vers l'arrière de la motocyclette.

Tourner le bouchon de remplissage d'essence dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'il cliquette. La flèche devra être orientée vers l'avant.

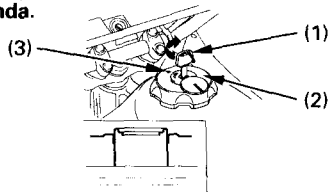
Tourner la clé dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se bloque et la retirer.

Utiliser de l'essence sans plomb ou à faible teneur en plomb avec un indice d'octane recherché de 91 ou plus.

Nous vous recommandons d'utiliser de l'essence sans plomb car elle produit moins de dépôts dans le moteur et sur les bougies d'allumage et prolonge la durée de vie des composants du système d'échappement.

PRECAUTION

*** Si un "cognement" ou un "cliquetis" se produit alors que le régime moteur est stable sous une charge normale, changer de marque d'essence. Si le cognement ou le cliquetis persiste, s'adresser à un concessionnaire Honda. A défaut, ceci serait considéré comme un cas de mauvaise utilisation et les dommages causés par une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie limitée Honda.**



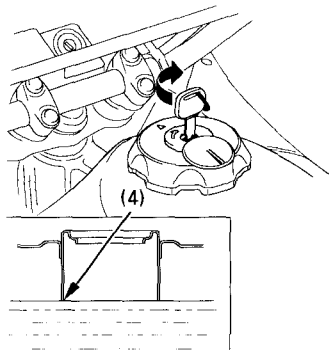
(1) Bouchon du réservoir (3) Flèche marquée
(2) Clé de contact

⚠ ATTENTION

- * **L'essence est une substance extrêmement inflammable qui peut exploser dans certaines conditions. Faire le plein dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté. Ne pas fumer et n'approcher ni flammes, ni étincelles près de l'endroit de stockage de l'essence ou près du moteur au moment de faire le plein.**
- * **Ne pas trop remplir le réservoir (l'essence ne doit pas atteindre le goulot de remplissage (4)). Après avoir refait le plein, s'assurer que le bouchon de remplissage d'essence est bien refermé.**
- * **Prendre garde de ne pas renverser de l'essence lorsqu'on fait le plein. L'essence renversée ou les vapeurs d'essence risquent de s'enflammer. Si de l'essence a été renversée, l'essuyer avant de mettre le moteur en marche.**

⚠ ATTENTION

- * **Eviter un contact répété ou prolongé de l'essence avec la peau et ne pas respirer les vapeurs d'essence.**
- TENIR L'ESSENCE HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**



(4) Goulot de remplissage

Essences contenant de l'alcool

Si l'on décide d'utiliser une essence contenant de l'alcool ("essence-alcool"), 'assurer que son indice d'octane est au moins égal à l'indice recommandé. Il existe deux types d'"essence alcool": le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol. Ne pas utiliser une essence-alcool contenant plus du 10 % d'éthanol. Ne pas utiliser une essence contenant du méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) sans dissolvants et inhibiteurs de corrosion pour méthanol. Ne jamais utiliser une essence contenant plus de 5 % de méthanol, ceci même si elle contient des dissolvants et des inhibiteurs de corrosion.

NOTE:

- * Les dommages du circuit d'alimentation ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation de carburants contenant de l'alcool ne sont pas couverts par la garantie. Honda n'est pas en mesure d'approuver l'utilisation de carburants contenant du méthanol car la preuve n'est pas encore pleinement faite qu'ils sont bien adaptés.
- * Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage. Si l'on constate une anomalie de fonctionnement après avoir utilisé une essence contenant de l'alcool, ou une essence que l'on suspecte d'en contenir, revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir d'alcool.

HUILE MOTEUR

Contrôle du niveau d'huile moteur

Vérifier le niveau d'huile moteur avant la première utilisation de la journée.

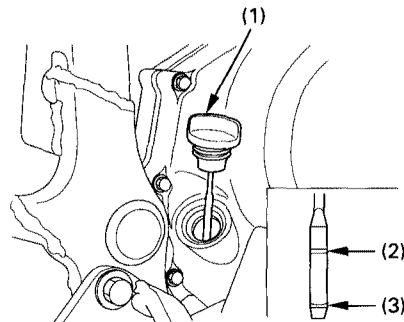
L'huile doit être maintenue entre les repères de niveau maximum (2) et minimum (3) de la jauge (1).

1. Mettre le moteur en marche et le laisser tourner au ralenti pendant quelques minutes. S'assurer que le témoin de pression d'huile basse s'éteint. Si le témoin reste allumé, arrêter immédiatement le moteur.
2. Arrêter le moteur et placer la moto à la verticale sur un sol horizontal et ferme.
3. Attendre quelques minutes, puis retirer le bouchon de remplissage/jauge d'huile. Essuyer la jauge et la réintroduire sans la visser. Retirer la jauge. Le niveau d'huile doit se trouver entre les repères supérieur et inférieur de la jauge.
4. Si nécessaire, faire l'appoint d'huile préconisée (voir page 54) jusqu'au repère de niveau maximum. Ne pas trop remplir.

5. Remettre le bouchon de remplissage/jauge en place. Vérifier s'il n'y a pas de fuites d'huile.

PRECAUTION

*** L'utilisation du moteur avec une quantité d'huile insuffisante peut l'endommager sérieusement.**



- (1) Bouchon de remplissage/jauge d'huile
(2) Repère de niveau maximum
(3) Repère de niveau minimum

PNEUS

Une pression correcte procure une stabilité maximale, assure le meilleur confort de pilotage et prolonge la durée de service des pneus.

Vérifier fréquemment la pression des pneus et, si nécessaire, la régler.

NOTE:

* La pression des pneus doit être contrôlée lorsque les pneus sont froids, avant de piloter.

Ce modèle est équipé en standard de pneus routiers/tout-terrain. Choisir des pneus de rechange conformes aux caractéristiques suivantes:

Rechercher la présence éventuelle de coupures, de clous ou autres objets perforants. Pour le remplacement des pneus endommagés et des chambres à air perforées, s'adresser à un concessionnaire Honda.

		Avant	Arrière
Dimensions de pneu		90/90 – 21 54S	120/90 – 17 64S
Pressions des pneus à froid kPa (kgf/cm ²)	En solo	200 (2,0)	200 (2,0)
	En duo	200 (2,0)	225 (2,25)
Marque de pneu	BRIDGESTONE DUNLOP	TW47 TRAIL MAX	TW48 TRAIL MAX

▲ATTENTION

- * Ne pas essayer de réparer un pneu ou une chambre à air endommagés. L'équilibrage de la roue et la fiabilité du pneu pourraient en être affectés.
- * Un gonflage incorrect des pneus entraîne une usure anormale de la bande de roulement et affecte la sécurité. Un gonflage insuffisant peut conduire à un glissement du pneu sur la jante ou à un déjantage, ce qui peut provoquer le dégonflement du pneu et faire perdre le contrôle du véhicule.
- * Il est dangereux de rouler avec des pneus excessivement usés car ceci affecte la traction et la tenue de route.
- * L'utilisation de pneus autres que ceux figurant sur l'étiquette d'indications des pneus peut affecter la tenue de route.

▲ATTENTION

- * Pour la sécurité de pilotage de la moto, il est essentiel que la tension des rayons soit correcte et que les roues ne soient pas voilées. Durant les 1.000 premiers kilomètres d'utilisation, les rayons se desserrent plus rapidement sous l'effet de l'adaptation initiale des pièces. Des rayons excessivement usés peuvent entraîner une instabilité à grande vitesse et faire perdre le contrôle du véhicule.

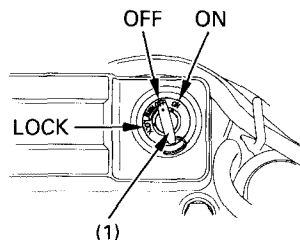
Remplacer les pneus avant que la profondeur de sculpture au centre du pneu n'ait atteint la limite suivante:

Profondeur minimale de sculpture	
Avant:	1,5 mm
Arrière:	2,0 mm

COMMANDES PRINCIPALES

CONTACTEUR D'ALLUMAGE

Le contacteur d'allumage (1) se trouve sous la panneau de témoins.



(1) Contacteur d'allumage

Position de la clé	Fonction	Retrait de la clé
LOCK (antivol)	La direction est bloquée. Le moteur ne peut pas être mis en marche et les feux ne peuvent pas être allumés.	La clé peut être retirée.
P (stationnement) (AR)	Pour stationner à proximité de la circulation. Le feu arrière et le feu de position sont allumés, mais tous les autres feux sont éteints. Le moteur ne peut pas être mis en marche.	La clé peut être retirée.
OFF	Le moteur ne peut pas être mis en marche et les feux ne peuvent pas être allumés.	La clé peut être retirée.
ON	Le moteur et les feux peuvent être actionnés.	La clé ne peut pas être retirée.

COMMANDES AU BRAS DROIT DU GUIDON

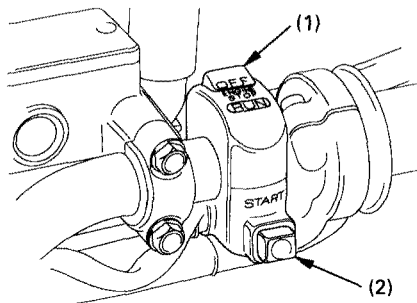
Bouton d'arrêt du moteur

Le bouton d'arrêt du moteur (1) se trouve près de la poignée des gaz. Lorsque le bouton est sur la position RUN, le moteur fonctionne. Lorsqu'il est sur la position OFF, le moteur ne fonctionne pas. Ce bouton est destiné principalement aux cas d'urgence et doit normalement rester en position RUN.

Bouton de démarrage

Le bouton de démarrage (2) se trouve sous le bouton d'arrêt du moteur (1).

En appuyant sur le bouton de démarrage, le démarreur lance le moteur. Si l'interrupteur d'arrêt du moteur est positionné sur OFF, le démarreur ne fonctionne pas. Pour la méthode de démarrage, se reporter aux page 39 .



(1) Bouton d'arrêt du moteur

(2) Bouton de démarreur

COMMANDES AU BRAS GAUCHE DU GUIDON

Commutateur du phare (1)

Le commutateur de phare (1) comporte trois positions: "H", "P" et "OFF", marqué par un point blanc.

H: Le phare, le feu arrière, le feu de position et l'éclairage du tableau de bord sont allumés.

P: Le feu de position, le feu arrière et l'éclairage du tableau de bord sont allumés.

OFF (point): Le phare, le feu arrière, le feu de position et l'éclairage du tableau de bord sont éteints.

Inverseur code-phare (2)

Placer le commutateur phare-code sur "HI" pour le feu de route et sur "LO" pour le code.

Bouton d'appel de phare (3)

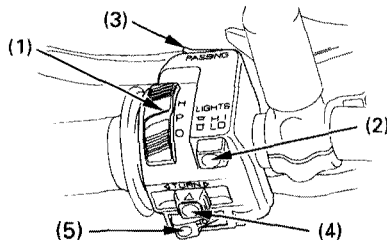
Appuyer sur ce bouton pour faire des appels de phares aux véhicules qui viennent d'en face ou que l'on s'apprête à dépasser.

Inverseur de clignotant (4)

Passer à ◀ pour signaler un virage sur la gauche, à ▶ pour signaler un virage sur la droite. Appuyer pour désactiver le signal.

Bouton d'avertisseur sonore (5)

Appuyer sur ce bouton pour faire fonctionner l'avertisseur sonore.



(1) Commutateur du phare

(2) Inverseur code-phare

(3) Bouton d'appel de phare

(4) Inverseur de clignotant

(5) Bouton d'avertisseur sonore

CARACTERISTIQUES

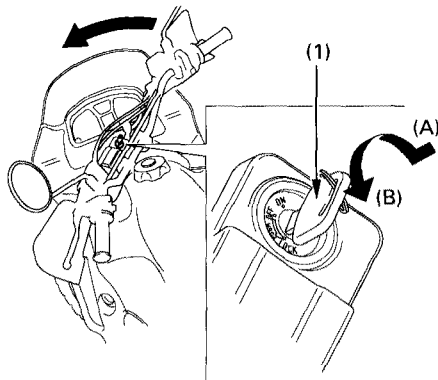
(Non nécessaires pour le pilotage)

ANTIVOL DE DIRECTION

Pour verrouiller la direction, tourner le guidon à fond vers la gauche ou vers la droite, puis tourner la clé (1) sur LOCK tout en l'enfonçant. Retirer la clé.

⚠ ATTENTION

* Ne pas tourner la clé sur LOCK pendant la marche, au risque de perdre le contrôle de la moto.



(1) Clé de contact

(A) Enfoncer

(B) Tourner sur LOCK

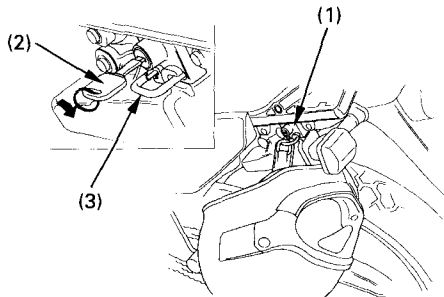
PORTE-CASQUE

Le porte-casque (1) se trouve sur le côté gauche du porte-bagages arrière. Insérer la clé de contact (2) et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir.

Suspendre le casque sur la broche du porte-casque (3) et l'enfoncer pour verrouiller. Retirer la clé.

⚠ ATTENTION

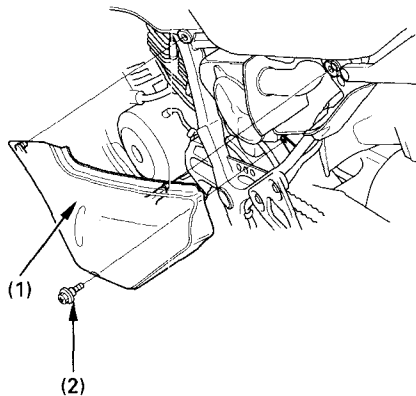
* Le porte-casque est exclusivement destiné à être utilisé lorsque la moto est en stationnement. Ne pas rouler avec un casque accroché au porte-casque. Ceci pourrait affecter la sécurité de la moto et en faire perdre le contrôle.



- (1) Porte-casque (3) Crochet du porte-casque
(2) Clé de contact

CACHE LATERAL

Pour déposer les caches latéraux de droite et de gauche (1), enlever le boulon (2) sous chaque cache et tirer sur le cache pour le détacher.



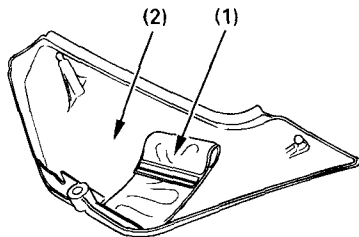
(1) Cache latéral

(2) Boulon

POCHETTE A DOCUMENTS

La pochette à documents (1) est fixée au cache latéral gauche (2).

Ce manuel du conducteur et les autres documents doivent être rangés dans la pochette à documents. Lorsqu'on lave la moto, ne pas mettre trop d'eau sur cette partie.

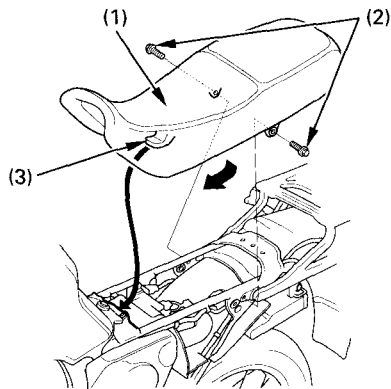


- (1) Pochette à documents
- (2) Cache latéral gauche

SELLE

Pour déposer la selle (1) retirer les deux caches latéraux, retirer les boulons de fixation de selle (2), puis tirer la selle en arrière et vers le haut.

Pour reposer la selle, introduire la patte (3) dans le creux sous le cadre et serrer à fond les boulons de fixation.



(1) Selle

(3) Patte

(2) Boulons de fixation

UTILISATION

CONTROLES AVANT L'UTILISATION

ATTENTION

*** En n'effectuant pas les contrôles avant l'utilisation, on risque de graves blessures corporelles ou des dommages importants du véhicule.**

Contrôler la moto chaque jour avant de piloter. Les contrôles indiqués ci-dessous ne demandent que quelques minutes. A long terme, non seulement ils se traduiront par des économies de temps et de coûts, mais ils sauveront peut-être aussi la vie.

1. Niveau d'huile moteur—faire l'appoint d'huile moteur si nécessaire (page 26). Vérifier s'il n'y a pas de fuites.
2. Niveau d'essence—faire le plein si nécessaire (page 23). Vérifier s'il n'y a pas de fuites.
3. Niveau du liquide de refroidissement—faire l'appoint si nécessaire. Vérifier s'il n'y a pas de fuites (pages 20—21).
4. Fonctionnement des freins avant et arrière — s'assurer qu'il n'y a pas de fuite du liquide de frein (pages 14—17).

5. Pneus—vérifier leur état et la pression (pages 27—28).
6. Chaîne secondaire—vérifier son état et sa tension (page 64). La régler et la graisser si nécessaire.
7. Poignée des gaz—s'assurer qu'elle s'ouvre en douceur et se ferme à fond dans toutes les positions du guidon.
8. Feux et avertisseur sonore—s'assurer que le phare, le feu arrière/stop, les clignotants, les témoins et l'avertisseur sonore fonctionnent correctement.
9. Interrupteur d'arrêt du moteur—s'assurer qu'il fonctionne correctement (page 30).
10. Electrolyte de la batterie—vérifier le niveau et faire l'appoint si nécessaire (pages 81—83).
11. Système de coupure d'allumage de béquille latérale—s'assurer qu'il fonctionne correctement (page 72).

Avant de piloter, corriger tous les points incorrects. Si un problème ne peut être résolu, consulter un concessionnaire agréé Honda.

MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

Cette moto est dotée d'un système de coupure de l'allumage de béquille latérale.

Le moteur ne peut être mis en marche avec la béquille abaissée que si la boîte de vitesses est au point-mort. Si la béquille latérale est relevée, le moteur peut être mis en marche au point-mort ou en prise si débrayé. Après le démarrage avec la béquille latérale abaissée, le moteur s'arrêtera si la boîte de vitesses est mise en prise.

ATTENTION

- * Ne jamais faire tourner le moteur dans un endroit clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique pouvant provoquer des évanouissements et être mortel.

NOTE:

- * Ne pas solliciter le démarreur pendant plus de 5 secondes d'affilée. Relâcher le bouton de démarrage pendant environ 10 secondes avant de l'enfoncer à nouveau.

Préparation

Avant de mettre le moteur en marche, introduire la clé, la tourner sur ON et s'assurer que:

- La boîte de vitesses est au POINT MORT (témoin de point mort allumé);
- Le bouton d'arrêt du moteur est sur RUN;
- Le témoin rouge de basse pression d'huile est allumé.

Méthode de démarrage

Pour remettre en marche un moteur chaud, procéder comme il est indiqué sous "Température atmosphérique élevée".

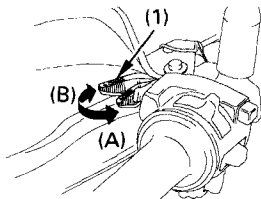
Température atmosphérique normale

10° – 35°C

1. Si le moteur est froid, tirer le levier de starter (1) à fond vers l'arrière (A).
2. Faire démarrer le moteur sans ouvrir la poignée des gaz.

NOTE:

- * Ne pas ouvrir le papillon des gaz quand vous faites démarrer le moteur au starter. Cela risquerait d'appauvrir le mélange et de rendre le démarrage difficile.



- (1) Levier de starter
(A) Position d'ouverture complète
(B) Position de fermeture complète

3. Dès le démarrage du moteur, actionner le levier de starter (1) pour maintenir le régime de ralenti accéléré à:
2.000 – 3.000 min⁻¹ (tr/mn)

4. Trente secondes environ après la mise en marche du moteur, enfoncer à fond le levier de starter (1) vers la position entièrement OFF (B).
5. Si le ralenti est instable, ouvrir légèrement la poignée des gaz.

PRECAUTION

- * Le témoin rouge de basse pression d'huile doit s'éteindre quelques secondes après le démarrage du moteur. S'il reste allumé, arrêter immédiatement le moteur et vérifier le niveau d'huile moteur. Ne pas utiliser le moteur avec une pression d'huile insuffisante car ceci pourrait sérieusement l'endommager.

Température atmosphérique élevée

35°C ou plus

1. Ne pas utiliser le dispositif d'enrichissement à froid.
2. Ouvrir légèrement la poignée des gaz.
3. Mettre le moteur en marche.

Température atmosphérique basse

10 °C ou moins

1. Effectuer les opérations des étapes 1 à 2 décrites sous "Température atmosphérique normale".
2. Lorsque le régime du moteur commence à augmenter, actionner le starter pour maintenir le régime de ralenti à:
2.000—3.000 min⁻¹ (tr/mn)
3. Continuer à faire chauffer le moteur jusqu'à ce qu'il tourne régulièrement et réponde aux sollicitations de la poignée des gaz lorsque le levier de starter (1) est sur la position Fully OFF (B).

Moteur noyé

Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, il se peut qu'il soit noyé par un excès d'essence. Pour y remédier, laisser l'interrupteur d'arrêt du moteur sur RUN et appuyer sur le starter sur la position de fermeture complète (B). Ouvrir la poignée des gaz à fond et lancer le moteur pendant 5 secondes. Si le moteur démarre, couper rapidement les gaz, avant d'ouvrir légèrement si le régime de ralenti est irrégulier. Si le moteur ne démarre pas, attendre 10 secondes et se reporter à la procédure de démarrage.

RODAGE

Durant les 1.000 premiers kilomètres, ne pas pousser le moteur à plus de 80 % du régime maximum sur aucun rapport. Eviter de rouler à pleins gaz et ne pas rester longtemps sur une même vitesse.

Durant le rodage initial, les surfaces nouvellement usinées de la moto sont en contact entre elles et s'usent rapidement. La révision de rodage aux 1.000 km a pour objet de corriger cette petite usure initiale. L'exécution en temps utile de cette révision permettra d'obtenir une durée de service maximale et les meilleures performances du moteur.

PILOTAGE

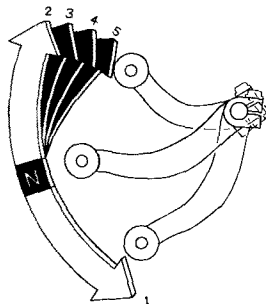
⚠ ATTENTION

- * Avant de piloter, relire les indications données sous "La sécurité de pilotage" (pages 1 – 6).

NOTE:

- * Vérifier le fonctionnement du mécanisme de la béquille latérale. (Voir PROGRAMME D'ENTRETIEN à la page 48 et l'explication sur la BEQUILLE LATÉRALE à la page 72 .)
1. Une fois que le moteur est chaud, la moto est prête pour le pilotage.
 2. Avec le moteur au ralenti, serrer le levier d'embrayage et appuyer sur le sélecteur de vitesses pour passer en première.
 3. Relâcher progressivement le levier d'embrayage tout en augmentant le régime moteur à l'aide de la poignée des gaz. Une bonne coordination des manœuvres de la poignée des gaz et du levier d'embrayage assurera un démarrage efficace en douceur.

4. Lorsque la moto atteint une vitesse modérée, fermer la poignée des gaz, serrer le levier d'embrayage et passer en seconde en remontant la sélecteur de vitesses.
5. Recommencer cette suite d'opérations pour passer en troisième, quatrième et cinquième.
6. Remonter le sélecteur pour passer sur un rapport supérieur et l'abaisser pour rétrograder. Chaque action du sélecteur engage le rapport dans l'ordre suivant. Le sélecteur revient automatiquement à l'horizontale lorsqu'on le relâche.



FREINAGE

1. Pour le freinage normal, actionner progressivement les freins avant et arrière tout en rétrogradant sur un rapport adapté à l'allure de la moto.
2. Pour une décélération maximale, fermer la poignée des gaz et actionner énergiquement les freins avant et arrière. Tirer le levier d'embrayage avant que la machine s'arrête complètement afin de prévenir que le moteur ne cale.

⚠ATTENTION

- * L'utilisation d'un seul frein réduit l'efficacité du freinage. Un freinage trop violent peut bloquer une roue et rendre difficile le contrôle du véhicule.
- * Autant que possible, ralentir ou freiner avant d'aborder un virage. En coupant les gaz ou en freinant dans un virage, on risque de patiner et d'éprouver des difficultés à garder le contrôle du véhicule.

⚠ATTENTION

- * Sur des chaussées détrempées, sous la pluie ou sur des sols meubles, la maniabilité et l'efficacité de freinage sont réduites. Dans de telles conditions, les manoeuvres ne doivent pas être brusques. Des accélérations, des freinages ou des braquages brutaux peuvent faire perdre le contrôle du véhicule. Par sécurité, être extrêmement prudent en freinant, en accélérant ou en tournant.
- * Dans les descentes longues et raides, utiliser le frein moteur en rétrogradant et actionner les deux freins par intermittence. Un freinage continu peut surchauffer les freins et réduire leur efficacité.
- * Si l'on garde le pied sur la pédale de frein ou la main sur le levier de frein, ceci peut allumer le feu stop et induire en erreur les autres usagers. Ceci peut également se traduire par une surchauffe des freins et une perte de leur efficacité.

STATIONNEMENT

1. Après avoir arrêté la moto, passer au point-mort, placer le robinet d'essence sur OFF, tourner le guidon à fond vers la gauche, placer le contacteur d'allumage sur OFF et retirer la clé de contact.
2. En stationnement, mettre la moto en appui sur la béquille latérale.

PRECAUTION

- * **Garer la moto sur un terrain ferme et horizontal pour qu'elle ne risque pas de se renverser.**
 - * **Si l'on doit stationner sur une pente l'égère, diriger l'avant de la moto vers l'amont pour qu'elle ne risque pas de passer par dessus la béquille ou de se renverser.**
3. Verrouiller la direction pour empêcher le vol (page 33).

NOTE: < Type AR seulement >

- * La nuit, lors d'un arrêt momentané à proximité de la circulation, on pourra placer le contacteur d'allumage sur P et retirer la clé. Le feu arrière restera alors allumé et la présence de la moto sera ainsi signalée aux autres usagers. Noter, toutefois, que si le contacteur d'allumage reste trop longtemps sur P, la batterie se décharge.

CONSEILS POUR ÉVITER LE VOL

1. Toujours verrouiller la direction et ne jamais laisser la clé sur le contacteur d'allumage. Cette règle pourtant simple est souvent oubliée.
2. S'assurer que les renseignements sur l'immatriculation de la moto sont exacts et à jour.
3. Ranger autant que possible la moto dans un garage fermant à clé.
4. Utiliser un antivol supplémentaire de bonne qualité.
5. Inscrire ses nom, adresse et numéro de téléphone dans ce manuel et garder toujours celui-ci sur la moto.

Le propriétaire d'une moto volée est souvent identifié par les renseignements qui figurent sur le Manuel du Conducteur.

NOM: _____

ADRESSE: _____

N° DE TELEPHONE: _____

ENTRETIEN

- Le programme d'entretien requis précise les intervalles entre chaque entretien, ainsi que les points de contrôle. Il est essentiel de se conformer à ce programme afin que votre motocyclette soit toujours au plus niveau de sécurité, fiabilité et contrôle des gaz d'échappement.
- Ces instructions présupposent que la moto n'est utilisée qu'aux fins auxquelles elle est destinée. Une utilisation continuelle à grande vitesse ou dans des endroits anormalement mouillés ou poussiéreux demandera un entretien plus fréquent que celui prévu dans le TABLEAU D'ENTRETIEN. Le concessionnaire Honda est à même de fournir des recommandations pour l'usage particulier qui doit être fait de cette moto.

PROGRAMME D'ENTRETIEN

Le programme d'entretien suivant décrit toutes les procédures d'entretien requises pour maintenir votre motocyclette en état parfait. L'entretien sera effectué conformément aux normes et spécifications de Honda, par des mécaniciens expérimentés et avec le matériel adéquat. Votre concessionnaire Honda répond à toutes ces exigences.

A chaque révision, effectuer les "Contrôles avant l'utilisation (page 37)".

I : CONTROLER ET NETTOYER, REGLER, GRAISSER OU, REMPLACER, SI NECESSAIRE.

C : NETTOYER R : REMPLACER A : REGLER L : GRAISSER

ELEMENT		FREQUENCE	CELUI DE CES CAS SE PRESENTANT LE →		INDICATION DU TOTALISATEUR KILOMETRIQUE [NOTE(1)]								Se reporter à la page:
			PREMIER ↓ NOTES	x 1.000 km	1	6	12	18	24	30	36		
				x 1.000 mi	0,6	4	8	12	16	20	24		
				MOIS		6	12	18	24	30	36		
*	CONDUITE D'ALIMENTATION							I		I		I	—
*	ECRAN DE CREPINE A ESSENCE					C	C	C	C	C	C	C	—
*	FONCTIONNEMENT DE LA COMMANDE DES GAZ						I		I		I	I	62
*	STARTER DE CARBURATEUR						I		I		I	I	—
	FILTRE A AIR	NOTE(2)						R				R	53
	RENIFLARD DE CARTER MOTEUR	NOTE(3)				C	C	C	C	C	C	C	54
	BOUGIES D'ALLUMAGE					I	R	I	R	I	R	R	60
*	JEU AUZ SOUPAPES				I		I		I		I	I	—
	HUILE MOTEUR				R		R		R		R	R	55
	FILTRE A HUILE MOTEUR				R		R		R		R	R	56
*	SYNCHRONISATION DES CARBURATEURS				I		I		I		I	I	—
*	VITESSE DE RALENTI DU MOTEUR				I	I	I	I	I	I	I	I	63
	LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT DU RADIATEUR	NOTE(5)					I		I			R	20
*	CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT						I		I		I	I	—
*	SYSTÈME D'ALIMENTATION EN AIR SECONDAIRE	NOTE(6)					I		I			I	—

ELEMENT		FREQUENCE	CELUI DE CES CAS SE PRESENTANT LE →	INDICATION DU TOTALISATEUR KILOMETRIQUE [NOTE(1)]									
				PREMIER	x 1.000 km	1	6	12	18	24	30	36	Se reporter à la page:
				↓	x 1.000 mi	0,6	4	8	12	16	20	24	
				NOTES	MOIS		6	12	18	24	30	36	
	CHAINE SECONDAIRE		NOTE(4)			I, L	TOUS LES 1.000 km						64
	GLISSIERE DE CHAINE SECONDAIRE					I	I	I	I	I	I	I	66
	BATTERIE					I	I	I	I	I	I	I	81
	LIQUIDE DE FREIN		NOTE(5)			I	I	R	I	I	R		14
	USURE DES PLAQUETTES DE FREIN					I	I	I	I	I	I		79
	SYSTEME DE FREINAGE				I				I			I	14, 79
*	CONTACTEUR DE FEU STOP						I		I		I		91
*	ORIENTATION DU PHARE						I			I		I	—
	SYSTEME D'EMBRAYAGE					I	I	I	I	I	I	I	18
	BEQUILLE LATERALE							I			I		72
*	SUSPENSION							I			I		71
*	ECROUS, BOULONS, FIXATIONS		NOTE(4)			I		I		I		I	—
**	ROUES/PNEUS		NOTE(4)			I	I	I	I	I	I	I	—
**	ROULEMENT DE COLONNE DE DIRECTION					I		I		I		I	—

- * CET ENTRETIEN DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN CONCESSIONNAIRE AGRÉÉ HONDA À MOINS QUE L'UTILISATEUR NE DISPOSE DES OUTILS APPROPRIÉS ET NE SOIT MÉCANIQUEMENT QUALIFIÉ. IL SE REPORTERA DANS CE CAS AU MANUEL D'ATELIER OFFICIEL HONDA.
- * * PAR MESURE DE SÉCURITÉ. IL EST RECOMMANDÉ DE NE CONFIER L'ENTRETIEN DE CES POINTS QU'À UN CONCESSIONNAIRE AGRÉÉ HONDA.

Honda recommande de demander à votre concessionnaire Honda de faire un essai sur route de la motocyclette après chaque entretien périodique.

- NOTES: (1) Au-delà du kilométrage indiqué, effectuer l'entretien en respectant les intervalles indiqués ci-dessus.
- (2) Augmenter la fréquence d'entretien en cas d'utilisation dans des conditions anormalement humides ou poussiéreuses.
- (3) Augmenter la fréquence d'entretien en cas d'utilisation sous la pluie ou à pleins gaz.
- (4) Entretenir plus fréquemment lors d'une conduite tout terrain.
- (5) Remplacer tous les 2 ans, ou aux intervalles du compteur kilométrique indiqués, selon le cas se présentant le premier. Le remplacement nécessite des connaissances mécaniques.
- (6) Type pour la Suisse seulement.

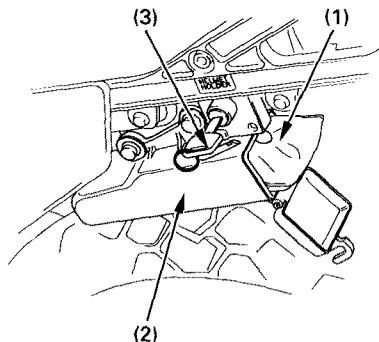
TROUSSE A OUTILS

La trousse à outils (1) se trouve dans la boîte à outils (2) sur le côté inférieur gauche de la selle.

Insérer la clé de contact (3) et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour déverrouiller et ouvrir la boîte à outils.

Les outils qu'elle contient permettent de faire quelques réparations de première urgence, de petits réglages et des remplacements de pièces.

- Clé plate de 10 × 12 mm
- Clé plate de 14 × 17 mm
- Pince
- Tournevis N° 2
- Tournevis phillips N° 2
- Tournevis phillips N° 3
- Clé à fourche de 10 × 12 mm
- Manche de tournevis
- Clé à fourche de 17 mm
- Clé à fourche de 24 mm
- Rallonge
- Clé à bougie
- Sac à outils



(1) Trousse à outils

(3) Clé de contact

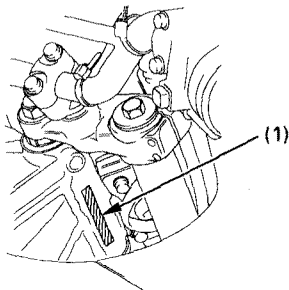
(2) Boîte à outils

NUMEROS DE SERIE

Les numéros de série du cadre et du moteur sont nécessaires lors de l'immatriculation de la moto. Ils peuvent également être demandés par le concessionnaire lors d'une commande de pièces de rechange.

Les noter ci-dessous pour pouvoir les retrouver facilement.

N° DE CADRE _____

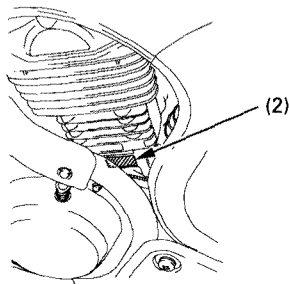


(1) Numéro du cadre

Le numéro de cadre (1) est estampé sur le côté droit de la colonne de direction.

Les numéros de série du moteur (2) est estampé sur le côté droit du cylindre.

N° DE MOTEUR _____



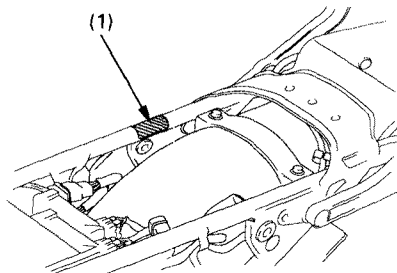
(2) Numéro du moteur

ETIQUETTE DE COLORIS

L'étiquette de coloris (1) est fixée au cadre. Elle est utile lors de la commande de pièces de rechange. Noter le coloris et le code ci-dessous pour pouvoir les retrouver facilement.

COLORIS _____

CODE _____



(1) Etiquette de coloris

PRECAUTIONS POUR L'ENTRETIEN

⚠ ATTENTION

- * Si la moto a été renversée ou accidentée, vérifier si les leviers de commande, les câbles, les flexibles de frein, les étriers, les accessoires et les autres pièces essentielles n'ont pas été endommagés. Ne pas rouler si les dommages rendent l'utilisation hasardeuse. Faire vérifier par un concessionnaire Honda si les éléments principaux, et en particulier le cadre, la suspension et les pièces de la direction, ne présentent pas un désalignement ou un dommage que l'on n'a pas pu soi-même détecter.
- * Avant toute intervention, arrêter le moteur et soutenir solidement la moto sur une surface ferme et horizontale.
- * Pour l'entretien ou les réparations, utiliser des pièces d'origine Honda neuves ou leur équivalent. Des pièces de qualité inférieure peuvent affecter la sécurité de la moto.

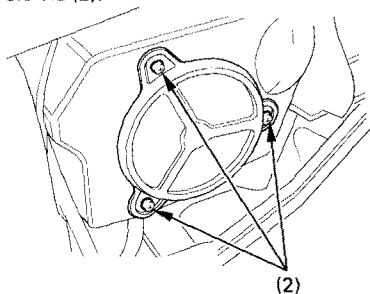
FILTRE A AIR

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 52.)

Le filtre à air doit être nettoyé à intervalles réguliers (page 47). En cas d'utilisation dans des endroits anormalement humides ou poussiéreux, augmenter la fréquence de nettoyage.

Remplacement du filtre à air:

1. Retirer le cache latéral gauche.
2. Déposer du filtre à air (1) en retirant les trois vis (2).

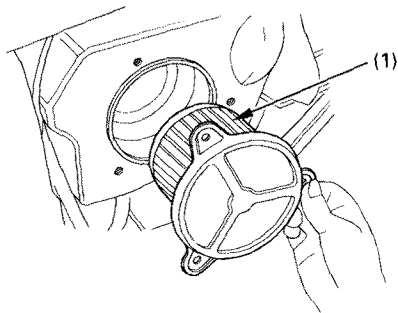


(2) Vis

3. Extraire et jeter du filtre à air.
4. Mettre le nouvel du filtre à air en place.

Utiliser le filtre à air Honda d'origine ou un filtre à air équivalent spécifié pour le modèle. L'utilisation d'un filtre à air Honda incorrect ou d'un filtre à air d'une autre marque dont la qualité n'est pas équivalente peut entraîner une usure prématurée du moteur ou des problèmes de performances.

5. Reposer les pièces dans l'ordre inverse de la dépose.



(1) Filtre à air

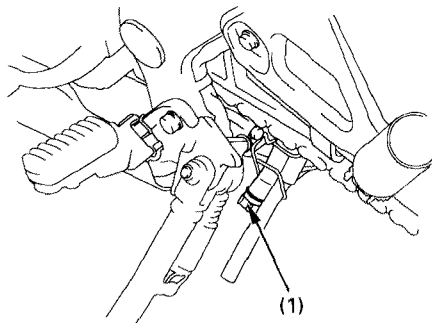
RENIFLARD DE CARTER MOTEUR

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 52.)

1. Retirer le capuchon du tuyau de reniflard de carter (1) et évacuer les dépôts dans un récipient approprié.
2. Remettre le capuchon du tuyau de reniflard de carter.

NOTE:

- * Augmenter la fréquence d'entretien en cas d'utilisation sous la pluie ou à pleins gaz, ou encore si la moto a été lavée ou renversée. Vidanger le reniflard si le niveau de dépôts est visible dans la partie transparente du tuyau de vidange.



(1) Capuchon du tuyau de reniflard de carter

HUILE MOTEUR

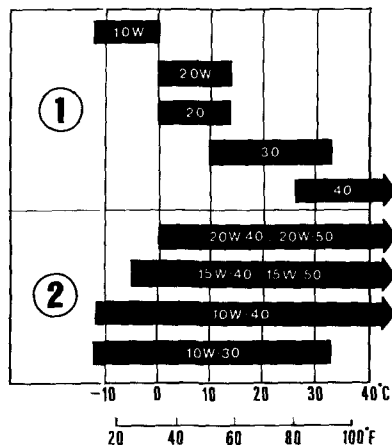
(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 52.)

Huile Moteur

Une bonne huile moteur est déterminante pour le fonctionnement et l'état du moteur. N'utiliser qu'une huile moteur hautement détergente de qualité supérieure, répondant aux prescriptions pour la classification service API SE, SF ou SG, ou les dépassant.

Viscosité:

La viscosité de l'huile doit être basée sur la température atmosphérique moyenne du lieu d'utilisation. On trouvera ci-dessous un guide pour le choix du grade ou de la viscosité de l'huile à utiliser selon les différentes températures atmosphériques.



(1) Monograde

(2) Multigrade

Huile moteur et filtre à huile

La qualité de l'huile moteur est un facteur essentiel à la prolongation de la durée de vie utile du moteur.

Renouveler l'huile moteur conformément aux spécifications du calendrier d'entretien (page 47).

Le remplacement du filtre à huile demande l'utilisation d'une clé dynamométrique et d'un outil spécial pour filtre. Nous conseillons aux personnes qui n'ont pas les connaissances nécessaires ou qui ne disposent pas de ces outils de confier ce remplacement à un distributeur Honda agréé.

Si une clé dynamométrique n'a pas été utilisée pour effectuer ce remplacement, demander dès que possible à un distributeur Honda agréé de procéder à la vérification du montage.

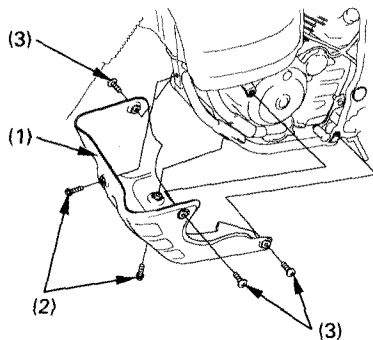
NOTE:

- * Renouveler l'huile moteur avec le moteur à la température normale de fonctionnement et avec la moto sur sa béquille latérale. Ceci permet une vidange plus rapide et plus complète.

PRECAUTION

- * Pour ne pas risquer de fuites d'huile et une détérioration du filtre, ne jamais faire soutenir le moteur par le filtre à huile.

1. Déposer le protecteur avant (1) après avoir enlevé les deux boulons (2) et les trois vis (3).

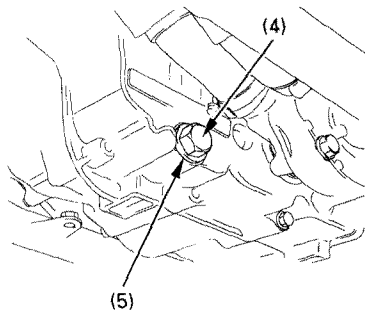


- (1) Protecteur avant
- (2) Boulons
- (3) Vis

2. Retirer le bouchon de remplissage d'huile, le bouchon de vidange du carter moteur (4) et la rondelle d'étanchéité (5).

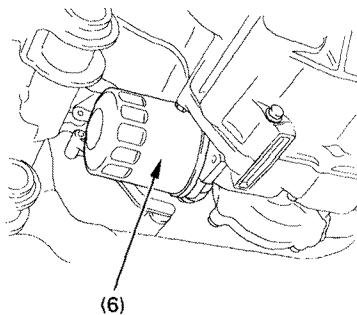
⚠ ATTENTION

* Le moteur et l'huile à l'intérieur sont chauds: prendre garde de ne pas se brûler.



- (4) Bouchon de vidange d'huile
(5) Rondelle d'étanchéité

3. Déposer le filtre à huile (6) à l'aide d'une clé à filtre et laisser s'écouler l'huile résiduelle. Jeter le filtre à huile.



- (6) Filtre à huile

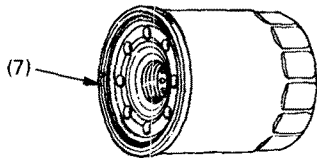
4. Passer une mince couche d'huile moteur sur le nouveau joint en caoutchouc du filtre à huile (7).

5. Poser un filtre à huile neuf à l'aide de l'outil spécial et d'une clé dynamométrique et serrer au couple de:

10 N·m (1,0 kgf·m)

N'utiliser que le filtre à huile Honda d'origine ou un filtre de qualité équivalente spécifié pour le modèle.

L'utilisation d'un filtre Honda incorrect ou d'un filtre d'une autre marque dont la qualité n'est pas équivalente peut entraîner des dommages du moteur.



(7) Joint en caoutchouc de filter à huile

6. S'assurer que la rondelle d'étanchéité du bouchon de vidange est en bon état et remettre le bouchon en place. Remplacer la rondelle d'étanchéité tous les deux renouvellements d'huile ou à chaque renouvellement si nécessaire.

Couple de serrage du bouchon de vidange:

34 N·m (3,5 kgf·m)

7. Remplir le carter moteur avec l'huile de la catégorie préconisée, d'environ:

2,4 l

8. Remettre le bouchon de remplissage d'huile en place.

9. Mettre le moteur en marche et le laisser tourner au ralenti pendant 2 ou 3 minutes.

10. Arrêter le moteur et s'assurer que l'huile atteint le repère de niveau maximum de la jauge avec la moto à la verticale sur un sol ferme et horizontal. S'assurer qu'il n'y a pas de fuites d'huile.

NOTE:

- * En cas d'utilisation dans des endroits très poussiéreux, la fréquence de renouvellement de l'huile doit être supérieure à celle indiquée dans le tableau d'entretien.
- * Se débarrasser de l'huile moteur usée sans dégrader l'environnement. Il est recommandé de la porter à la déchetterie ou au garage local dans un bidon fermé. Ne pas la jeter aux ordures, sur le sol ou à l'égout.

PRECAUTION

- * L'huile usée du moteur peut provoquer le cancer de la peau si elle reste longtemps en contact avec la peau. Bien que le risque soit très limité si l'on ne manipule pas d'huile quotidiennement, il est toutefois recommandé de se laver les mains avec de l'eau et du savon dès que possible après un contact avec de l'huile usée.

BOUGIES D'ALLUMAGE

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 52.)

Bougies recommandées:

Standard:

DPR8EA-9 (NGK) ou
X24EPR-U9 (NIPPONDENSO)

Pour climats froids: (moins de 5°C)...SW,
AR seulement

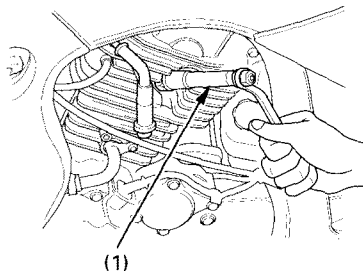
DPR7EA-9 (NGK) ou
X22EPR-U9 (NIPPONDENSO)

Pour une conduite prolongée à grande
vitesse:

DPR9EA-9 (NGK) ou
X27EPR-U9 (NIPPONDENSO)

Le degré thermique de cette bougie convient à la plupart des conditions de pilotage. Toutefois, si la moto doit être utilisée sur de longs parcours à grande vitesse ou près de la puissance maximale par temps chaud, elle doit être remplacée par une bougie de degré thermique "plus froid" (degré supérieur).

1. Décrasser la partie autour de la base de la bougie.
2. Débrancher le capuchon de bougie et déposer la bougie à l'aide de la clé à bougie de la trousse à outils.



(1) Clé à bougie

3. Vérifier visuellement si les électrodes de la bougie ne sont pas usées. L'électrode centrale doit avoir des bords carrés et l'électrode latérale ne doit pas être abîmée. Si la bougie présente une usure apparente ou si son isolant est fendillé ou écaillé, la jeter.

4. Vérifier l'écartement de la bougie d'allumage (2) en utilisant un calibre dépaisseur type fil. Si un réglage est nécessaire, plier avec soin l'électrode latérale (3).

L'écartement des électrodes doit être de:
0,80—0,90 mm

S'assurer que la rondelle de la bougie est en bon état.

5. Avec la rondelle de bougie en place, visser la bougie à la main pour ne pas risquer d'endommager son filetage.

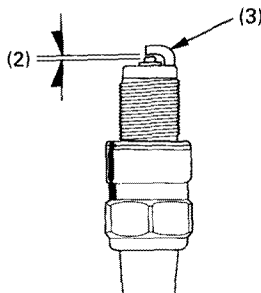
6. Si la bougie est neuve, la serrer d'un demi-tour avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle. Si la bougie est réutilisée, il suffit de la serrer de 1/8 e à 1/4 de tour après que la bougie vient en butée.

Repser les capuchons des bougies d'allumage.

PRECAUTION

*** La bougie d'allumage doit être correctement serrée. Une bougie d'allumage mal serrée peut devenir très chaude et endommager le moteur.**

*** Ne pas utiliser une bougie d'allumage de degré thermique incorrect. Le moteur pourrait être sérieusement endommagé.**



(2) Ecartement des électrodes de la bougie

(3) Electrode latérale

FONCTIONNEMENT DE LA COMMANDE DES GAZ

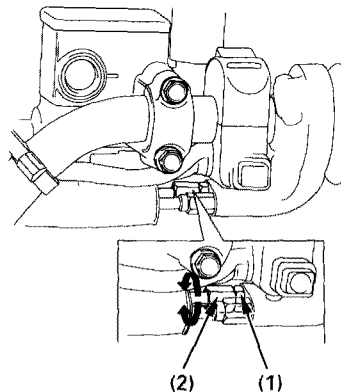
(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 52.)

1. S'assurer que la poignée des gaz s'ouvre en douceur au maximum et se ferme automatiquement à fond dans toutes les positions du guidon.
2. Mesurer la garde à la poignée des gaz sur le rebord.

La garde standard est d'environ:

2—6 mm

Pour régler la garde, desserrer le contre-écrou (1) et tourner le tendeur (2).



(1) Contre-écrou

(2) Tendeur

REGIME DE RALENTI

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 52.)

Pour un réglage du régime de ralenti précis, le moteur doit être à la température normale de fonctionnement. Dix minutes de conduite avec des arrêts et marches répétés suffisent.

NOTE:

* Ne pas essayer de compenser des défauts dans d'autres systèmes en ajustant le régime de ralenti. Consulter un concessionnaire de Honda pour les réglages périodiques du carburateur, y compris les ajustements et la synchronisation de carburateur individuel.

1. Faire chauffer le moteur et passer au point-mort et placer la moto sur béquille latérale.
2. Régler le régime de ralenti avec la vis butée de ralenti (1).

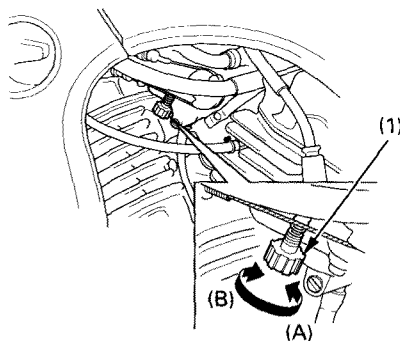
Régime de ralenti

Type E, G, F, SP, AR, IT, IIG, II IT:

$1.300 \pm 100 \text{ min}^{-1} (\text{tr/mn})$ (au point-mort)

Type SW:

$1.300 \pm 50 \text{ min}^{-1} (\text{tr/mn})$ (au point-mort)



(1) Vis de butée de ralenti

(A) Augmenter

(B) Réduire

CHAÎNE SECONDAIRE

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 52.)

La durée de service de la chaîne secondaire dépend de son graissage et de son réglage. Un mauvais entretien peut accélérer l'usure ou endommager non seulement la chaîne secondaire mais aussi les pignons.

La chaîne secondaire doit être vérifiée et lubrifiée pendant l'inspection préliminaire (page 37). En cas d'utilisation sévère ou si la moto est utilisée dans des endroits inhabituellement poussiéreux ou boueux, un entretien plus fréquent est nécessaire.

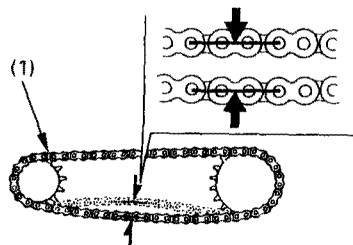
Contrôle:

1. Arrêter le moteur, placer la moto sur sa béquille latérale et passer au point-mort.
2. Contrôler la flèche de la chaîne sur son brin inférieur à mi-chemin entre le pignon de sortie de boîte et la couronne.

La flèche de la chaîne doit être réglée de sorte que le mouvement vertical de la chaîne effectué à la main se situe entre les valeurs suivantes:

35 – 45 mm

3. Faire rouler la moto et vérifier la flèche de la chaîne lorsque la roue tourne. La flèche de la chaîne doit rester constante lorsque la roue tourne. Si seules certaines parties de la chaîne sont souples, c'est que certains maillons sont coincés ou grippés. Un grippage ou un coincement peuvent fréquemment être éliminés par un graissage.



(1) Chaîne secondaire

4. Faire tourner lentement la roue arrière et vérifier si la chaîne, le pignon de sortie de boîte et la couronne ne présentent pas les anomalies suivantes:

CHAÎNE SECONDAIRE

- *Rouleaux endommagés
- *Axes desserrés
- *Maillons secs ou rouillés
- *Maillons coincés ou grippés
- *Usure excessive
- *Mauvais réglage
- *Joints toriques manquants

PIGNON ET COURONNE

- *Dents excessivement usées
- *Dents cassées ou endommagées

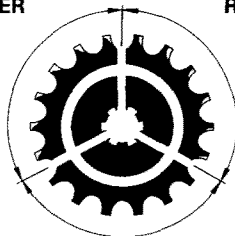
Une chaîne secondaire dont les rouleaux sont endommagés, les axes desserrés ou les joints toriques manquants doit être remplacée. Une chaîne sèche ou présentant des signes de rouille doit être graissée. Les maillons coincés ou grippés doivent être entièrement lubrifiés et décoincés. Si les maillons ne peuvent être décoincés, la chaîne doit être remplacée.

Dents de couronne
endommagées

REEMPLACER

Dents de couronne
usées

REEMPLACER

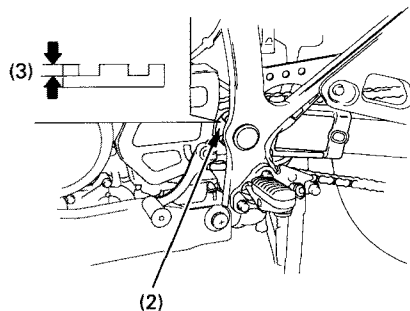


Dents en bon état

BON

5. Vérifier le degré d'usure de la glissière de chaîne. Lorsque l'épaisseur de la glissière de chaîne atteint la limite, elle doit être remplacée. Consulter un concessionnaire Honda. Limite d'épaisseur de glissière de chaîne :

2,0 mm

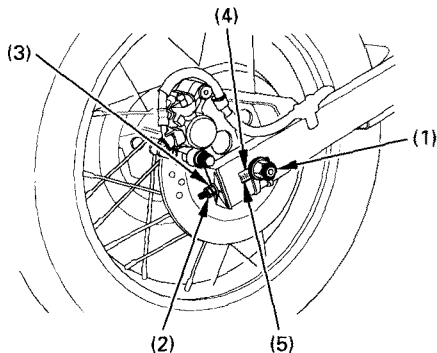


(2) Glissière de chaîne

(3) Epaisseur

Réglage:

La flèche de la chaîne secondaire doit être contrôlée et, si nécessaire, réglée tous les 1.000 km. En cas d'utilisation prolongée à grande vitesse ou avec de fréquentes accélérations rapides, un réglage plus fréquent peut être nécessaire.



- | | |
|----------------------|------------------------|
| (1) Ecrou d'axe | (4) Marque d'index |
| (2) Contre-écrou | (5) Bord arrière de la |
| (3) Ecrou de réglage | fente de réglage |

Pour régler la chaîne secondaire, procéder comme suit:

1. Desserrer l'écrou d'axe de roue (1).
2. Desserrer les contre-écrous (2) des deux écrous de réglage (3).
3. Tourner les deux écrous de réglage (3) d'un nombre égal de tours jusqu'à ce que la flèche de la chaîne soit correcte. Tourner les écrous de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour tendre la chaîne ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour donner du mou. Vérifier la flèche à mi-chemin entre le pignon d'engrenage et la couronne de roue arrière. Tourner la roue arrière et vérifier à nouveau la flèche sur d'autres parties de la chaîne.

La flèche de la chaîne doit être de:

35—45 mm

4. Vérifier l'alignement de l'axe de roue arrière en s'assurant que les repères (4) du tendeur de chaîne sont en regard du bord arrière (5) des fentes de réglage.

Les repères gauche et droit doivent correspondre. Si l'axe de roue est mal aligné, agir sur l'écrou de réglage droit ou gauche pour que les repères coïncident avec le bord arrière des fentes de réglage, puis vérifier à nouveau la flèche de la chaîne.

5. Serrer l'écrou d'axe au couple indiqué.
Couple de serrage d'écrou d'axe:
93 N·m (9,5 kgf·m)
6. Serrer légèrement les écrous de réglage, puis serrer les contre-écrous en immobilisant les écrous de réglage avec une clé.
7. Vérifier de nouveau la flèche de la chaîne.

PRECAUTION

- * Des dommages à la partie inférieure du cadre peuvent être provoqués par un relâchement excessif d'entraînement de la chaîne supérieur à :
60 mm

Contrôle de l'usure:

Lors du réglage de la chaîne, contrôler l'étiquette d'usure de la chaîne. Si la zone rouge (6) de l'étiquette vient en regard de la flèche (7) des plaques du tendeur de chaîne après que la flèche de la chaîne a été réglée à la valeur prescrite, l'usure est excessive et la chaîne doit être remplacée. La flèche de la chaîne doit être de:

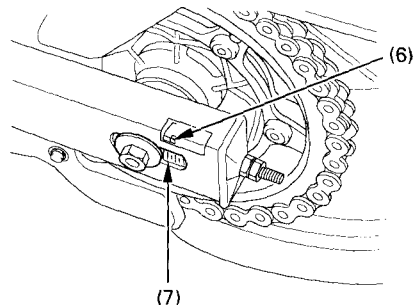
35–45 mm

Chaîne de rechange:

DID525 V8

ou

RK525 SMOZ5



(6) Zone rouge

(7) Marque de flèche

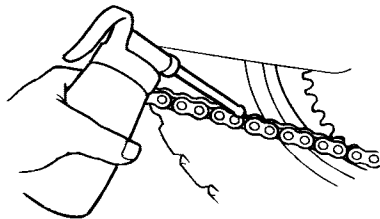
Graissage et nettoyage:

Graisser la chaîne tous les 1.000 km ou plus tôt si elle semble sèche.

Les joints toriques de cette chaîne peuvent être endommagés par le nettoyage à la vapeur, les dispositifs de lavage à haute pression et certains solvants. Nettoyer la chaîne avec un solvant à point d'éclair élevé tel que le kérosène. L'essuyer et ne la lubrifier qu'avec de l'huile engrenages SAE 80 ou 90. Les lubrifiants pour chaînes disponibles dans le commerce risquent d'endommager les joints toriques en caoutchouc.

PRECAUTION

- * La chaîne secondaire de cette moto comporte de petits joints toriques entre les plaques des maillons. Ces joints toriques retiennent la graisse à l'intérieur de la chaîne afin de la rendre plus durable. Des précautions spéciales doivent être prises lors du réglage, du graissage, du lavage et du remplacement de la chaîne.



INSPECTION DE SUSPENSION AVANT ET ARRIERE

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 52.)

1. Contrôler l'ensemble de la fourche en bloquant le frein et en comprimant la fourche vigoureusement. Le mouvement de la suspension doit être doux et il ne doit pas y avoir de fuites d'huile.
2. Les roulements de bras oscillant doivent être vérifiés en poussant durement contre le côté de la roue arrière alors que la motocyclette se trouve sur une cale de support. Le jeu libre indique les roulements usés.
3. Vérifier avec soin le serrage de toutes les fixations des suspension avant et arrière.

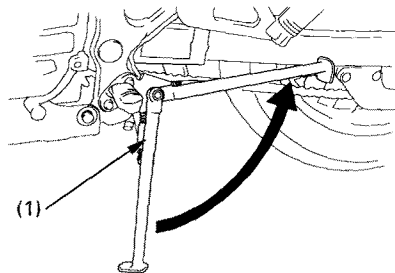
BEQUILLE LATÉRALE

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 52.)

Vérifier si le système de béquille latérale fonctionne correctement.

- Vérifier si le ressort (1) de la béquille latérale n'est pas endommagé et s'il n'a pas perdu de sa tension. S'assurer de la liberté de mouvement de l'ensemble de la béquille latérale.
- Vérifier le système de coupure d'allumage par béquille latérale:
 1. S'asseoir à califourchon sur la moto, relever la béquille latérale et passer au point-mort.
 2. Mettre le moteur en marche et, avec le levier d'embrayage serré, engager un rapport.
 3. Abaisser la béquille latérale. Le moteur doit s'arrêter lorsqu'on abaisse la béquille latérale.

Si le système de la béquille latérale ne fonctionne pas comme indiqué, le faire réparer par son concessionnaire Honda.



(1) Ressort

DEPOSE DES ROUES

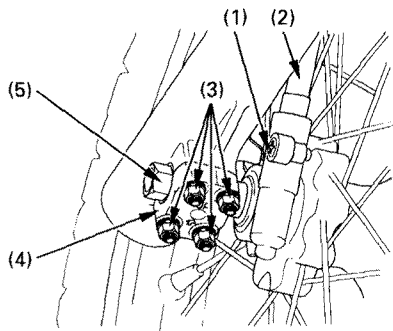
(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 52.)

NOTE:

- * Cette moto n'est équipée que d'une béquille latérale. Par suite, pour déposer la roue avant ou arrière, il est nécessaire de soulever le milieu de la moto à l'aide d'un cric ou d'un autre support solide. Si l'on n'en dispose pas, confier cette intervention à un concessionnaire agréé Honda.

Dépose de la roue avant

1. Décoller la roue avant du sol en plaçant un support sous le moteur.
2. Retirer la vis de fixation (1) du câble du compteur de vitesse et désaccoupler le câble de compteur de vitesse (2).

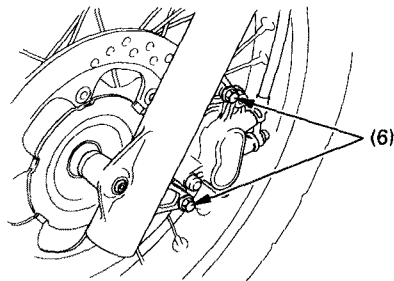


- (1) Vis
- (2) Câble de compteur de vitesse
- (3) Ecrous du cavalier d'axe
- (4) Cavalier d'axe
- (5) Axe

3. Déposer l'ensemble d'étrier de la patte de fourche en retirant les boulons de fixation (6).
4. Retirer les écrous (3) du cavalier d'axe de roue avant et déposer le cavalier d'axe de roue avant (4).
5. Dévisser l'axe de roue (5). Déposer la roue.

NOTE:

* Ne pas appuyer sur la pédale de frein lorsque la roue a été déposée de la moto. Le piston d'étrier serait chassé du cylindre et le liquide de frein s'échapperait. Dans un tel cas, le circuit de freinage doit être révisé. Confier cette opération à un concessionnaire Honda agréé.



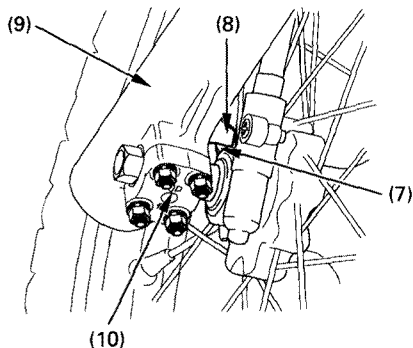
(6) Boulons de fixation

Notes pour la repose:

- Inverser l'ordre de la dépose.
- Introduire l'axe de roue à travers le moyeu de roue et le fourreau de fourche gauche.
- S'assurer que l'ergot (7) de la prise de compteur de vitesse se trouve derrière l'ergot (8) du fourreau de fourche droit (9).
- Serrer l'axe de roue au couple indiqué.
Couple de serrage d'axe de roue avant:
64 N·m (6,5 kgf·m)
- Reposer le cavalier d'axe de roue avec le repère UP (10) tourné vers le haut. Serrer tout d'abord les écrous supérieurs du cavalier au couple spécifié, puis serrer les écrous inférieurs du cavalier au même couple.
Couple de serrage d'écrou de cavalier d'axe de roue:
12 N·m (1,2 kgf·m)
- Après avoir reposé la roue, serrer le frein à plusieurs reprises et s'assurer que la roue tourne librement lorsqu'on le relâche. Vérifier de nouveau la roue si le frein frotte ou si la roue ne tourne pas librement.

⚠ ATTENTION

* Si une clé dynamométrique n'a pas été utilisée pour le serrage, faire vérifier aussitôt que possible le montage par un concessionnaire Honda. Un montage incorrect peut se traduire par une perte de l'efficacité de freinage.

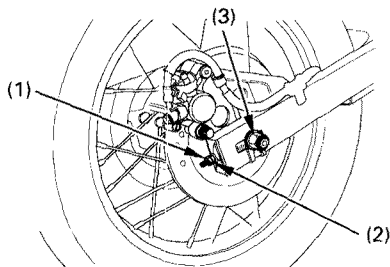


(7) Ergot
(8) Ergot

(9) Fourreau de fourche droit
(10) Repère UP

Dépose de la roue arrière

1. Décoller la roue arrière du sol en plaçant un support sous le moteur.
2. Desserrer les contre-écrous (1) des écrous de réglage de chaîne secondaire et les écrous de réglage (2).
3. Déposer l'écrou d'axe de roue arrière (3).
4. Déposer la chaîne secondaire (4) de la couronne arrière en poussant la roue arrière vers l'avant.



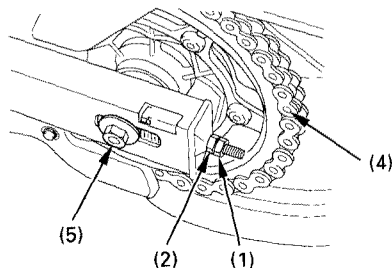
- (1) Contre-écrous
(2) Ecrous de réglage

- (3) Ecrou d'axe

5. Déposer l'axe de roue arrière (5) et la roue arrière du bras oscillant.

NOTE:

* Ne pas appuyer sur la pédale de frein lorsque la roue a été déposée de la moto. Les pistons d'étrier seraient chassés hors du cylindre et le liquide de frein s'échapperait. Dans un tel cas, le circuit de freinage doit être révisé. Confier cette opération à un concessionnaire Honda agréé.



- (4) Chaîne secondaire

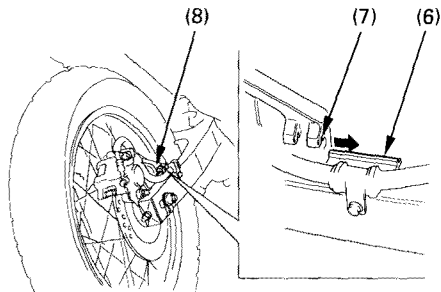
- (5) Axe de roue arrière

Notes pour la repose:

- Pour reposer la roue arrière, inverser l'ordre de la dépose.
- S'assurer que l'ergot (6) du bras oscillant se trouve dans la fente (7) du flasque de frein (8).
- Serrer l'écrou d'axe de roue au couple indiqué.
Couple de serrage d'écrou d'axe de roue:
93 N·m (9,5 kgf·m)
- Ajuster la chaîne secondaire (page 67).
- Après avoir reposé la roue, serrer le frein à plusieurs reprises et s'assurer que la roue tourne librement lorsqu'on le relâche. Vérifier de nouveau la roue si le frein frotte ou si la roue ne tourne pas librement.

ATTENTION

- * Si une clé dynamométrique n'a pas été utilisée pour le serrage, faire vérifier aussitôt que possible le montage par un concessionnaire Honda. Un montage incorrect peut se traduire par une perte de l'efficacité de freinage.



(6) Ergot
(7) Fente

(8) Flasque de frein

⚠ATTENTION

- * La suspension arrière comprend un amortisseur qui contient de l'azote sous haute pression. Ne pas essayer de démonter, de désaccoupler ou d'effectuer une opération quelconque sur l'amortisseur. Il risquerait d'exploser et de provoquer de graves blessures.
- * Une perforation ou une exposition aux flammes peuvent également entraîner une explosion et occasionner de graves blessures.
- * Les interventions sur l'amortisseur et sa mise au rebut doivent être effectuées par un concessionnaire Honda ou un mécanicien qualifié, équipé de l'outillage nécessaire, du matériel de sécurité et du Manuel d'entretien Honda officiel.

USURE DES PLAQUETTES DE FREIN

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 52.)

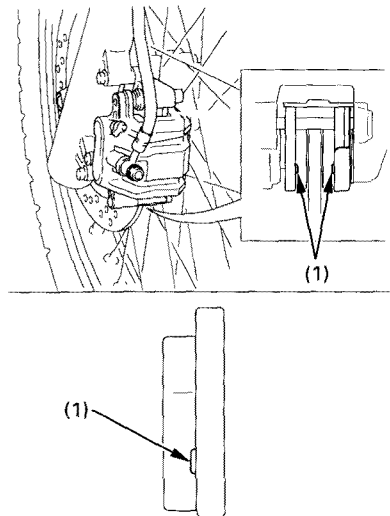
L'usure de plaquette de frein dépend de la sévérité de l'usage, du type de conduite et des conditions de la route. (En général, les plaquettes s'useront plus vite sur des routes mouillées et sales.)

Vérifier les plaquettes à chaque intervalle d'entretien régulier (page 48).

Frein avant

Vérifier la découpe (1) dans chaque plaquette. Si l'une des plaquettes est usée jusqu'à la découpe, remplacer les deux plaquettes ensemble. Consulter votre concessionnaire Honda pour ce service.

< FREIN AVANT >



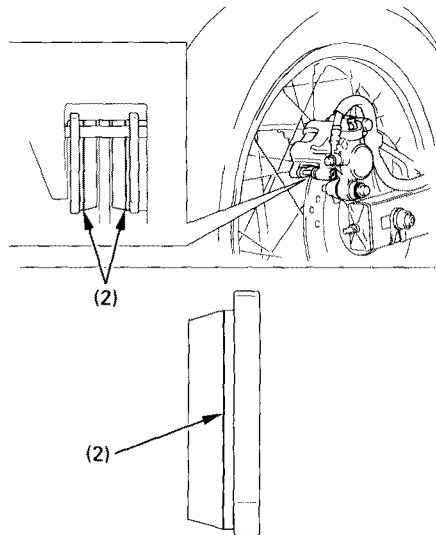
(1) Découpe de l'indicateur d'usure

Frein arrière

Vérifier la marque d'indicateur d'usure (2) sur chaque plaquette.

Si l'une des plaquettes est usée jusqu'à la marque d'indicateur d'usure, remplacer les deux plaquettes ensemble. Consulter votre concessionnaire Honda pour ce service.

〈 FREIN ARRIERE 〉



(2) Marque d'indicateur d'usure

BATTERIE

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 52.)

Si la moto est utilisée avec une quantité insuffisante d'électrolyte dans la batterie, il se produira un sulfatage et une détérioration des plaques de la batterie.

En cas de pertes rapides d'électrolyte ou si la batterie semble faible et entraîne des difficultés au démarrage ou d'autres problèmes électriques, s'adresser à un concessionnaire agréé Honda.

Electrolyte de la batterie:

La batterie se trouve derrière le cache latéral droit.

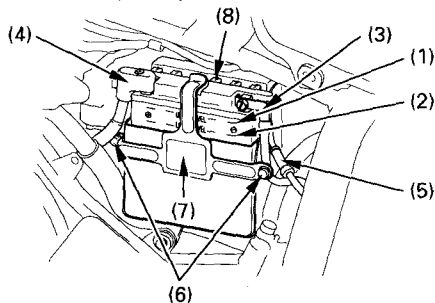
Déposer le cache latéral droit.

Contrôler le niveau d'électrolyte avec la moto à la verticale sur un sol horizontal. L'électrolyte doit être maintenu entre les repères de niveau maximum (UPPER) (1) et minimum (LOWER) (2) situés sur le flanc de la batterie.

Si le niveau d'électrolyte est bas, débrancher tout d'abord le câble négatif (-) (3) à la batterie, puis débrancher le câble positif (+) (4).

Débrancher le tuyau reniflard (5). Déposer la vis (6) et la bride de batterie (7). Déposer la batterie. Retirer les bouchons de remplissage de la batterie (8).

Faire soigneusement l'appoint d'eau distillée jusqu'au repère de niveau supérieur (UPPER) à l'aide d'une petite seringue ou d'un entonnoir en plastique.



- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| (1) Niveau maximum (UPPER) | (5) Tuyau de reniflard |
| (2) Niveau minimum (LOWER) | (6) Vis |
| (3) Borne négative | (7) Support de batterie |
| (4) Borne positive | (8) Bouchons de remplissage |

PRECAUTION

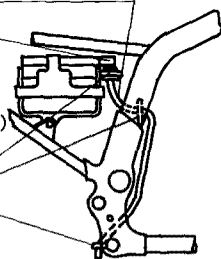
- * Lors de la vérification du niveau du liquide de la batterie ou de l'addition d'eau distillée, s'assurer que le tuyau de prise d'air est connecté à la sortie de prise d'air de la batterie.
- * N'utiliser que de l'eau distillée pour la batterie. L'eau du robinet en raccourcirait la durée de service.
- * Si l'on remplit la batterie au-dessus du repère de niveau maximum (UPPER), l'électrolyte risque de déborder et corroder le moteur et les pièces du cadre. Essuyer immédiatement toute électrolyte renversée.
- * Le tuyau reniflard de la batterie doit passer comme le représente la figure. Ne pas plier ou tortiller le tuyau reniflard. Un tuyau reniflard plié ou tortillé peut mettre la batterie sous pression et endommager sa cuve.

(1) BATT.BREATHER TUBE

(2) BATT.ELBOW

(3) (INSERT THE
BATT.BREATHER
TUBE SECURELY)

(4) CLIP



(1) BATT, RENIFLARD

(2) BATT, COUDE

(3) (INSERER LE TUBE DE
RENIFLARD DE LA
BATTERIE A FOND)

(4) CIRCLIP

ATTENTION

- * La batterie dégage des gaz explosifs. Ne pas autoriser d'étincelles, flammes ou cigarettes à proximité. Lors de la recharge ou de l'utilisation de la batterie dans un endroit clos, s'assurer que l'aération est suffisante.
- * La batterie contient de l'acide sulfurique (électrolyte). Un contact avec la peau ou les yeux peut provoquer de graves brûlures. Porter des vêtements protecteurs et un masque.
 - En cas de contact de l'électrolyte avec la peau, rincer à l'eau.
 - En cas de contact avec les yeux, rincer à l'eau pendant au moins 15 minutes et appeler un médecin.
- * L'électrolyte est un poison.
 - En cas d'absorption, boire de grandes quantités d'eau ou de lait. Absorber ensuite du lait de magnésie ou de l'huile végétale et appeler un médecin.
- * TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

REEMPLACEMENT DES FUSIBLES

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 52.)

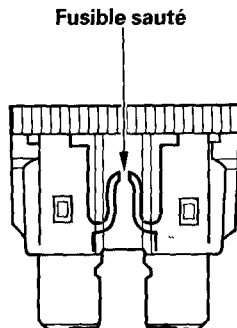
Si les fusibles sautent fréquemment, c'est généralement le signe d'un court-circuit ou d'une surcharge dans le circuit électrique. Confier dans ce cas la réparation à un concessionnaire Honda.

PRECAUTION

- * Avant de contrôler ou de remplacer les fusibles, placer le contacteur d'allumage sur OFF pour empêcher un court-circuit accidentel.

⚠ ATTENTION

- * Ne jamais utiliser un fusible de calibre différent de celui qui est prescrit. Ceci pourrait endommager sérieusement le circuit électrique ou provoquer un incendie, avec une perte dangereuse des feux ou de la puissance du moteur.

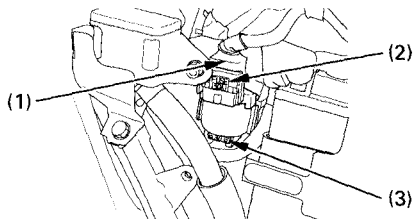


Fusible principal :

Le fusible principal est situé derrière le couvercle latéral droit. Fusible spécifié :

30A

1. Déposer le couvercle latéral droit (page 34).
2. Débrancher le connecteur de fil (1) du contacteur magnétique de démarreur.
Sortir l'ancien fusible (2) et poser un fusible neuf.
Le fusible de rechange (3) est situé sous le contacteur magnétique de démarreur.
3. Rebrancher le connecteur et reposer le couvercle latéral droit.



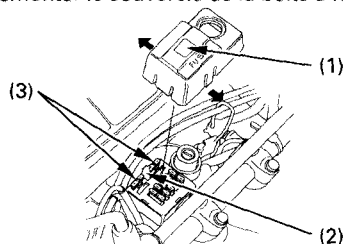
- (1) Connecteur de fil
(2) Fusible principal
(3) Fusible de rechange

Boîte à fusibles:

La boîte à fusibles est située sous les instruments. Les fusibles spécifiés sont:

10A, 15A

1. Déposer le couvercle de la boîte de fusibles (1).
2. Retirer le fusible usagé de son clip avec la pince à fusible (2).
Introduire le fusible de rechange dans le clip.
Les fusibles de rechange (3) sont situés dans la boîte à fusibles.
3. Remonter le couvercle de la boîte à fusibles.



- (1) Couvercle de boîte à fusibles
(2) Moyen de la pince
(3) Fusibles de rechange

REEMPLACEMENT DE L'AMPOULE

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 52.)

⚠ ATTENTION

- * **L'ampoule du feu devient très chaude alors que le feu est allumé et reste chaude pendant un certain moment après être éteinte. Toujours la laisser se refroidir avant d'effectuer un entretien.**

PRECAUTION

- * **Ne pas laisser d'empreintes digitales sur l'ampoule de phare, car elles peuvent créer des points chauds sur l'ampoule et la faire éclater.**

Porter des gants propres pendant le remplacement de l'ampoule.

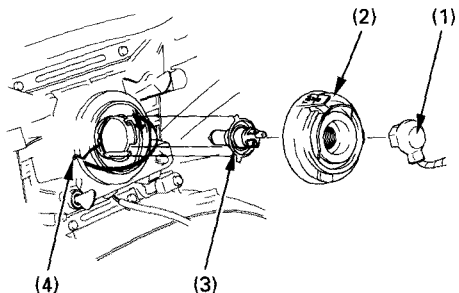
Si vous touchez l'ampoule avec les mains nues, la nettoyer avec un chiffon imbibé d'alcool pour éviter une défaillance précoce.

NOTE:

- * **Toujours couper le contact lors du remplacement de l'ampoule.**
- * **Ne pas utiliser d'ampoules autres que celles spécifiées.**
- * **Après la mise en place d'une ampoule neuve, vérifier que le feu fonctionne correctement.**

L'ampoule de phare/feu de position

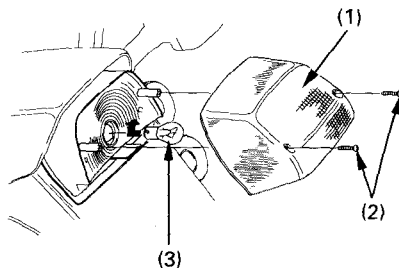
1. Sortir la douille (1) sans tourner.
2. Déposer le cache poussière (2).
3. Déposer l'ampoule (3) tout en enfoncer la goupille (4).
4. Sortir l'ampoule (3) sans tourner.
5. Mettre une ampoule neuve en place dans l'ordre inverse de la dépose.



- | | |
|---------------------|--------------|
| (1) Douille | (3) Ampoule |
| (2) Cache poussière | (4) Goupille |

L'ampoule de feu stop/arrière

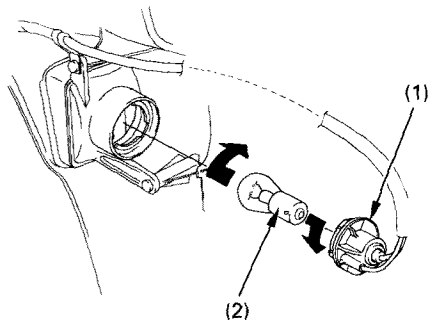
1. Déposer l'optique de feu arrière (1) en déposant les deux vis (2).
2. Presser légèrement l'ampoule (3) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Poser une nouvelle ampoule dans l'ordre inverse de la dépose.



- (1) Optique de feu arrière
(2) Vis
(3) Ampoule

L'ampoule de clignotant avant

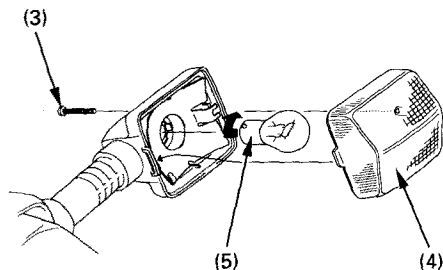
1. Tourner la douille (1) de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis la sortir en la tirant vers soi.
2. Presser légèrement l'ampoule (2) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Poser une nouvelle ampoule dans l'ordre inverse de la dépose.



- (1) Douille
(2) Ampoule

L'ampoule de clignotant arrière

1. Retirer la vis (3) et déposer le verre diffuseur du clignotant (4).
2. Presser légèrement l'ampoule (5) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Poser une nouvelle ampoule dans l'ordre inverse de la dépose.



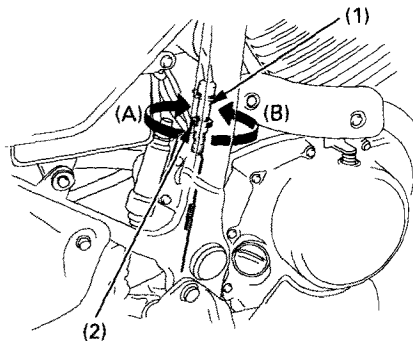
- (3) Vis
(4) Optique du clignotant
(5) Ampoule

REGLAGE DU FEU STOP

(Se reporter aux précautions d'entretien à la page 52.)

Vérifier de temps à autre le fonctionnement du contacteur de feu stop (1) situé à droite derrière le moteur.

Pour le régler, tourner l'écrou de réglage (2). Tourner l'écrou dans le sens (A) si le fonctionnement du contacteur est trop tardif et dans le sens (B) s'il est prématuré.



(1) Contacteur de
feu de stop

(2) Ecrou de réglage

NETTOYAGE

Nettoyer régulièrement la moto pour en protéger le fini de surface. Vérifier également si elle n'est pas endommagée ou usée et si elle ne présente pas de fuites d'huile, de liquide de refroidissement ou de liquide de frein.

PRECAUTION

*** De l'eau (ou de l'air) sous haute pression peut endommager certaines pièces de la moto.**

Eviter de vaporiser de l'eau sous haute pression (cas type: dispositif de lavage automatique des voitures) sur les parties suivantes:

Dessous de selle	Carburateur
Instruments de bord	Moyeux de roue
Chaîne secondaire	
Contacteur d'allumage	
Sorties de silencieux	
Dessous de réservoir d'essence	
Mâtresse-cylindre de frein	
Commandes du guidon	

1. Après le nettoyage, rincer entièrement la moto avec une grande quantité d'eau propre. Des restes de détergent puissant risquent de corroder les pièces en alliage.

NOTE:

* Nettoyer le carénage, le verre de phare et autres pièces en plastique, à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon humecté avec une solution d'eau et de détergent neutre. Nettoyer la surface sale en la frottant très légèrement et en la rinçant fréquemment à l'eau claire.

2. Sécher la moto, mettre le moteur en marche et le faire tourner pendant quelques minutes.
3. Avant de piloter, tester les freins. Il pourra être nécessaire d'actionner plusieurs fois les freins pour qu'ils retrouvent leur efficacité normale.

ATTENTION

*** Juste après le lavage de la moto, le freinage peut perdre temporairement de son efficacité. Pour ne pas risquer un accident, prévoir de plus grandes distances pour le freinage.**

4. Graisser la chaîne secondaire immédiatement après avoir lavé et séché la moto.

Entretien des roues en aluminium

L'aluminium se corrode au contact de la poussière, de la boue, du sel répandu sur la route etc... Après la conduite, nettoyer les roues avec une éponge humide et un détergent doux, puis bien les rincer à l'eau et les essuyer avec un chiffon propre.

PRECAUTION

- * **Ne pas utiliser de la laine d'acier ou un produit de nettoyage contenant des substances abrasives pour nettoyer les roues : ceci pourrait les endommager.**
- * **Pour ne pas endommager la roue, s'arrêter pour monter sur les trottoirs et ne pas frotter la roue contre un obstacle.**

GUIDE DE REMISAGE

Avant un remisage prolongé, pour l'hiver par exemple, il est nécessaire de prendre certaines précautions pour éviter que la moto ne se détériore par suite à son inutilisation. Si des réparations sont nécessaires, elles doivent être effectuées AVANT le remisage de la moto: elles risqueraient autrement d'être oubliées lors de la remise en service.

REMISAGE

1. Renouveler l'huile moteur et remplacer le filtre à huile.
2. S'assurer que le circuit de refroidissement est rempli d'une solution antigel à 50%.
3. Vidanger le réservoir d'essence dans un récipient à essence approuvé en utilisant un siphon à main disponible dans le commerce ou une méthode équivalente. Vaporiser l'intérieur du réservoir avec une huile antirouille en aérosol. Reposer le bouchon de remplissage d'essence sur le réservoir.

NOTE:

- * La vidange du carburateur est très importante si le remisage doit durer plus d'un mois; elle assure des performances normales lors de la remise en service.

⚠ ATTENTION

- * L'essence est une substance extrêmement inflammable qui peut exploser dans certaines conditions. Effectuer cette opération dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté. Ne pas fumer et n'approcher ni flammes, ni étincelles près de l'endroit de stockage de l'essence ou près du moteur au moment de la vidange ou au moment de faire le plein.

4. Procédez comme suit pour éviter la formation de rouille dans les cylindres:

- Retirer les capuchons de bougie d'allumage des bougies d'allumage. A l'aide d'un ruban ou d'une ficelle, fixer les capuchons à une pièce en plastique convenable pour qu'ils se trouvent à distance des bougies d'allumage.
- Retirer les bougies d'allumage du moteur et les ranger dans un endroit sûr. Ne pas connecter les bougies d'allumage aux capuchons de bougie d'allumage.
- Verser une cuillère (15–20 cm³) d'huile moteur propre dans chaque cylindre et recouvrir les orifices de bougie d'allumage avec un morceau de tissu.
- Lancer le moteur à plusieurs reprises pour bien distribuer l'huile.
- Reposer les bougies d'allumage et les capuchons de bougie d'allumage.

5. Déposer la batterie. La ranger dans un endroit à l'abri du gel et des rayons directs du soleil. Vérifier le niveau de l'électrolyte et recharger la batterie par charge lente une fois par mois.

6. Laver la moto et la sécher. Cirer toutes les surfaces peintes. Enduire les parties chromées avec de l'huile antirouille.

7. Graisser la chaîne secondaire (voir page 64).

8. Gonfler les pneus aux pressions préconisées. Placer la moto sur cales pour que ses roues ne touchent pas le sol.

9. Recouvrir la moto d'une bâche (ne pas utiliser de bâches en matière plastique ni de matériaux à revêtement) et la ranger dans un endroit non chauffé, à l'abri de l'humidité et dont les variations de températures journalières sont minimum. Veiller à ce que la moto ne soit pas exposée aux rayons directs du soleil.

FIN DU REMISAGE

1. Retirer la bâche et nettoyer la moto.
Renouveler l'huile du moteur si plus de 4 mois se sont écoulés depuis le début du remisage.
2. Vérifier le niveau d'électrolyte et, si nécessaire, recharger la batterie. Reposer la batterie.
3. Vidanger l'excès d'huile antirouille en aérosol du réservoir d'essence. Faire le plein avec de l'essence fraîche.
4. Effectuer tous les "Contrôles avant l'utilisation" (page 37).
Tester la moto en roulant à faible allure dans un endroit sûr à l'écart de la circulation.

CARACTERISTIQUES

DIMENSIONS

Longueur hors-tout	2.265 mm ...F, IT, SP, E, II IT 2.270 mm ...G, IIG, SW, AR
Largeur hors-tout	905 mm
Hauteur hors-tout	1.300 mm
Empattement	1.505 mm ...F, G, IT, SP, E, AR, IIG, II IT 1.515 mm ...SW
Garde au sol	195 mm

POIDS

Poids à sec	185 kg ...F, G, IT, SP, E, IIG, II IT 184 kg ...SW 183 kg ...AR
-------------	---

CAPACITES

Huile moteur	
(Après la vidange)	2,2 l
(Après la vidange et le remplacement du filtre à huile)	2,4 l
(Après le démontage)	2,8 l
Réservoir d'essence	18 l
Réserve d'essence	3,5 l
Capacité du circuit de refroidissement	2,0 l
Nombre de passagers	Le pilote et un passager
Poids maximal autorisé	180 kg ...F, G, IT, SP, E, AR, IIG, II IT 171 kg ...SW

MOTEUR

Alésage et course
Taux de compression
Cylindrée
Bougie d'allumage
Standard

75,0 × 66,0 mm

9,2 : 1

583 cm³

DPR8EA-9 (NGK) ou
X24EPR-U9 (NIPPONDENSO)

Pour climats froids ...SW, AR
(moins de 5°C)

DPR7EA-9 (NGK) ou
X22EPR-U9 (NIPPONDENSO)

Pour conduite prolongée à grande
vitesse

DPR9EA-9 (NGK) ou
X27EPR-U9 (NIPPONDENSO)

Ecartement des électrodes
Régime de ralenti

0,80-0,90 mm

1.300 ± 100 min⁻¹ (tr/mn)...F, G, IT, SP, E, AR, IIG, II IT

1.300 ± 50 min⁻¹ (tr/mn)...SW

CADRE ET SUSPENSION

Angle de chasse
Longueur de chasse
Dimensions de pneu avant
Dimensions de pneu arrière

28°

108 mm

90/90-21 54S

120/90-17 64S

TRANSMISSION

Démultiplication primaire

Rapports

1re	1,888 2,500...F, G, IT, SP, E, IIG, II IT 2,571...SW, AR
2e	1,722...F, G, IT, SP, E, IIG, II IT 1,777...SW, AR
3e	1,333...F, G, IT, SP, E, IIG, II IT 1,380...SW, AR
4e	1,111...F, G, IT, SP, E, IIG, II IT 1,125...SW, AR
5e	0,961

Démultiplication finale

3,133...F, G, IT, SP, E, IIG, II IT
3,266...SW, AR

CIRCUIT ELECTRIQUE

Batterie

12V— 12AH

Alternateur

0,310 kw/5.000 min⁻¹ (tr/mn)

FEUX ET TEMOINS

Phare		12V – 60/55W
Feu arrière/Feu de stop		12V – 21/5W
Clignotant	Avant	12V – 21W
	Arrière	12V – 21W
Eclairage des instruments de bord		12V – 3,4W × 3, 12V – 3W
Témoin de point-mort		12V – 3W
Témoin de clignotant		12V – 3,4W
Témoin de feu de route		12V – 3W
Témoin de basse pression d'huile		12V – 1,7W
Témoin de béquille latérale		12V – 1,7W
Feu de position		12V – 4W

FUSIBLE

Fusible principal	30A
Autres fusibles	10A, 15A

HONDA
TRANSALP
XL600V

FAHRER-HANDBUCH



WICHTIGER HINWEIS

- **FAHRER UND BEIFAHNER**

Dieses Motorrad ist für den Betrieb mit Fahrer und Beifahrer konstruiert. Überschreiten Sie niemals das auf der Reifeninformationsplakette angegebene zulässige Zuladungsgewicht des Fahrzeugs.

- **STRASSEN-/GELÄNDEBETRIEB**

Dieses Motorrad ist für Straßen- und Geländebetrieb konstruiert.

- **LESEN SIE DIESES FAHRERHANDBUCH AUFMERKSAM DURCH**

Widmen Sie Ihre besondere Aufmerksamkeit denjenigen Hinweisen und Anweisungen, die wie folgt gekennzeichnet sind:

⚠️ WARNUNG

Dort finden Sie besonders wichtige Hinweise und Anweisungen, deren Mißachtung Verletzungs- und Unfallgefahr für Leib und Leben bedeutet.

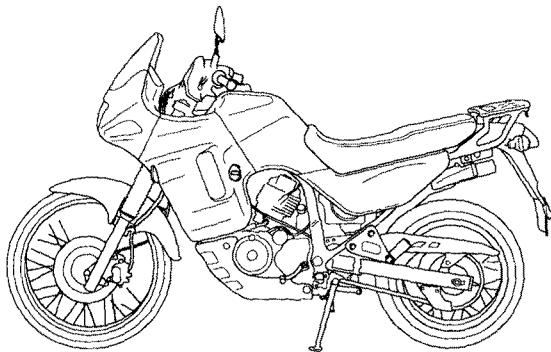
VORSICHT

Dort finden Sie wichtige Informationen über ungeeignete oder riskante Handhabungen Ihres Motorrads, die sowohl Sachbeschädigungen als auch Körperverletzungen verursachen können.

ZUR BEACHTUNG: Gibt nützliche Information.

Diese Betriebsanleitung ist ein wichtiger Bestandteil der Fahrzeugausrüstung und sollte im Falle eines Weiterverkaufs Ihres Motorrads unbedingt bei dem Motorrad verbleiben.

HONDA TRANSALP XL600V FAHRER-HANDBUCH



Alle Informationen in dieser Veröffentlichung beruhen auf der neuesten Produktinformation, die zum Zeitpunkt der Druckgenehmigung verfügbar war. Die Firma HONDA MOTOR CO., LTD. behält sich das Recht vor, Änderungen jederzeit und ohne Vorankündigung vorzunehmen, ohne irgendwelche Verpflichtungen einzugehen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden.

WILLKOMMEN

Das Motorrad stellt für seinen Besitzer eine Herausforderung dar, die Maschine zu beherrschen, eine Herausforderung zum Abenteuer. Sie spüren den Fahrtwind und sind mit der Straße verbunden durch ein Fahrzeug, das wie kein anderes Ihren Befehlen gehorcht. Im Gegensatz zum Auto umgibt Sie kein metallener Schutzkäfig. Wie bei einem Flugzeug sind sorgfältiges Prüfen einer Checkliste vor jeder Fahrt und regelmäßige Wartung wesentliche Sicherheitsfaktoren. Als Belohnung wartet die Freiheit auf zwei Rädern auf Sie.

Um der Herausforderung gut gewappnet zu begegnen und das Abenteuer voll zu genießen, sollten Sie dieses Fahrerhandbuch aufmerksam durchlesen, BEVOR SIE MIT DEM MOTORRAD FAHREN.

Wenn Wartungsarbeiten erforderlich sind, denken Sie daran, daß Ihr HONDA-Vertragshändler Ihr Motorrad am besten kennt. Falls Sie über das erforderliche technische "know-how" und die richtigen Werkzeuge verfügen, können Sie bei Ihrem Händler das offizielle HONDA-Werkstatt-Handbuch erhalten, das Ihnen bei der Durchführung vieler Wartungs- und Reparaturarbeiten behilflich sein wird.

Gute Fahrt und vielen Dank für die Wahl einer HONDA !

- Die in diesem Handbuch enthaltenen Abbildungen und Fotos basieren auf dem Modell G .
- Die nachstehenden Abkürzungen in diesem Handbuch beziehen sich auf folgende Länder:

G	Deutschland	IT	Italien	AR	Osterreich
	Schweden		Belgien	SP	Spanien
	Finnland		Holland	E	Großbritannien
	Norwegen		Portugal	II IT	Italien (Typ-II)
	Dänemark	SW	Schweiz		
IIG	Deutschland (Typ-II)	F	Frankreich		

- Die technischen Daten können von Land zu Land verschieden sein.

BEDIENUNG

Seite

1	MOTORRAD-SICHERHEIT
1	Regeln für sicheres Fahren
2	Schutzkleidung
3	Abänderungen
4	Zuladung und Zubehör
6	Sicherheit im Gelände
7	ANORDNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE
10	Instrumente und Anzeigen
14	HAUPTTEILE (Wichtige Information zum Betrieb dieses Motorrads)
14	Bremsen
18	Kupplung
20	Kühlmittel
22	Kraftstoff
26	Motoröl
27	Reifen

Seite

29	WICHTIGE EINZELTEILE
29	Zündschalter
30	Bedienungselemente an der rechten Lenkerseite
31	Bedienungselemente an der linken Lenkerseite
32	MERKMALE (ohne Bedeutung für den Betrieb)
32	Lenkschloß
33	Helmhalter
34	Seitendeckel
35	Dokumententasche
36	Sitz
37	BEDIENUNG
37	Überprüfung vor dem Fahren
38	Anlassen des Motors
41	Einfahren
42	Fahren
43	Bremsen
44	Parken
45	Hinweise zur Diebstahlverhütung

WARTUNG

Seite

46	WARTUNG
47	Wartungsplan
50	Werkzeugsatz
51	Seriennummern
52	Farbplakette
52	Wartungshinweise
53	Luftfilter
54	Kurbelgehäuse-Entlüftung
55	Motoröl
60	Zündkerzen
62	Gasdrehgriffbetätigung
63	Leerlaufdrehzahl
64	Antriebskette
71	Überprüfung der vorder - und Hinterradaufhängung
72	Seitenständer
73	Ausbau der Räder
79	Bremsbelagverschleiß
81	Batterie
84	Auswechseln der Sicherungen
86	Ersetzen der Leuchtenbirne
91	Einstellung des Bremslichtschalters

Seite

92	REINIGEN
94	HINWEISE ZUR STILLEGUNG
94	Ausserbetriebnahme
96	Wiederinbetriebnahme
97	TECHNISCHE DATEN

MOTORRAD-SICHERHEIT

▲WARNUNG

- * Motorradfahren erfordert vom Fahrer besondere Vorsichtsmaßnahmen, um die persönliche Sicherheit zu gewährleisten. Machen Sie sich mit diesen Vorsichtsmaßnahmen vertraut, bevor Sie fahren.**

REGELN FÜR SICHERES FAHREN

1. Machen Sie stets eine "Überprüfung vor dem Fahren" (Seite 37), bevor Sie den Motor starten. Sie dient der Unfallverhütung und schützt die Maschine vor Schaden.
2. Viele Unfälle werden von unerfahrenen Fahrern verursacht. Für dieses Motorrad ist der Besitz eines Motorrad-Führerscheins nach erfolgreicher Absolvierung einer Fahrprüfung unerlässlich. Vergewissern Sie sich, daß Sie im Besitz der vorgeschriebenen Fahrerlaubnis sind, bevor Sie losfahren. Lassen Sie **NIEMALS** eine unerfahrene Person mit Ihrem Motorrad fahren.
3. Viele Unfälle zwischen Autos und Motorrädern ereignen sich deshalb, weil der Autofahrer den Motorradfahrer nicht rechtzeitig sieht.
Machen Sie sich gut bemerkbar, um unverschuldete Unfälle zu vermeiden:
 - Tragen Sie auffällig helle oder reflektierende Kleidung.
 - Fahren Sie nicht im "toten Winkel" anderer Verkehrsteilnehmer.
4. Befolgen Sie die regionalen Gesetze und Bestimmungen.
 - Überhöhte Geschwindigkeit ist ein Faktor bei vielen Unfällen. Befolgen Sie Geschwindigkeitsbegrenzungen und fahren Sie **NIEMALS** schneller, als es die Umstände zulassen.
 - Zeigen Sie Abbiegen oder Spurwechsel rechtzeitig an. Ihre Größe und Wendigkeit kann andere Verkehrsteilnehmer überraschen.

5. Lassen Sie sich nicht von anderen Verkehrsteilnehmern überraschen. Seien Sie äußerst wachsam an Kreuzungen, Aus- und Einfahrten von Parkplätzen und an Einmündungen von Seitenstraßen.
6. Halten Sie während der Fahrt den Lenker mit beiden Händen fest und lassen Sie beide Füße auf den Fußrasten ruhen. Der Beifahrer sollte sich mit beiden Händen am Motorrad oder Fahrer festhalten und beide Füße auf den Soziusfußrasten ruhen lassen.

SCHUTZKLEIDUNG

1. Die meisten Motorradunfälle mit tödlichem Ausgang sind auf Kopfverletzungen zurückzuführen: Tragen Sie **IMMER** einen Schutzhelm. Neben Stiefeln, Handschuhen und Schutzkleidung sollten Sie auch einen Gesichtsschutz oder eine Schutzbrille tragen. Der Beifahrer benötigt den gleichen Schutz.
2. Die Auspuffanlage wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen des Motors noch längere Zeit heiß. Berühren Sie daher keinen Teil der heißen Auspuffanlage. Tragen Sie nur solche Kleidung, die Ihre Beine vollständig bedeckt.
3. Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke, die sich in den Bedienungshebeln, den Fußrasten, der Antriebskette oder den Rädern verfangen können.

ABÄNDERUNGEN

⚠️ WARNUNG

- * Abänderungen am Motorrad oder das Entfernen von Original-Teilen können das Fahrzeug unsicher oder gesetzwidrig machen. Beachten Sie alle Bestimmungen der StVZO.

ZULADUNG UND ZUBEHÖR

▲ WARNUNG

*** Beim Anbringen von und beim Fahren mit Zubehörteilen und Gepäck muß äußerste Sorgfalt walten, damit Unfälle vermieden werden. Das Anbringen von Zubehörteilen und Gepäck kann die Fahrstabilität, die Fahrleistungen und das sichere Fahrverhalten eines Motorrads erheblich beeinträchtigen und eine wesentliche Herabsetzung der Fahrgeschwindigkeit erfordern. Fahren Sie ein mit Zubehörteilen ausgerüstetes oder mit Gepäck beladenes Motorrad niemals schneller als 130 km/h. Denken Sie auch daran, daß die oben genannten Beeinträchtigungen der Fahrsicherheit durch das Anbringen von markenfremden Zubehörteilen, durch falsches Beladen, abgefahrene Reifen, schlechten Gesamtzustand des Motorrads, schlechte Straßen oder Wetterverhältnisse usw. noch erheblich verstärkt werden können. Diese Zusammenhänge sollten Sie in jedem Fall bedenken, bevor Sie Ihr Motorrad mit Zubehörteilen ausrüsten oder mit Gepäck beladen.**

Beladen

Das Gesamtgewicht von Fahrer, Beifahrer, Gepäck und Zubehör darf das zulässige Zuladungsgewicht nicht überschreiten:

180 kg...E, G, F, SP, AR, IT, IIG, II IT

171 kg...SW

Für den hinteren Gepäckträger die folgende Gepäck-Zuladungsgrenze nicht überschreiten :

9,0 kg

Durch Überladung des hinteren Gepäckträgers verschlechtern sich Stabilität und Fahrverhalten.

1. Halten Sie das Zuladungsgewicht möglichst gering, und bringen Sie das Gepäck möglichst nahe am Fahrzeugschwerpunkt unter. Je weiter der Schwerpunkt der Zuladung vom Fahrzeugschwerpunkt entfernt ist, desto mehr wird die sichere Handhabung des Motorrads beeinträchtigt. Verteilen Sie das Gewicht gleichmäßig auf beide Seiten, um ein Ungleichgewicht zu vermeiden.
2. Handling, Fahrstabilität und Fahrsicherheit können durch lose Gepäckstücke erheblich beeinträchtigt werden. Überprüfen Sie öfters die Verzurrung der Gepäckstücke und die Befestigung von Zubehörteilen.

3. Befestigen Sie keine großen oder schweren Gegenstände (wie z. B. einen Schlafsack oder ein Zelt) an Lenker, Teleskopgabel oder Kotflügel, weil dies zu einer erheblichen Beeinträchtigung der Lenkung und zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug führen kann.

Zubehör

Es obliegt Ihnen, sich über die durch fremdes Zubehör verursachten Sicherheitsrisiken und Unfallgefahren zu informieren. Beachten Sie unbedingt folgende Hinweise:

1. Prüfen Sie das Zubehöriteil sorgfältig, um sicherzustellen, daß es keine Leuchten verdeckt, die Bodenfreiheit oder die Schräglage in Kurven nicht reduziert, und nicht den Federweg, den Lenkereinschlag oder die Betätigung der Bedienungshebel beeinträchtigt.
2. Gepäckträger sind für den Transport von leichten Gegenständen vorgesehen. Sperrige Objekte können an Bäumen oder anderen am Straßenrand befindlichen Hindernissen hängenbleiben, zu Beschädigungen oder Verletzungen führen und den Verlust

der Kontrolle über das Fahrzeug verursachen.

3. Montieren Sie keine elektrischen Zubehöriteile, welche die Kapazität der elektrischen Anlage des Motorrads überlasten. Das Durchbrennen einer Sicherung kann sich besonders bei Nacht durch Ausfall der Beleuchtung oder in dichtem Verkehr bzw. weit weg von jeder Hilfe durch plötzliches Ausgehen des Motors gefährlich auswirken.

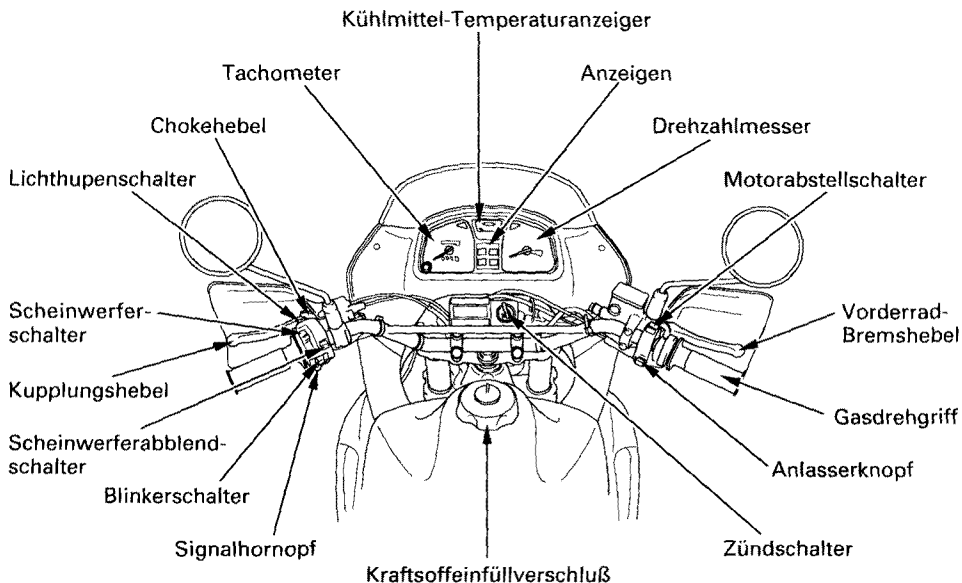
SICHERHEIT IM GELÄNDE

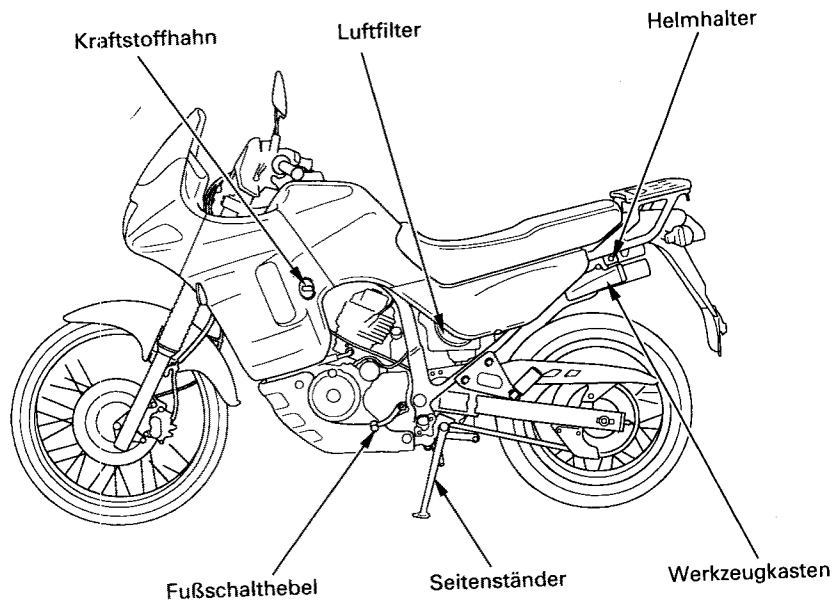
Üben Sie erst in offenem Gelände ohne Hindernisse, bevor Sie sich in unbekanntes Gelände wagen.

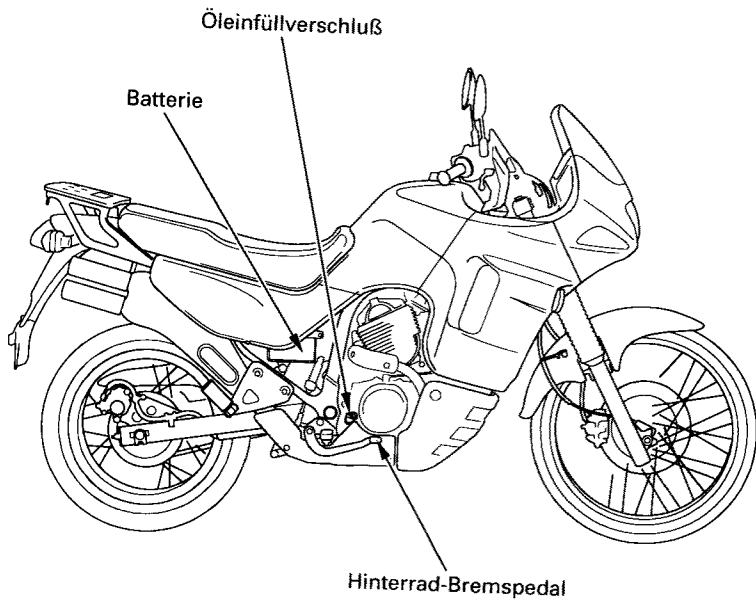
1. Beachten Sie stets die örtlichen Geetze und Bestimmungen über das Fahren im Gelände.
2. Holen Sie sich die Erlaubnis, bevor Sie auf Privatgelände fahren. Vermeiden Sie eingezäuntes Terrain und Beachten Sie Verbotschilder.
3. Fahren Sie nie allein, sondern immer mit einem oder mehreren Freunden zusammen, damit Sie sich im Falle von Schwierigkeiten gegenseitig helfen können.
4. Vertrautheit mit Ihrem Motorrad ist äußerst wichtig, damit Sie sich im Falle einer Panne weit weg von jeder Hilfe selbst helfen können.
5. Überschätzen Sie Ihr Können und Ihre Erfahrung nicht, und fahren Sie niemals schneller, als es die Gegebenheiten zulassen.
6. Fahren Sie vorsichtig in unbekanntem Gelände. Versteckte Steine, Löcher oder Mulden können verhängnisvoll sein.

7. Funkenfänger und Schalldämpfer sind in den meisten Gegenden vorgeschrieben. Nehmen Sie keine Änderungen an der Auspuffanlage vor. Denken Sie daran, daß Lärm ruhestörend ist und dem Ansehen der Motorradfahrer schadet.

ANORDNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE





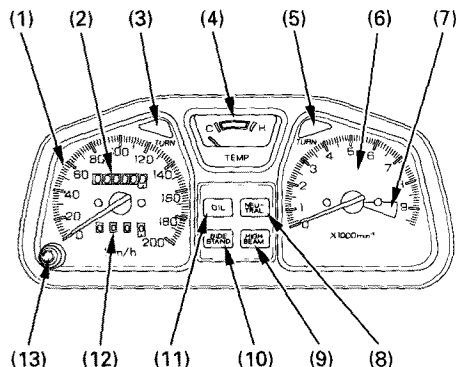


INSTRUMENTE UND ANZEIGEN

Die einzelnen Instrumente sind über dem Scheinwerfergehäuse zu einer Gruppe zusammengefaßt.

Ihre Funktionen sind in der Tabelle auf der folgenden Seite beschrieben.

- (1) Tachometer
- (2) Kilometerzähler
- (3) Linke Blinker-Anzeigeleuchte
- (4) Kühlmittel-Temperaturanzeiger
- (5) Rechte Blinker-Anzeigeleuchte
- (6) Drehzahlmesser
- (7) Roter Bereich des Drehzahlmessers
- (8) Leerlauf-Anzeigeleuchte
- (9) Fernlicht-Anzeigeleuchte
- (10) Seitenständer-Anzeigeleuchte
- (11) Anzeige für niedrigen Öldruck
- (12) Tageskilometerzähler
- (13) Tageskilometerzähler-Rückstellknopf



(Bez. -Nr.) Bezeichnung	Funktion
(1) Tachometer	Zeigt die Fahrgeschwindigkeit an.
(2) Kilometerzähler	Zeigt den Gesamtkilometerstand an.
(3) Linke Blinker-Anzeigeleuchte (orange)	Blinkt bei Betätigung der linken Blinkleuchte.
(4) Kühlmittel-Temperaturanzeiger	Zeigt die Kühlmitteltemperatur an (siehe Seite 13).
(5) Rechte Blinker-Anzeigeleuchte (orange)	Blinkt bei Betätigung der rechten Blinkleuchte.
(6) Drehzahlmesser	Zeigt die Motordrehzahl an.
(7) Roter Bereich des Drehzahlmessers	Die Zeigernadel des Drehzahlmessers darf auf keinen Fall in den roten Bereich ausschlagen, auch nicht, nachdem der Motor eingefahren ist. VORSICHT * Den Motor nicht mit einer höheren als der empfohlenen Maximaldrehzahl laufenlassen (roter Bereich des Drehzahlmessers), da dies einen Motorschaden verursachen kann.

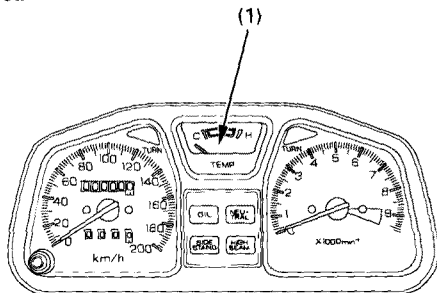
(Bez. -Nr.) Bezeichnung	Funktion
(8) Leerlauf-Anzeigeleuchte (grün)	Leuchtet auf, wenn das Getriebe in den Leerlauf geschaltet ist.
(9) Fernlicht-Anzeigeleuchte (blau)	Leuchtet bei eingeschaltetem Fernlicht auf.
(10) Seitenständer-Anzeigeleuchte (orange)	Leuchtet bei ausgeklapptem Seitenständer auf. Vor dem Parken prüfen, ob der Seitenständer vollständig ausgeklappt ist; die Leuchte zeigt nur an, ob die Seitenständer-Zündstromunterbrechung (Seite 38) aktiviert ist.
(11) Anzeige für niedrigen Öldruck (rot)	Leuchtet auf, wenn der Motoröldruck unter den normalen Betriebsbereich abfällt. Die Leuchte muß aufleuchten, wenn bei stehendem Motor die Zündung eingeschaltet wird. Sie sollte erlöschen, sobald der Motor anspringt, mit Ausnahme eines gelegentlichen Aufflackerns bei oder in der Nähe der Leerlaufdrehzahl, wenn der Motor warmgelaufen ist. VORSICHT * Der Betrieb des Motors mit unzureichendem Öldruck führt zu schwerwiegenden Motorschäden.
(12) Tageskilometerzähler	Zeigt die pro Fahrt zurückgelegten Kilometer an.
(13) Tageskilometerzähler-Rückstellknopf	Durch Drücken des Knopfes wird der Tageskilometerzähler auf Null (0) zurückgestellt.

Kühlmittel-Temperaturanzeiger

Wenn sich die Zeigernadel über die C-Marke (kalt) hebt, ist der Motor zum Betrieb ausreichend warm. Der normale Betriebstemperaturbereich liegt im Abschnitt zwischen den Marken H und C. Falls die Zeigernadel die H-Marke (heiß) erreicht, den Motor abstellen und den Kühlmittelstand im Ausgleichsbehälter überprüfen. Die Anweisungen auf den Seiten 20 und 21 lesen, und das Motorrad nicht eher fahren, bis die Störung behoben worden ist.

VORSICHT

* Das Überschreiten der maximalen Betriebstemperatur kann ernsthafte Beschädigung des Motors zur Folge haben.



(1) Kühlmittel-Temperaturanzeiger

HAUPTTEILE (Wichtige Information zum Betrieb dieses Motorrads)

▲ WARNUNG

- * Eine Mißachtung der "Überprüfung vor dem Fahren" (Seite 37) kann zu schwerer Körperverletzung oder Beschädigung des Fahrzeugs führen.

BREMSEN

Vorder- und Hinterrad dieses Motorrads sind mit hydraulischen Scheibenbremsen bestückt.

Mit zunehmendem Verschleiß der Bremsbeläge sinkt der Bremsflüssigkeitsstand. Einstellungen erübrigen sich, nur Bremsflüssigkeitsstand und Bremsbelagverschleiß müssen regelmäßig überprüft werden. Das System muß häufig inspiziert werden, um sicherzustellen, daß keine Bremsflüssigkeit ausläuft. Falls das Spiel des Bremshebels oder Bremspedals übermäßig groß wird, die Bremsbeläge aber noch nicht über die Verschleißgrenze (Seite 79) hinaus abgenutzt sind, befindet sich wahrscheinlich Luft im Bremssystem, die herausgelassen werden muß. Lassen Sie das Entlüften von Ihrem HONDA-Vertragshändler ausführen.

Vorderradbremse

Bremsflüssigkeitsstand:

▲ WARNUNG

- * Bremsflüssigkeit kann Hautreizung verursachen. Nicht mit Haut oder Augen in Berührung bringen. Im Falle einer Berührung mit Bremsflüssigkeit gründlich mit Wasser abwaschen und einen Arzt rufen, falls die Augen betroffen sind.
- * AUSSER REICHWEITE VON KINDERN HALTEN.

VORSICHT

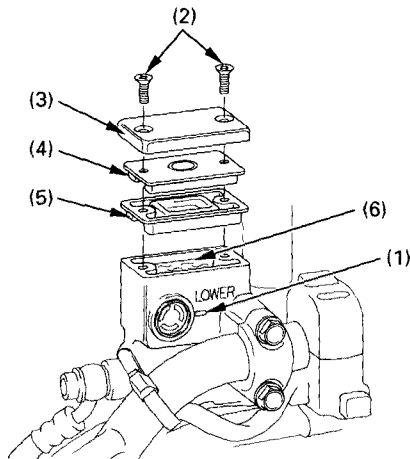
- * Bremsflüssigkeit mit Vorsicht behandeln, weil sie Kunststoff und Lack angreift.
- * Beim Nachfüllen von Bremsflüssigkeit ist darauf zu achten, daß sich der Behälter in waagerechter Lage befindet, bevor der Deckel entfernt wird, weil sonst Bremsflüssigkeit ausläuft.
- * Nur Bremsflüssigkeit DOT 4 aus einem verschlossenen Behälter verwenden.
- * Sorgfältig darauf achten, daß keine Verunreinigungen wie Schmutz oder Wasser in den Bremsflüssigkeitsbehälter gelangen.

Das Motorrad aufrecht halten und prüfen, ob der Flüssigkeitsstand oberhalb der unteren Pegelmarke (1) liegt.

Wenn der Stand der Bremsflüssigkeit bis in die Nähe der unteren Markierung (1) im Reservoir abgesunken ist, muß Bremsflüssigkeit nachgefüllt werden. Die Schrauben (2) herausdrehen, den Reservoirdeckel (3), die Membranplatte (4) und die Membran (5) abnehmen. Das Reservoir mit Bremsflüssigkeit des Typs DOT 4 aus einem verschlossenen Behälter bis zur oberen Markierung (6) auffüllen. Die Membran, Membranplatte und den Deckel wieder anbringen. Die Schrauben dann wieder gut festziehen.

Sonstige Überprüfungen:

Sichergehen, daß keine Bremsflüssigkeit ausläuft. Die Schläuche und Anschlüsse auf Abnutzung oder Risse untersuchen.



- (1) Untere Pegelmarke (LOWER)
- (2) Schrauben
- (3) Behälterdeckel
- (4) Membranplatte
- (5) Membran
- (6) Obere Pegelmarke (UPPER)

Hinterradbremse

Bremsflüssigkeitsstand im hinteren Behälter:

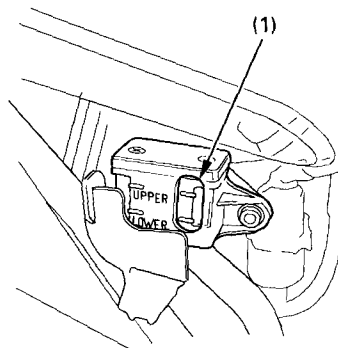
⚠ WARNUNG

- * **Bremsflüssigkeit kann Hautreizung verursachen. Nicht mit Haut oder Augen in Berührung bringen. Im Falle einer Berührung mit Bremsflüssigkeit gründlich mit Wasser abwaschen und einen Arzt rufen, falls die Augen betroffen sind.**
- * **AUSSER REICHWEITE VON KINDERN HALTEN.**

VORSICHT

- * **Bremsflüssigkeit mit Vorsicht behandeln, weil sie Kunststoff und Lack angreift.**
- * **Beim Nachfüllen von Bremsflüssigkeit ist darauf zu achten, daß sich der Behälter in waagerechter Lage befindet, bevor der Deckel entfernt wird, weil sonst Bremsflüssigkeit ausläuft.**
- * **Nur Bremsflüssigkeit DOT 4 aus einem verschlossenen Behälter verwenden.**
- * **Sorgfältig darauf achten, daß keine Verunreinigungen wie Schmutz oder Wasser in den Bremsflüssigkeitsbehälter gelangen.**

Bei aufrecht stehendem Motorrad den Bremsflüssigkeitsstand durch das Kontrollfenster (1) im rechten Seitendeckel überprüfen.

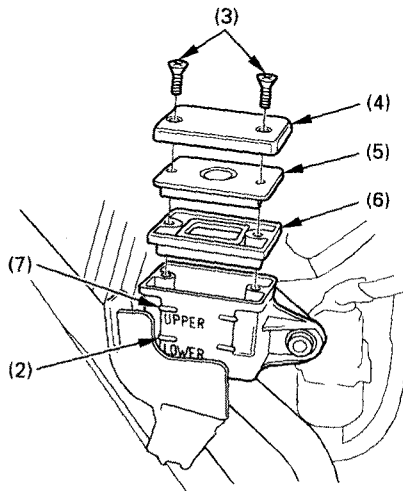


(1) Kontrollfenster

Sobald der Flüssigkeitsstand die untere Pegelmarke (2) erreicht, muß Bremsflüssigkeit nachgefüllt werden. Den rechten Seitendeckel entfernen (Seite 34). Die Schrauben (3) herausdrehen, dann den Behälterdeckel (4), die Membranplatte (5) und die Membran (6) entfernen. Den Behälter bis zur oberen Pegelmarke (7) mit Bremsflüssigkeit DOT 4 aus einem verschlossenen Behälter füllen. Membran, Membranplatte und Deckel wieder anbringen. Die Schrauben fest anziehen.

Sonstige Überprüfungen:

Sichergehen, daß keine Bremsflüssigkeit ausläuft. Die Schläuche und Anschlüsse auf Abnutzung oder Risse untersuchen.



- | | |
|-----------------------|----------------------|
| (2) Untere Pegelmarke | (5) Membranplatte |
| (3) Schrauben | (6) Membran |
| (4) Behälterdeckel | (7) Obere Pegelmarke |

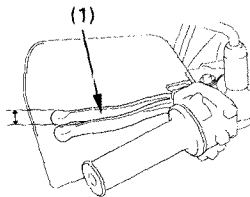
KUPPLUNG

Einstellung:

Eine Einstellung der Kupplung kann erforderlich werden, falls der Motor beim Einlegen eines Gangs ausgeht, das Getriebe schwer schaltbar ist oder die Kupplung rutscht. Kleinere Einstellungen können mit Hilfe der Kupplungszug-Einstellvorrichtung (4) am Kupplungshebel (1) vorgenommen werden.

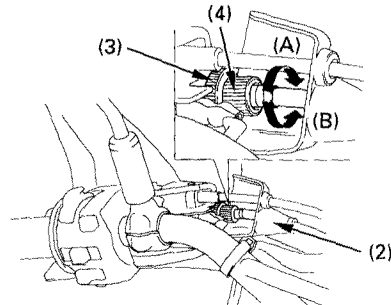
Das normale Kupplungshebelspiel beträgt:
10–20 mm

1. Die Staubkappe (2) zurückziehen. Die Gegenmutter (3) lösen und die Einstellvorrichtung (4) drehen. Anschließend die Gegenmutter (3) wieder anziehen und die Einstellung überprüfen.



(1) Kupplungshebel

2. Falls die Einstellvorrichtung fast ganz herausgedreht ist oder eine korrekte Einstellung des Spiels mit dem Einsteller (4) nicht möglich ist, muß eine größere Einstellung vorgenommen werden. Dazu die Gegenmutter (3) lösen und die Einstellvorrichtung (4) ganz hineindrehen. Anschließend die Gegenmutter (3) wieder anziehen und mit der Gummi-Saubkappe (2) abdecken.



(2) Staubkappe

(3) Gegenmutter

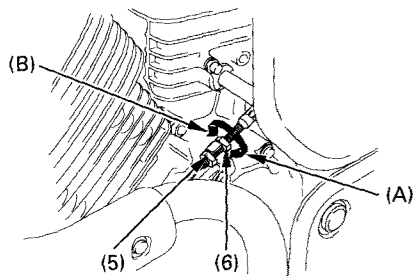
(4) Kupplungszug-

Einstellvorrichtung

(A) Spiel vergrößern

(B) Spiel verringern

3. Die Gegenmutter (5) am unteren Ende des Seilzugs lösen. Zum Einstellen des Spiels die Einstellmutter (6) drehen. Anschließend die Gegenmutter (5) wieder anziehen und die Einstellung überprüfen.
4. Den Motor anlassen, den Kupplungshebel ziehen und einen Gang einlegen. Sicherstellen, daß der Motor nicht ab stirbt und das Getriebe leicht schaltbar ist. Den Kupplungshebel allmählich loslassen und den Gasdrehgriff aufdrehen. Das Motorrad sollte weich anfahren und zügig beschleunigen.



- | | |
|--------------------|----------------------|
| (5) Gegenmutter | (A) Spiel vergrößern |
| (6) Einstellmutter | (B) Spiel verringern |

ZUR BEACHTUNG:

- * Falls eine korrekte Einstellung nicht möglich ist oder die Kupplung nicht einwandfrei funktioniert, wenden Sie sich an Ihren HONDA-Vertragshändler.

Sonstige Überprüfungen:

Den Kupplungszug auf Knicke oder Verschleiß untersuchen, wodurch Schwergängigkeit oder Ausfall der Kupplung verursacht werden könnten. Den Kupplungszug mit einem handelsüblichen Seilzugschmiermittel schmieren, um vorzeitigen Verschleiß und Korrosion zu verhüten.

KÜHLMITTEL

Kühlmittlempfehlung

Der Besitzer muß die richtige Kühlmittelmischung aufrechterhalten, um Gefrieren, Überhitzung und Korrosion zu vermeiden. Verwenden Sie nur hochwertiges Äthylen-Glykol-Frostschutzmittel mit korrosionshemmenden Stoffen, das ausdrücklich für die Verwendung in Aluminiummotoren empfohlen wird (SIEHE AUFSCHRIFT AUF FROSTSCHUTZMITTEL-BEHÄLTER).

VORSICHT

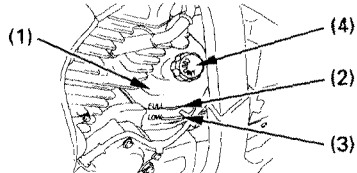
*** Verwenden Sie nur mineralarmes Trinkwasser oder destilliertes Wasser für das Kühlmittel. Wasser mit hohem Mineral- oder Salzgehalt kann dem Aluminiummotor Schaden zufügen.**

Dieses Motorrad wird im Werk mit einer Mischung von 50% Frostschutzmittel und 50% Wasser versehen. Dieses Mischungsverhältnis ist für die meisten Betriebstemperaturen zu empfehlen und bietet guten Korrosionsschutz. Eine höhere Konzentration von Frostschutzmittel setzt den Wirkungsgrad des Kühlsystems herab und ist nur dann zu empfehlen, wenn zusätzlicher Frostschutz benötigt wird. Eine Mischung mit weniger als 40% Frostschutzmittelanteil bietet keinen ausreichenden Korrosionsschutz. Überprüfen Sie das Kühlsystem bei Frostwetter häufig, und erhöhen Sie gegebenenfalls die Frostschutzmittelkonzentration (bis maximal 60% Frostschutzmittel).

Inspektion

Der Ausgleichsbehälter befindet sich vor dem Luftfiltergehäuse.

Den Stand der Kühlflüssigkeit im Reservoir (1) in einer senkrechten Stellung des Motorrads überprüfen, wobei der Motor seine normale Betriebstemperatur erreicht haben muß. Wenn der Stand der Kühlflüssigkeit bis unter die LOW-Markierung (3) abgesunken ist, muß der Deckel des Reservoirs (4) abgenommen und Kühlflüssigkeit bis zur FULL-Markierung (2) eingefüllt werden. Den Kühlerdeckel nicht abnehmen.



- 1) Ausgleichsbehälter
- 2) Obere Markierung (FULL)
- 3) Untere Markierung (LOW)
- 4) Ausgleichsbehälter-deckel

⚠ WARNUNG

- * Entfernen Sie den Kühlerverschlußdeckel nicht bei heißem Motor. Das Kühlmittel steht unter Druck, und es kann zu schwerwiegenden Verbrühungen kommen.
- * Halten Sie Ihre Hände und Kleidungsstücke vom Lüfter fern, da er automatisch anläuft.

Falls der Ausgleichsbehälter leer ist oder übermäßiger Kühlmittelverlust festgestellt wird, untersuchen Sie das Kühlsystem auf Undichtigkeit und lassen Sie es von Ihrem Honda-Vertragshändler reparieren.

KRAFTSTOFF

Manueller Kraftstoffhahn

Der manuelle Kraftstoffhahn (1) befindet sich links unter dem Kraftstofftank. Drehen Sie den Kraftstoffhahn bei normalem Betrieb auf ON (Auf) oder auf RES (Reserve), wenn der Hauptkraftstoffvorrat zur Neige geht. Die Stellung OFF (Zu) ist nur dann zu benutzen, wenn das Motorrad längere Zeit nicht benutzt werden soll, oder wenn Arbeiten am Kraftstoffsystem notwendig sind.

Automatische Zufuhr/ Abschaltung des Kraftstoffs

In der Stellung ON (oder RES) des Kraftstoffhahns fließt Kraftstoff nur dann zu den Vergasern, wenn der Motor gestartet wird oder bereits läuft. Eine Membran sperrt die Kraftstoffzufuhr, wenn der Motor abgestellt wird.

Reservekraftstoff

Wenn der Hauptvorrat verbraucht ist, den Kraftstoffhahn auf RES drehen. Tanken Sie nach dem Umschalten auf RES so bald wie möglich auf. Nach dem Auftanken ist der Hahn wieder auf ON zurückzustellen.

Der Reservekraftstoffvorrat beträgt:

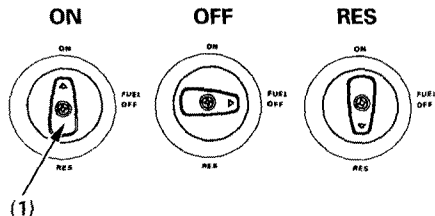
3,5 l

▲WARNUNG

- * Üben Sie das Umschalten des Kraftstoffhahns während der Fahrt, um plötzliches Ausgehen des Motors infolge Kraftstoffmangels zu vermeiden.

ZUR BEACHTUNG:

- * Nach jedem Tanken sicherstellen, daß der Kraftstoffhahn auf "ON" gestellt ist. Wenn der Kraftstoffhahn in der Position "RES" belassen wird, kann der ganze Kraftstoff aufgebraucht werden, ohne daß noch eine Reserve zur Verfügung steht.



(1) Kraftstoffhahn

Kraftstofftank

Das Fassungsvermögen des Kraftstofftanks einschließlich Reservenvorrat beträgt:

18 l

Z u m Ö f f n e n d e s
Kraftstoffeinfüllverschlusses (1) den Zündschlüssel (2) einstecken und bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen, dann den Kraftstoffeinfüllverschluß im Gegenuhrzeigersinn drehen, bis ein Klicken zu hören ist. Den Kraftstoffeinfüllverschluß abheben.

Z u m S c h l i e ß e n d e s
Kraftstoffeinfüllverschlusses nach dem Tanken die Nasen des Verschlusses auf die Nuten im Einfüllstutzen ausrichten, wobei die Pfeilmarke (3) am Verschluß zur Rückseite des Motorrads weisen muß.

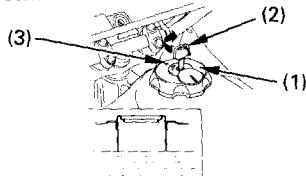
Den Kraftstoffeinfüllverschluß im Uhrzeigersinn drehen, bis ein Klicken zu hören ist. Der Pfeil sollte nach vorne weisen. Den Schlüssel bis zum Anschlag im Gegenuhrzeigersinn drehen und abziehen.

Bleifreies oder bleiarms Benzin mit einer Forschungsoktanzahl von 91 oder höher verwenden.

Honda empfiehlt den Gebrauch bleifreien Benzins, da es im Vergleich zu verbleitem Benzin weniger Verbrennungsraum- und Zündkerzenablagerungen verursacht und die Lebensdauer von Auspuffanlagenbauteilen verlängert.

VORSICHT

* Falls der Motor bei normaler Belastung und gleichbleibender Drehzahl "klopft" oder "klingelt", wechseln Sie die Benzinmarke. Falls das Klopfen oder Klingeln nicht verschwindet, wenden Sie sich an einen HONDA-Vertragshändler. Nichtbeachtung wird als Fehlgebrauch angesehen, und durch Fehlgebrauch verursachte Schäden sind nicht von der HONDA-Garantie gedeckt.



(1) Kraftstoffeinfüllverschluß

(2) Zündschlüssel

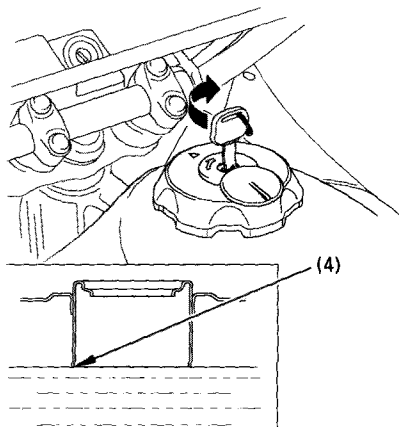
(3) Pfeil

⚠️ WARNUNG

- * Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Das Nachfüllen des Kraftstoffs muß in einem gut belüfteten Raum sowie bei abgestelltem Motor erfolgen. Beim Auftanken bzw. im Kraftstoff-Aufbewahrungsbereich nicht rauchen; offene Flammen und Funken sind fernzuhalten.
- * Den Kraftstofftank nicht überfüllen (es darf kein Benzin im Einfüllstutzen (4) stehen). Nach dem Auftanken sicherstellen, daß der Tankdeckel fest verschlossen ist.
- * Beim Auftanken keinen Kraftstoff verschütten. Verschütteter Kraftstoff oder Kraftstoffdämpfe können sich entzünden. Falls Kraftstoff verschüttet wird, vergewissern Sie sich vor dem Anlassen des Motors, daß die Stelle trocken ist.

⚠️ WARNUNG

- * Wiederholten oder längeren Hautkontakt und Einatmen von Benzindämpfen vermeiden. AUSSER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.



(4) Einfüllstutzen

Alkoholhaltiges Benzin

Falls Sie sich für die Verwendung von alkoholhaltigem Benzin (Gasohol) entscheiden, vergewissern Sie sich, daß seine Oktanzahl mindestens so hoch ist wie die für bleifreies Benzin empfohlene. Es gibt zwei Arten von "Gasohol": die eine enthält Äthanol, und die andere Methanol. Verwenden Sie kein Gasohol, das mehr als 10% Äthanol enthält. Verwenden Sie kein Benzin mit beigemischtem Methanol (Methyl oder Holzalkohol), das nicht auch Lösungs- und Rostschutzmittel für Methanol enthält. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin mit mehr als 5% Methanolanteil, selbst wenn es Lösungs- und Rostschutzmittel enthält.

ZUR BEACHTUNG:

- * Beschädigungen des Kraftstoffsystems oder Betriebsstörungen des Motors, die auf die Verwendung solcher Kraftstoffe zurückzuführen sind, sind nicht durch die HONDA-Garantie gedeckt. HONDA kann die Verwendung von Kraftstoffen mit Methanolanteil nicht empfehlen, da die Gutachten über ihre Eignung noch unvollständig sind.
- * Bevor Sie Kraftstoff von einer unbekannten Tankstelle kaufen, versuchen sie herauszufinden, ob der Kraftstoff Alkohol enthält, und wenn ja, von welcher Art und wieviel. Falls Sie nach dem Gebrauch von alkoholhaltigem Benzin irgendwelche unerwünschten Begleiterscheinungen feststellen, verwenden Sie Benzin, von dem Sie wissen, daß es keinen Alkohol enthält.

MOTORÖL

Motorölstand-Kontrolle

Den Motorölstand jeden Tag vor Inbetriebnahme des Motorrads überprüfen.

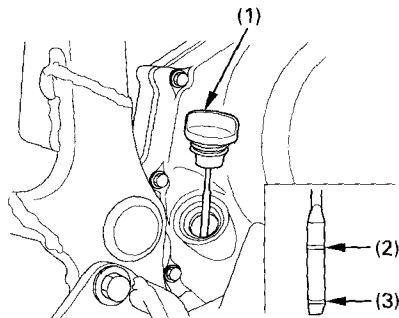
Der Ölstand muß zwischen der oberen (2) und unteren (3) Pegelmarke auf dem Ölmeßstab (1) gehalten werden.

1. Den Motor anlassen und ein paar Minuten mit Leerlaufdrehzahl laufen lassen. Sicherstellen, daß die Anzeige für niedrigen Öldruck ausgeht. Falls sie erleuchtet bleibt, sofort den Motor abstellen.
2. Den Motor abstellen und das Motorrad auf festem, ebenem Boden aufrecht stellen.
3. Nach einigen Minuten den Öleinfüllverschluß/Ölmeßstab entfernen, abwischen und wieder einführen, ohne ihn einzuschrauben. Den Ölmeßstab entfernen. Der Ölstand muß zwischen der oberen und unteren Pegelmarke am Ölmeßstab liegen.
4. Gegebenenfalls das vorgeschriebene Öl (siehe Seite 54) bis zur oberen Pegelmarke nachfüllen. Nicht überfüllen.

5. Den Öleinfüllverschluß/Ölmeßstab wieder einschrauben. Sicherstellen, daß kein Öl ausläßt.

VORSICHT

*** Der Betrieb des Motors mit einer unzureichenden Ölmenge kann zu schweren Motorschäden führen.**



- (1) Öleinfüllverschluß/ Ölmeßstab (2) Obere Pegelmarke
(3) Untere Pegelmarke

REIFEN

Richtiger Reifenfülldruck gewährleistet maximale Fahrstabilität, optimalen Fahrkomfort und maximale Lebensdauer der Reifen.

Der Reifenfülldruck ist regelmäßig zu kontrollieren und gegebenenfalls zu korrigieren.

ZUR BEACHTUNG:

- * Der Reifendruck ist bei "kalten" Reifen vor dem Fahren zu kontrollieren.

Dieses Motorrad ist serienmäßig mit straßen- und geländetauglichen Reifen ausgerüstet. Achten Sie beim Kauf von Ersatzreifen darauf, daß sie mit den folgenden Angaben übereinstimmen.

Untersuchen Sie die Reifen auf Einschnitte, eingefahrene Nägel oder sonstige spitze Gegenstände. Lassen Sie beschädigte Reifen oder punktierte Schläuche von Ihrem HONDA-Vertragshändler auswechseln.

		Vorn	Hinten
Reifengröße		90/90 – 21 54S	120/90 – 17 64S
Reifenfülldruck (kalt), kPa (kgf/cm ²)	Fahrer allein	200 (2,0)	200 (2,0)
	Mit Sozius	200 (2,0)	225 (2,25)
Reifenmarke	BRIDGESTONE DUNLOP	TW47 TRAIL MAX	TW48 TRAIL MAX

⚠️ WARNUNG

- * **Versuchen Sie nicht, einen beschädigten Reifen oder Schlauch zu flicken, weil dadurch die Radauswuchtung und Zuverlässigkeit des Reifens beeinträchtigt werden kann.**
- * **Falscher Reifendruck verursacht abnormen Profilverschleiß und stellt eine Gefahr für die Fahrsicherheit dar. Zu geringer Reifendruck kann dazu führen, daß der Reifen auf der Felge rutscht oder sich gar von ihr ablöst, was zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug führen kann.**
- * **Fahren mit übermäßig verschlissenen Reifen ist gefährlich und wirkt sich negativ auf Traktion und Fahrverhalten aus.**
- * **Die Verwendung anderer als der hier aufgelisteten Reifen kann sich negativ auf die Handhabung auswirken.**

⚠️ WARNUNG

- * **Lockere Speichen und deformierte Räder können den sicheren Betrieb des Motorrads gefährden. Während der ersten 1.000 km lockern sich die Speichen schneller, weil sich die Teile erst setzen müssen. Übermäßig gelockerte Speichen können Instabilität bei hoher Geschwindigkeit verursachen, was zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug führen kann.**

Erneuern Sie die Reifen, bevor die Profiltiefe in Reifenmitte folgende Verschleißgrenzen erreicht:

Minimale Profiltiefe:	
Vorn:	1,5 mm
Hinten:	2,0 mm

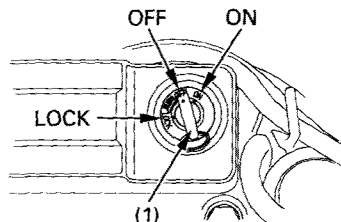
ZUR BEACHTUNG: <Für Deutschland>

- * **In Deutschland ist die Benutzung von Reifen mit einer Profiltiefe von weniger als 1,6 mm gesetzlich verboten.**

WICHTIGE EINZELTEILE

ZÜNDSCHALTER

Der Zündschalter (1) befindet sich unterhalb des Anzeigelampenfeldes.



(1) Zündschalter

Schlüsselstellung	Funktion	Schlüsselfreigabe
LOCK (Lenkschloß)	Die Lenkung ist blockiert. Motor und Beleuchtung sind außer Betrieb.	Schlüssel kann abgezogen werden.
P (Parken) (AR)	Zum Parken des Motorrads am Straßenrand. Schlußlicht und Standlicht sind eingeschaltet, alle übrigen Lampen sind aus. Der Motor kann nicht angelassen werden.	Schlüssel kann abgezogen werden.
OFF (Aus)	Motor und Beleuchtung sind außer Betrieb.	Schlüssel kann abgezogen werden.
ON (Ein)	Motor und Beleuchtung sind betriebsbereit.	Schlüssel kann nicht abgezogen werden.

BEDIENUNGSELEMENTE AN DER RECHTEN LENKERSEITE

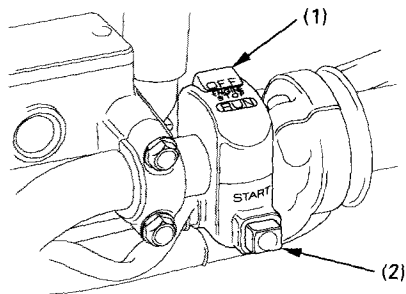
Motorabstellschalter

Der Motorabstellschalter (1) befindet sich neben dem Gasdrehgriff. In der Stellung RUN (Ein) ist der Motor betriebsbereit. In der Stellung OFF (Aus) ist der Motor außer Betrieb. Dieser Schalter ist in erster Linie als Sicherheits- oder Notschalter gedacht, und sollte normalerweise auf RUN stehen.

Anlasserknopf

Der Anlasserknopf (2) befindet sich unter dem Motorabstellschalter (1).

Wenn der Anlasserknopf gedrückt wird, kurbelt der Anlasser den Motor durch. Bei auf OFF gestelltem Motorabstellschalter funktioniert der Anlasser nicht. Siehe Seite 39 bezüglich Anlaßverfahren.



- (1) Motorabstellschalter
- (2) Anlasserknopf

BEDIENUNGSELEMENTE AN DER LINKEN LENKERSEITE

Scheinwerferschalter (1)

Der Scheinwerferschalter (1) besitzt drei Stellungen: "H", "P" und "OFF", markiert durch einen weißen Punkt.

H: Scheinwerfer, Schlußlicht, Standlicht und Instrumentenbeleuchtung sind eingeschaltet.

P: Standlicht, Schlußlicht und Instrumentenbeleuchtung sind eingeschaltet.

AUS (Punkt): Scheinwerfer, Schlußlicht, Standlicht und Instrumentenbeleuchtung sind ausgeschaltet.

Scheinwerferabblendschalter (2)

Den Schalter für Fernlicht auf "H", für Abblendlicht auf "LO" stellen.

Lichthupenschalter (3)

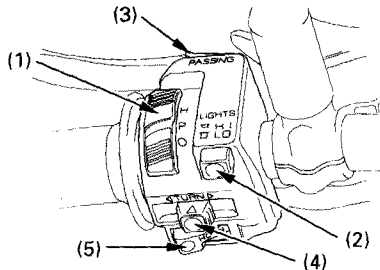
Wird dieser Schalter gedrückt, leuchtet der Scheinwerfer auf, um entgegenkommende Fahrer zu warnen oder die Überholabsicht anzuzeigen.

Blinkerschalter (4)

Zum Linksabbiegen auf ◀ und zum Rechtsabbiegen auf ▶ stellen. Zum Ausschalten der Blinkleuchte den Schalter drücken.

Signalhornknopf (5)

Zum Betätigen des Signalhorns den Knopf drücken.



- (1) Scheinwerferschalter
- (2) Scheinwerferabblendschalter
- (3) Lichthupenschalter
- (4) Blinkerschalter
- (5) Signalhornknopf

MERKMALE

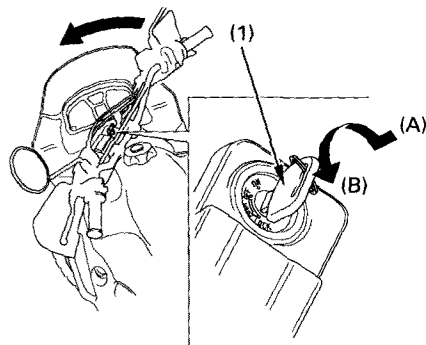
(ohne Bedeutung für den Betrieb)

LENKSCHLOSS

Zum Verriegeln der Lenkung den Lenker ganz nach links oder rechts einschlagen und den Zündschlüssel (1) bei gleichzeitigem Hineindrücken auf LOCK drehen. Dann den Schlüssel abziehen.

▲ WARNUNG

* Auf keinen Fall den Zündschlüssel während der Fahrt auf LOCK drehen, weil dies zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug führt.



(1) Zündschlüssel

(A) Hineindrücken

(B) Auf LOCK drehen

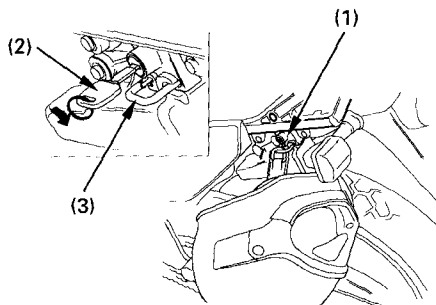
HELMHALTER

Der Sturzhelmhalter (1) befindet sich auf der linken Seite des hinteren Gepäckträgers. Den Zündschlüssel (2) einstecken und zum Entriegeln im Uhrzeigersinn drehen.

Den Sturzhelm am Halterstift (3) aufhängen und diesen zum Verriegeln hineindrücken. Den Zündschlüssel abziehen.

⚠ WARNUNG

* Der Helmhalter dient nur zur sicheren Aufbewahrung des Helms beim Parken. Fahren Sie nicht mit dem Motorrad, wenn ein Helm am Halter befestigt ist; der Helm könnte den sicheren Betrieb gefährden und Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug verursachen.

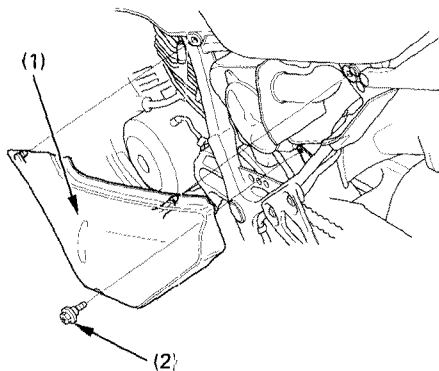


- (1) Helmhalter
- (2) Zündschlüssel

- (3) Halterstift

SEITENDECKEL

Zum Abnehmen des rechten und linken Seitendeckels (1) die Schraube (2) unter der Abdeckung entfernen, und dann den Seitendeckel herausziehen.



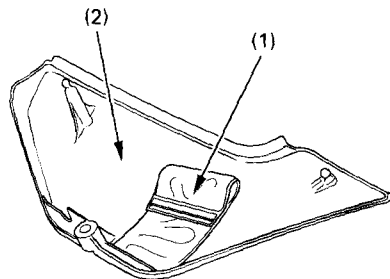
(1) Seitenabdeckung

(2) Schraube

DOKUMENTENTASCHE

Die Dokumententasche (1) ist an dem linken Seitendeckel (2) angebracht.

Dieses Fahrer-Handbuch und andere Dokumente sollten in der Dokumententasche aufbewahrt werden. Achten Sie beim Waschen des Motorrads darauf, daß dieser Bereich nicht mit Wasser vollläuft.

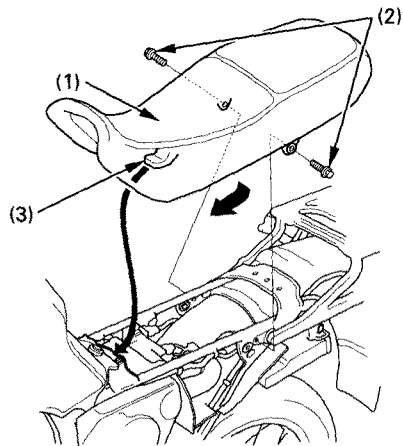


- (1) Dokumententasche
- (2) Linker Seitendeckel

SITZ

Zum Abnehmen des Sitzes (1) beide Seitendeckel entfernen, die Sitzbefestigungsschrauben (2) herausdrehen, dann den Sitz hinten hoch- und zurückziehen.

Zum Anbringen des Sitzes die Lasche (3) in die Aussparung unter dem Rahmen einführen und die Befestigungsschrauben fest anziehen.



(1) Sitz

(2) Befestigungsschrauben

(3) Lasche

BEDIENUNG

ÜBERPRÜFUNG VOR DEM FAHREN

▲ WARNUNG

*** Eine Mißachtung der "Überprüfung vor dem Fahren" kann zu schwerer Körperverletzung oder Beschädigung des Fahrzeugs führen.**

Überprüfen Sie Ihr Motorrad jeden Tag vor dem Fahren. Die hier aufgelisteten Überprüfungen nehmen nur wenig Zeit in Anspruch und helfen auf längere Sicht, Zeit und Kosten zu sparen und Leib und Leben zu schützen.

1. Motorölstand—Ölstand kontrollieren und gegebenenfalls Öl nachfüllen (Seite 26). Motor auf Undichtigkeit überprüfen.
2. Kraftstoffstand—rechtzeitig auftanken (Seite 23). Kraftstoffsystem auf Undichtigkeit überprüfen.
3. Kühlmittelstand—Kühlmittelstand überprüfen und gegebenenfalls Kühlmittel nachfüllen. Kühlsystem auf Undichtigkeit überprüfen (Seite 20—21).
4. Vorder- und Hinterradbremzen — Bremswirkung überprüfen; sicherstellen, daß keine Bremsflüssigkeit ausläuft (Seite 14—17).

5. Reifen—Reifenzustand und Fülldruck überprüfen (Seite 27—28).
 6. Antriebskette — Zustand und Durchhang überprüfen (Seite 64). Gegebenenfalls einstellen und schmieren.
 7. Gasdrehgriff—auf leichtes Öffnen und Schließen in allen Lenkerstellungen überprüfen.
 8. Beleuchtung und Signalhorn—prüfen, ob Scheinwerfer, Schluß-/Bremslicht, Blinker, Anzeigeleuchten und Signalhorn einwandfrei funktionieren.
 9. Motorabstellschalter—auf einwandfreies Funktionieren überprüfen (Seite 30).
 10. Batterieelektrolyt — Elektrolytstand überprüfen und gegebenenfalls destilliertes Wasser nachfüllen (Seite 81—83).
 11. Seitenständer-Zündstromunterbrechung — auf einwandfreies Funktionieren überprüfen (Seite 72).
- Beheben Sie sämtliche Mängel, bevor Sie losfahren. Wenden Sie sich an Ihren HONDA-Vertragshändler, wenn Sie ein Problem nicht lösen können.

ANLASSEN DES MOTORS

Dieses Motorrad ist mit einer Seitenständer-Zündstromunterbrechung ausgerüstet.

Bei ausgeklapptem Seitenständer kann der Motor nur angelassen werden, wenn das Getriebe in den Leerlauf geschaltet ist. Bei eingeklapptem Seitenständer kann der Motor auch im Leerlauf oder bei eingelegtem Gang angelassen werden, wenn gleichzeitig die Kupplung ausgerückt wird. Nach Anlassen des Motors bei ausgeklapptem Seitenständer stirbt der Motor ab, wenn ein Gang eingelegt wird.

⚠️ WARNUNG

- * Lassen Sie den Motor niemals in einem geschlossenen Raum laufen. Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, das Bewußtlosigkeit verursachen und zum Tod führen kann.

ZUR BEACHTUNG:

- * Betätigen Sie den elektrischen Anlasser nicht länger als jeweils 5 Sekunden. Warten Sie mindestens 10 Sekunden, ehe Sie einen erneuten Startversuch unternehmen.

Vorbereitung

Vor dem Anlassen den Zündschlüssel einstecken, auf ON drehen und folgende Kontrollen durchführen:

- Ist das Getriebe in den LEERLAUF geschaltet. (Leerlauf-Anzeigeleuchte leuchtet auf)
- Steht der Motorabstellschalter auf RUN.
- Leuchtet die rote Anzeigelampe für niedrigen Öldruck auf.

Startverfahren

Zum erneuten Anlassen des noch warmen Motors gemäß den Anweisungen unter "Hohe Lufttemperatur" vorgehen.

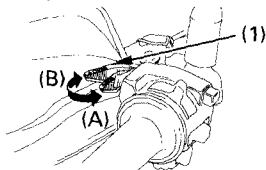
Normale Lufttemperatur

10°–35°C

1. Wenn der Motor kalt ist, den Chokehebel (1) bis zum Anschlag zurückziehen (A).
2. Den Motor starten, ohne den Gasdrehgriff aufzudrehen.

ZUR BEACHTUNG:

- * Beim Starten des Motors mit geöffnetem Choke den Gasdrehgriff nicht aufdrehen, da dies zu einer Abmagerung des Gemischs und damit zu Startschwierigkeiten führen würde.



- (1) Chokehebel
(A) Vollgeöffnete Position
(B) Vollgeschlossene Position

3. Sofort nach dem Anspringen den choke-Hebel bedienen (1), um den Motor auf der folgenden Drehzahl zu halten:

2.000–3.000 min⁻¹ (U/min)

4. Etwa eine halbe Minute nach dem Anspringen den Choke-Hebel (1) ganz nach vorne auf die OFF-Stellung (B) schieben.
5. Bei ungleichmäßigem Leerlauf den Gasdrehgriff etwas aufdrehen.

VORSICHT

- * Die rote Anzeigelampe für niedrigen Öldruck muß wenige Sekunden nach dem Anspringen des Motors erlöschen. Falls sie erleuchtet bleibt, sofort den Motor abstellen und den Motorölstand kontrollieren. Der Betrieb des Motors mit unzureichendem Öldruck kann schwerwiegende Motorschäden zur Folge haben.

Hohe Lufttemperatur

35°C oder höher

1. Nicht den Choke benutzen.
2. Die Drosselklappe leicht öffnen.
3. Den Motor anlassen.

Niedrige Lufttemperatur

10 °C oder darunter

1. Die Schritte 1 – 2 unter "Normale Lufttemperatur" befolgen.
2. Wenn sich die Motordrehzahl zu erhöhen beginnt, den Choke-Hebel verstellen, um den Schnelleerlauf auf der folgenden Drehzahl zu halten:
2.000—3.000 min⁻¹ (U/min)
3. Den Motor so lange warmlaufen lassen, bis er bei ganz auf OFF (B) stehendem chokehebel (1) gleichmäßig läuft und auf Gasdrehgriffbetätigungen verzögerungsfrei anspricht.

Motor überflutet

Wenn der Motor auch nach wiederholten Anlaßversuchen nicht anspringt, kann er mit Kraftstoff überflutet sein. Um einen überfluteten Motor wieder zum Laufen zu bringen, den Motorabstellschalter auf RUN gestellt lassen und den Chokehebel ganz nach vorne zur Position OFF (B) schieben. Vollgas geben und den Motor 5 Sekunden lang durchkurbeln. Wenn der Motor anspringt, den Gasdrehgriff schnell zudrehen, und bei instabilem Leerlauf wieder leicht aufdrehen. Wenn der Motor nicht anspringt, 10 Sekunden warten, dann das Anlaßverfahren für durchführen.

EINFAHREN

Drehen Sie den Motor während der ersten 1.000 km in keinem Gang höher als 80% der maximal zulässigen Drehzahl. Vermeiden Sie Vollgasbetrieb, und fahren Sie keine längeren Strecken mit gleichbleibender Drehzahl.

Während der Einfahrzeit unterliegen die noch nicht eingelaufenen Gleitflächen einem erhöhten Verschleiß. Die erste Inspektion nach 1.000 km dient unter anderem Zweck, diesen anfänglichen Verschleiß durch Einstellarbeiten auszugleichen. Rechtzeitige Ausführung der ersten Inspektion gewährleistet optimale Leistung und Lebensdauer des Motors.

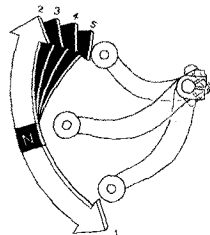
FAHREN

⚠ WARNUNG

- * Lesen Sie den Abschnitt "Motorrad-Sicherheit" (Seite 1 – 6) noch einmal durch, bevor Sie losfahren.

ZUR BEACHTUNG:

- * Sichergehen, daß der Seitenständermechanismus einwandfrei funktioniert. (Siehe dazu WARTUNGSPLAN auf Seite und 48 Angaben zum SEITENSTÄNDER auf Seite 72).
1. Nachdem der Motor warmgelaufen ist, ist das Motorrad fahrbereit.
 2. Bei Leerlaufdrehzahl den Kupplungshebel anziehen und den Fußschalthebel nach unten drücken, um den 1. Gang einzulegen.
 3. Den Kupplungshebel langsam loslassen, während gleichzeitig die Drehzahl durch Aufdrehen des Gasdrehgriffs allmählich erhöht wird. Eine gefühlvolle Koordinierung dieser beiden Vorgänge gewährleistet weiches Anfahren.
 4. Wenn das Motorrad eine ausreichende Fahrgeschwindigkeit erreicht, den Gasdrehgriff zudrehen, gleichzeitig den Kupplungshebel anziehen und durch Anheben des Fußschalthebels in den 2. Gang schalten.
 5. Dieser Vorgang wird wiederholt, um nacheinander in den 3., 4. und 5. Gang zu schalten.
 6. Zum Heraufschalten in einen höheren Gang den Fußschalthebel anheben, und zum Herunterschalten niederdrücken. Mit jedem Hub des Hebels wird der nächsthöhere oder tiefere Gang eingelegt. Auf Loslassen kehrt der Fußschalthebel automatisch zur Horizontalstellung zurück.



BREMSEN

1. Für normales Abbremsen sind beide Bremsen leicht zu betätigen, während gleichzeitig die Gänge durch Herunterschalten der jeweiligen Fahrgeschwindigkeit angepaßt werden.
2. Für maximales Abbremsen den Gasdrehgriff zudrehen und beide Bremsen forsch betätigen. Ziehen Sie den Kupplungshebel an, bevor das Motorrad zum Stillstand kommt, um ein Abwürgen zu vermeiden.

▲WARNUNG

- * Der unabhängige Einsatz nur der Vorder- oder der Hinterradbremse reduziert die Bremswirkung. Zu starkes Anziehen einer Bremse verursacht Blockieren des betreffenden Rades, was zum Verlust der Kontrolle über das Motorrad führen kann.
- * Setzen Sie die Geschwindigkeit herab oder bremsen Sie möglichst, bevor Sie eine Kurve durchfahren; Gaswegnehmen oder Bremsen in einer Kurve kann die Räder zum Wegrutschen bringen, was zum Verlust der Kontrolle über das Motorrad führen kann.
- * Beim Fahren unter nassen oder regnerischen Bedingungen oder auf lockerem Un-

tergrund sind Manövrierfähigkeit und Bremsmöglichkeit herabgesetzt. Unter solchen Bedingungen sind plötzliche, hastige Reaktionen zu vermeiden. Plötzliches Beschleunigen, Bremsen oder Ändern der Fahrtrichtung kann zum Verlust der Kontrolle führen. Lassen Sie daher um der Sicherheit willen beim Bremsen, Beschleunigen oder Abbiegen äußerste Vorsicht walten.

- * Benutzen Sie an langen, steilen Gefällestrecken die Motorbremswirkung durch Herunterschalten, wobei auch beide Bremsen in Abständen unterstützend einzusetzen sind. Durch ständiges Betätigen laufen die Bremsen heiß, wodurch ihr Wirkungsgrad herabgesetzt wird.
- * Lassen Sie während der Fahrt nicht ständig Ihren Fuß auf dem Bremspedal oder Ihre Hand auf dem Bremshebel ruhen. Dies verursacht übermäßigen Bremsverschleiß, und es kann zu Beschädigung oder Ausfall der Bremsen durch Heißlaufen kommen. Außerdem kann Ihr Bremslicht andere Verkehrsteilnehmer verwirren.

PARKEN

1. Nachdem das Motorrad zum Stillstand gekommen ist, das Getriebe in den Leerlauf schalten, den Kraftstoffhahn auf OFF drehen, den Lenker ganz nach links einschlagen, dann den Zündschlüssel auf OFF drehen und abziehen.
2. Benutzen Sie den Seitenständer zum Abstützen des Motorrads beim Parken.

VORSICHT

- * Stellen Sie das Motorrad auf festem, ebenem Boden ab, damit es nicht umkippen kann.
 - * Falls Sie auf leicht abschüssigem Untergrund parken müssen, richten Sie die Frontpartie des Motorrads bergwärts, damit das Motorrad nicht vom Seitenständer abrollen oder umkippen kann.
3. Schließen Sie die Lenkung ab, um Diebstahl vorzubeugen (Seite 33).

ZUR BEACHTUNG: <Nur für AR-Typ>

- * Wenn das Motorrad nachts nur kurze Zeit am Straßenrand abgestellt werden soll, kann der Zündschalter auf P gestellt und der Schlüssel abgezogen werden. In dieser Stellung ist das Schlußlicht eingeschaltet, um das Motorrad für die anderen Verkehrsteilnehmer besser erkennbar zu machen. Die Batterie entlädt sich, wenn der Zündschalter zu lange in der Stellung P gelassen wird.

HINWEISE ZUR DIEBSTAHLVERHÜTUNG

1. Schließen Sie stets die Lenkung ab, und lassen Sie nie den Zündschlüssel stecken. Dies klingt banal, aber man ist leicht vergesslich.
2. Vergewissern Sie sich, daß alle Zulassungspapiere für Ihr Motorrad vollständig und auf dem neuesten Stand sind.
3. Stellen Sie Ihr Motorrad möglichst in einer verschließbaren Garage unter.
4. Benutzen Sie eine zusätzliche gute Diebstahlsicherung.
5. Tragen Sie Ihren Namen, Anschrift und Telefonnummer in diese Betriebsanleitung ein, und bewahren Sie sie ständig in Ihrem Motorrad auf.

Es kommt oft vor, daß ein gestohlenes Motorrad anhand der Eintragungen in der Betriebsanleitung, die sich noch beim Motorrad befindet, identifiziert werden kann.

NAME: _____

ANSCHRIFT: _____

TELEFON: _____

WARTUNG

- Der regelmäßige Wartungsplan schreibt vor, wie oft Ihr Motorrad gewartet werden sollte, und worauf zu achten ist. Plangemäße Wartung Ihres Motorrads ist für hohe Betriebssicherheit, Zuverlässigkeit und Funktionstüchtigkeit der Auspuffreinigungsanlage von ausschlaggebender Bedeutung.
- Die nachfolgenden Anweisungen beruhen auf der Annahme, daß das Motorrad ausschließlich für seinen ursprünglich vorgesehenen Zweck eingesetzt wird. Wird das Motorrad mit anhaltend hoher Drehzahl oder unter ungewöhnlich nassen oder staubigen Bedingungen betrieben, so muß es häufiger gewartet werden, als im WARTUNGSPLAN angegeben ist. Lassen Sie sich von Ihrem HONDA-Vertragshändler beraten, welche Maßnahmen speziell für Ihre Bedürfnisse und Anforderungen angebracht sind.

WARTUNGSPLAN

Der folgende Wartungsplan enthält alle Wartungsarbeiten, die erforderlich sind, um Ihr Motorrad in optimalem Betriebszustand zu halten. Wartungsarbeiten sind gemäß von Honda aufgestellten Normen und technischen Daten von richtig ausgebildeten und ausgerüsteten Mechanikern auszuführen. Ihr Honda-Händler erfüllt all diese Anforderungen.

Die Überprüfung vor dem Fahren (Seite 37) zu jedem Wartungszeitpunkt durchführen.

I: INSPIZIEREN UND REINIGEN, EINSTELLEN, SCHMIEREN ODER AUSWECHSELN, FALLS ERFORDERLICH.

C: REINIGEN R: AUSWECHSELN A: EINSTELLEN L: SCHMIEREN

GEGENSTAND	HÄUFIGKEIT	JE NACHDEM, WAS ZUERST EINTRIFFT ↓ ZUR BEACHTUNG	KILOMETERSTAND [ZUR BEACHTUNG (1)]								SIEHE SEITE:
			x 1.000 km	1	6	12	18	24	30	36	
			x 1.000 mi	0,6	4	8	12	16	20	24	
		MONATE			6	12	18	24	30	36	
* KRAFTSTOFFLEITUNG						I		I		I	—
* KRAFTSTOFFFILTERSIEB					C	C	C	C	C	C	—
* GASBETÄTIGUNG						I		I		I	62
* VERGASERCHOKE						I		I		I	—
LUFTFILTER		ZUR BEACHTUNG(2)					R			R	53
KURBELGEHÄUSEENTLÜFTUNG		ZUR BEACHTUNG(3)			C	C	C	C	C	C	54
ZÜNDKERZEN					I	R	I	R	I	R	60
* VENTILSPIEL				I		I		I		I	—
MOTORÖL				R		R		R		R	55
MOTORÖLFILTER				R		R		R		R	56
* VERGASERSYNCHRONISATION				I		I		I		I	—
* MOTORLEERLAUFDREHZAHL				I	I	I	I	I	I	I	63
KÜHLMITTEL		ZUR BEACHTUNG(5)				I		I		R	20
* KÜHLSYSTEM						I		I		I	—
* SEKUNDÄRLUFTVERSORGUNG		ZUR BEACHTUNG(6)				I		I		I	—

GEGENSTAND	HÄUFIGKEIT	JE NACHDEM, WAS ZUERST EINTRIFFT ↓ ZUR BEACHTUNG	KILOMETERSTAND [ZUR BEACHTUNG (1)]								Siehe Seite:
			x 1.000 km	1	6	12	18	24	30	36	
			x 1.000 mi	0,6	4	8	12	16	20	24	
			MONATE		6	12	18	24	30	36	
	ANTRIEBSKETTE	ZUR BEACHTUNG (4)		I, L ALLE 1.000 km							64
	ANTRIEBSKETTENGLEITSTÜCK				I	I	I	I	I	I	66
	BATTERIE				I	I	I	I	I	I	81
	BREMSFLÜSSIGKEIT	ZUR BEACHTUNG (5)			I	I	R	I	I	R	14
	BREMSKLOTZ-VERSCHLEISS				I	I	I	I	I	I	79
	BREMSSYSTEM			I		I		I		I	14, 79
*	BREMSLICHTSCHALTER					I		I		I	91
*	SCHEINWERFEREINSTELLUNG					I		I		I	—
	KUPLUNGSSYSTEM			I	I	I	I	I	I	I	18
	SEITENSTÄNDER					I		I		I	72
*	AUFHÄNGUNG					I		I		I	71
*	MÜTTERN, SCHRAUBEN, BEFESTIGUNGSTEILE	ZUR BEACHTUNG (4)		I		I		I		I	—
**	RÄDER/REIFEN	ZUR BEACHTUNG (4)		I	I	I	I	I	I	I	—
**	LENKKOPFLAGER			I		I		I		I	—

- * SOLLTE VON EINEM HONDA-VERTRAGSHÄNDLER GEWARTET WERDEN, AUSSER WENN DER BESITZER ÜBER DIE GEEIGNETEN WERKZEUGE UND WARTUNGSDATEN VERFÜGT UND HANDWERKLICH QUALIFIZIERT IST. IM OFFIZIELLEN HONDA-WERKSTATT-HANDBUCH NACHSCHLAGEN.
- * * IM INTERESSE IHRER SICHERHEIT EMPFEHLEN WIR, DIESE ARBEITEN NUR VON EINEM HONDA-VERTRAGSHÄNDLER AUSFÜHREN ZU LASSEN.

Honda empfiehlt, daß Ihr Motorrad nach jedem planmäßigen Kundendienst von Ihrem Händler probegefahren wird.

ZUR BEACHTUNG: (1) Bei höherem Kilometerstand in den hier angegebenen Abständen wiederholen.

(2) Häufiger warten, wenn in ungewöhnlich nassen oder staubigen Gebieten gefahren wird.

(3) Häufiger warten, wenn bei Regen oder mit Vollgas gefahren wird.

(4) Nach GELÄNDEFahrTEN häufiger warten.

(5) Alle 2 Jahre oder in den angegebenen, Kilometerabständen auswechseln, je nachdem, was zuerst eintritt.

Das Auswechseln erfordert handwerkliches Können.

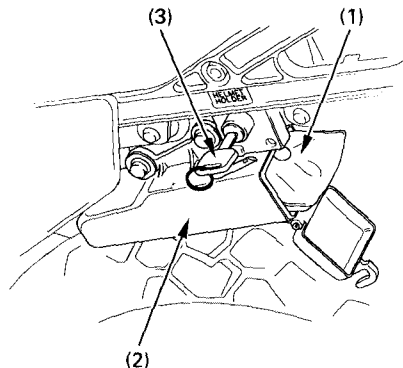
(6) Nur Modell für die Schweiz.

WERKZEUGSATZ

Der Werkzeugsatz (1) befindet sich in der Werkzeugkasten (2) links unter dem Sitz. Zum Aufschließen und Öffnen der Werkzeugbox den Zündschlüssel (3) einstecken und im Uhrzeigersinn drehen.

Kleinere Reparaturen, Einstell- und Auswechselarbeiten können mit den in diesem Satz enthaltenen Werkzeugen durchgeführt werden.

- 10 × 12-mm-Maulschlüssel
- 14 × 17-mm-Maulschlüssel
- Zange
- Schraubendreher Nr. 2
- Kreuzschlitzschraubendreher Nr. 2
- Kreuzschlitzschraubendreher Nr. 3
- 10 × 12-mm-Steckschlüssel
- Schraubendrehergriff
- 17-mm-Steckschlüssel
- 24-mm-Steckschlüssel
- Verlängerungsstange
- Zündkerzenschlüssel
- Werkzeutasche



(1) Werkzeugsatz

(3) Zündschlüssel

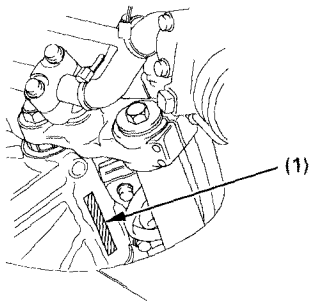
(2) Werkzeugkasten

SERIENNUMMERN

Rahmen- und Motorseriennummer werden bei der Zulassung Ihres Motorrads benötigt. Sie werden u.U. auch von Ihrem HONDA-Vertragshändler benötigt, um Ersatzteile zu bestellen.

Tragen Sie die Nummern hier für spätere Bezugnahme ein.

RAHMEN-NR. _____

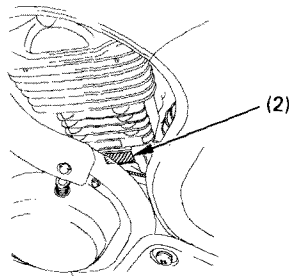


(1) Rahmennummer

Die Rahmennummer (1) ist rechts in das Steuerkopfrohr eingestanz.

Die Motornummer (2) ist an der rechten Seite des Zylinders eingestanz.

MOTOR-NR. _____



(2) Motornummer

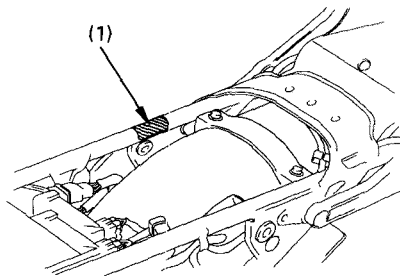
FARBPLAKETTE

Die Farbplakette (1) ist am Rahmen angebracht.

Sie wird bei der Bestellung von Ersatzteilen benötigt. Tragen Sie Farbe und Code hier für spätere Bezugnahme ein.

FARBE _____

CODE _____



(1) Farbplakette

WARTUNGSHINWEISE

▲WARNUNG

- * Falls Ihr Motorrad umgekippt ist oder in einen Unfall verwickelt war, überprüfen Sie Bedienungshebel, Seilzüge, Bremschläuche, Bremssattel, Zubehörteile und andere wichtige Teile auf Beschädigung. Fahren Sie nicht mit dem Motorrad, wenn der sichere Betrieb durch beschädigte Teile gefährdet ist. Lassen Sie wichtige Teile wie Rahmen, Federung und Lenkung von Ihrem HONDA-Vertragshändler auf Verzug und Beschädigung überprüfen, die Sie selbst nicht festzustellen vermögen.
- * Stellen Sie den Motor ab, und stellen Sie das Motorrad auf ebenem Untergrund sicher auf, bevor Sie mit irgendwelchen Wartungsarbeiten beginnen.
- * Benutzen Sie für die Wartung und Reparatur nur Original-HONDA-Ersatzteile oder deren Entsprechungen. Teile, die nicht die gleiche Qualität aufweisen, können die Sicherheit Ihres Motorrads beeinträchtigen.

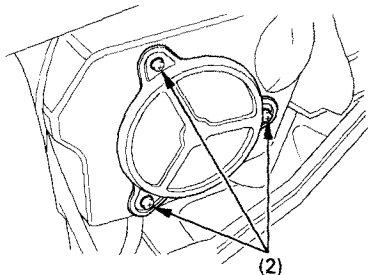
LUFTFILTER

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 52 durch.)

Der Luftfilter ist in regelmäßigen Abständen zu warten (Seite 47). Häufigere Wartung kann erforderlich sein, wenn in ungewöhnlich nasser oder staubiger Umgebung gefahren wird.

Luftfilterwechsel:

1. Den linken Seitendeckel entfernen.
2. Das Luftfilter (1) nach Entfernen der drei Schrauben (2) herausnehmen.



(2) Schrauben

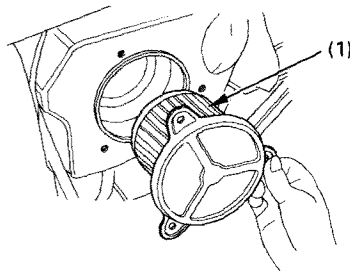
3. Das Luftfilter herausnehmen und wegwerfen.

4. Das neue Luftfilter einsetzen.

Einen Original-Honda-Luftfilter oder einen Filtereinsatz gleichwertiger Qualität für dieses Modell verwenden.

Bei Verwendung anderer Honda-Filter oder Nicht-Honda-Filter, die nicht von gleichwertiger Qualität sind, kann es zu vorzeitigem Motorverschleiß oder zu Leistungsproblemen kommen.

5. Die Teile in umgekehrter Ausbaureihenfolge einbauen.



(1) Luftfilter

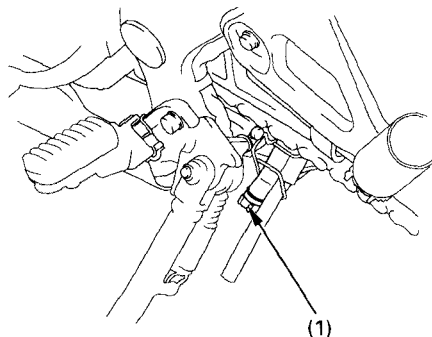
KURBELGEHÄUSE-ENTLÜFTUNG

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 52 durch.)

1. Den Kurbelgehäuse-Entlüftungsschlauchstopfen (1) vom Schlauch entfernen und Ablagerungen in einen geeigneten Behälter ablassen.
2. Anschließend den Kurbelgehäuse-Entlüftungsschlauchstopfen wieder anbringen.

ZUR BEACHTUNG:

- * Häufigere Wartung ist erforderlich, wenn bei Regen oder mit Vollgas gefahren wird, oder nachdem das Motorrad gewaschen wurde oder umgekippt ist. Eine Wartung ist auch erforderlich, wenn Ablagerungen im durchsichtigen Teil des Ablassschlauchs sichtbar sind.



(1) Kurbelgehäuse-Entlüftungsschlauchstopfen

MOTORÖL

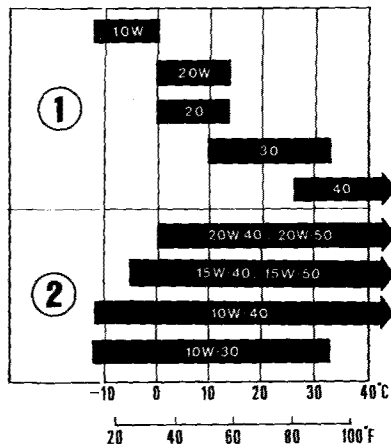
(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 52 durch.)

Motoröl

Gutes Motoröl hat viele erwünschte Qualitäten. Verwenden Sie nur hochlösliches Marken-Motoröl, das laut Angaben auf dem Behälter die Qualitätsanforderungen der API-Klassen SE, SF oder SG erfüllt oder übertrifft.

Viskosität:

Der Viskositätsgrad des Motoröls sollte auf der durchschnittlichen Lufttemperatur in Ihrem Fahrgebiet basieren. Die nebenstehende Tabelle soll Ihnen bei der Wahl der richtigen Gradierung oder Viskosität des Öls für verschiedene Lufttemperaturen behilflich sein.



(1) Einbereich

(2) Mehrbereich

Motoröl und Ölfilter

Die Qualität des Motoröls ist der Hauptfaktor für die Betriebsdauer des Motors. Das Motoröl muß gemäß dem vorgegebenen Wartungsplan gewechselt werden (Seite 47). Das Auswechseln des Ölfilters erfordert ein spezielles Ölfilter-Aus/Einbauwerkzeug sowie einen Drehmomentschlüssel. Wenn Sie nicht die erforderlichen Werkzeuge bzw. die technische Geschicklichkeit besitzen, lassen Sie diese Arbeit durch Ihren autorisierten Honda-Händler ausführen. Wenn beim Einbau des Ölfilters kein Drehmomentschlüssel verwendet wurde, suchen Sie bitte sobald wie möglich Ihren Honda-Händler auf, um die Anzugswerte nachprüfen zu lassen.

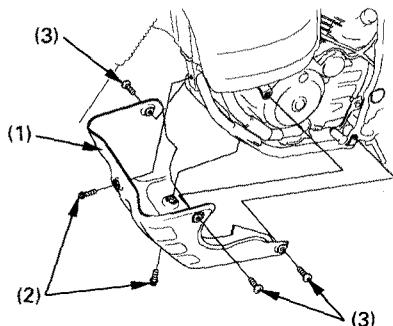
ZUR BEACHTUNG:

- * Zum Wechseln des Motoröls muß der Motor Betriebstemperatur haben und das Motorrad auf dem Seitenständer stehen, um vollständiges und schnelles Abfließen des Öls zu gewährleisten.

VORSICHT

- * Um Ölauslaufen und Beschädigung des Ölfilters zu vermeiden, darf der Motor niemals am Ölfilter abgestützt werden.

1. Den vorderen Unterschutz (1) nach Entfernen der beiden Schrauben (2) und der drei Schrauben (3) abnehmen.

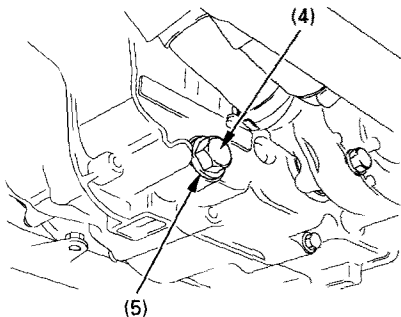


- (1) Vorderen Unterschutz
- (2) Schraube
- (3) Schraube

2. Zum Ablassen des Öls Öleinfüllverschluß und Kurbelgehäuse-Ablassschraube (4) herausdrehen und die Dichtungsscheibe (5) entfernen.

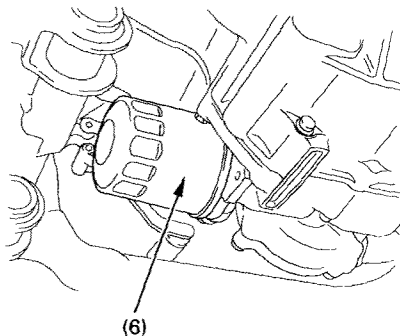
⚠ WARNUNG

*** Ein warmgelaufener Motor und das darin befindliche Öl sind heiß; seien sie vorsichtig und verbrennen Sie sich nicht.**



- (4) Ölablaßschraube
(5) Dichtungsscheibe

3. Den Ölfilter (6) mit einem Filterschlüssel entfernen und das Restöl ablassen. Den Ölfilter wegwerfen.

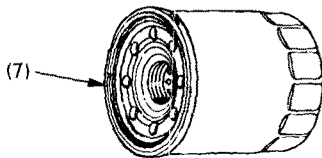


- (6) Ölfilter

4. Die Gummidichtung (7) des neuen Ölfilters leicht mit Motoröl anfeuchten.
5. Für den Einbau des Ölfilters ein Spezialwerkzeug (Ölfiler-Aus/Einbauwerkzeug) sowie einen Drehmomentschlüssel verwenden und auf den folgenden Anzugswert festziehen:

10 N·m (1,0 kgf·m)

Einen Original-Honda-Ölfiler oder einen Filtereinsatz gleichwertiger Qualität für dieses Modell verwenden. Bei Verwendung anderer Honda-Filter oder Nicht-Honda-Filter, die nicht von gleichwertiger Qualität sind, kann es zur Beschädigung des Motors kommen.



(7) Ölfiler-Gummidichtung

6. Prüfen, ob die Dichtungsscheibe auf der Ablassschraube in gutem Zustand ist, dann die Ablassschraube installieren. Die Dichtungsscheibe bei jedem Ölwechsel, bzw. wenn erforderlich, ersetzen.

Drehmoment der Ablassschraube:

34 N·m (3,5 kgf·m)

7. Das Kurbelgehäuse mit dem empfohlenen Öl füllen. Füllmenge:
2,4 l
8. Den Öleinfüllverschluß anbringen.
9. Den Motor anlassen und 2—3 Minuten mit Leerlaufdrehzahl laufen lassen.
10. Den Motor abstellen und bei aufrecht auf ebenem Boden stehenden Motorrad prüfen, ob sich der Ölstand an der oberen Pegelmarke auf dem Ölmeßstab befindet. Sicherstellen, daß kein Öl ausläuft.

ZUR BEACHTUNG:

- * Wenn das Motorrad unter sehr staubigen Bedingungen betrieben wird, sollte das Öl öfter gewechselt werden, als im Wartungsplan angegeben ist.
- * Bitte beseitigen Sie Altöl so, daß die Umwelt nicht geschädigt wird. Am besten bringen Sie es zwecks Rückgewinnung in einem verschlossenen Behälter zur nächsten Kundendienststelle oder zu einer Abfallverwertungsstelle. Altöl sollte weder zum Müll gegeben, noch achtlos weggeschüttet werden, auch nicht in einen Abguß.

VORSICHT

- * **Altöl kann Hautkrebs verursachen, falls es wiederholt über längere Zeit mit der Haut in Berührung kommt. Wenn Sie nicht täglich mit Altöl zu tun haben, ist eine Erkrankung allerdings ziemlich unwahrscheinlich. Trotzdem ist es ratsam, nach dem Umgang mit Altöl möglichst bald die Hände mit Wasser und Seife gründlich zu waschen.**

ZÜNDKERZEN

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 52 durch.)

Empfohlene Zündkerzen:

Standard:

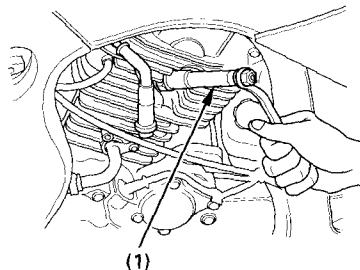
DPR8EA-9 (NGK) oder
X24EPR-U9 (NIPPONDENSO)

Für kaltes Klima: (Unter 5°C)...nur SW, AR
DPR7EA-9 (NGK) oder
X22EPR-U9 (NIPPONDENSO)

Für längeren Vollastbetrieb:
DPR9EA-9 (NGK) oder
X27EPR-U9 (NIPPONDENSO)

Dieser Wärmewert genügt für die meisten Fahrbedingungen, Wenn das Motorrad jedoch über längere Strecken mit hohen Drehzahlen oder in heißem Klima mit Maximalleistung betrieben werden soll, muß die Zündkerze gegen eine kühlere Kerze (mit höherem Wärmewert) ausgewechselt werden.

1. Den Bereich um die Zündkerzenbasis von etwaigem Schmutz säubern.
2. Den Kerzenstecker von der Zündkerze abziehen und die Zündkerze mit Hilfe des im Werkzeugsatz enthaltenen Zündkerzenschlüssels herausschrauben.



(1) Zündkerzenschlüssel

3. Die Zündkerzenelektroden durch Sichtprüfung auf Verschleiß untersuchen. Die Mittelelektrode sollte rechteckige Kanten, und die Masseelektrode eine konstante Dicke aufweisen.

Die Zündkerze weg werfen, falls Verschleiß festgestellt wird oder der Isolator gebrochen oder eingekerbt ist.

4. Den Elektrodenabstand (2) mit Hilfe einer Fühlerlehre überprüfen. Gegebenenfalls ist der Elektrodenabstand durch vorsichtiges Biegen der Masseelektrode (3) zu korrigieren.

Elektrodenabstand:

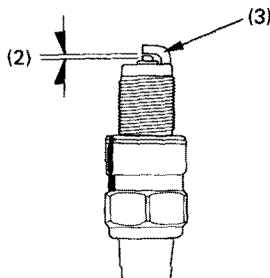
0,80–0,90 mm

Sicherstellen, daß der Dichtring in gutem Zustand ist.

5. Die Zündkerze mit aufgesetztem Dichtring von Hand einschrauben, um eine Gewindebeschädigung zu vermeiden.
6. Eine neue Zündkerze ist nach dem Aufsitzen mit dem Zündkerzenschlüssel um 1/2 Umdrehung anzuziehen, um den Dichtring zusammenzupressen. Bei Wiederverwendung der alten Zündkerze genügt eine 1/8 bis 1/4 Umdrehung nach dem Aussetzen. Die Kerzenstecker wieder anbringen.

VORSICHT

- * Die Zündkerze muß fest angezogen werden. Eine schlecht angezogene Zündkerze kann sehr heiß werden und möglicherweise den Motor beschädigen.
- * Verwenden Sie niemals eine Zündkerze mit falschem Wärmewert. Es könnte sonst zu schwerwiegender Beschädigung des Motors kommen.



- (2) Elektrodenabstand
(3) Masseelektrode

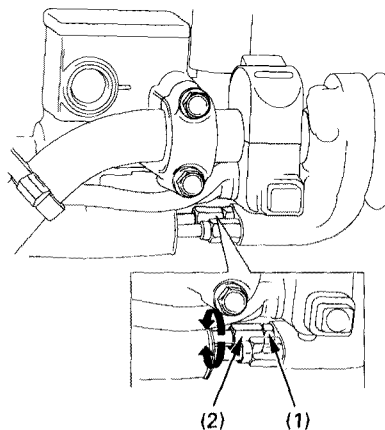
GASDREHGRIFFBETÄTIGUNG

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 52 durch.)

1. Prüfen, ob sich der Gasdrehgriff in allen Lerkstellungen leicht über den gesamten Drehbereich auf- und zudrehen läßt.
2. Das Gasdrehgriffspiel am Gasdrehgriff-flansch messen.

Das normale Spiel sollte betragen ca.:
2—6 mm

Zum Einstellen des Spiels die Gegenmutter (1) lösen und den Einsteller (2) drehen.



(1) Gegenmutter

(2) Einsteller

LEERLAUFDREHZAHL

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 52 durch.)

Für eine genaue Leerlaufeinstellung muß der Motor normale Betriebstemperatur haben. Zehnminütiges Fahren mit wiederholtem Abbremsen und Beschleunigen ist dazu ausreichend.

ZUR BEACHTUNG:

* Nicht Fehler in anderen Systemen durch Einstellen der Leerlaufdrehzahl auszugleichen versuchen. Lassen Sie die regelmäßigen Vergasereinstellungen gemäß Wartungsplan einschließlich individueller Vergasereinstellung und-synchronisation von Ihrem autorisierten Honda durchführen.

1. Den Motor warmlaufen lassen und das Getriebe auf Leerlauf schalten und das Motorrad auf dem Seitenständer aufbocken.
2. Die Leerlaufdrehzahl mit Hilfe der Leerlaufbegrenzungsschraube (1) einstellen.

Leerlaufdrehzahl

E, G, F, SP, AR, IT, IIG, II IT-Typ:

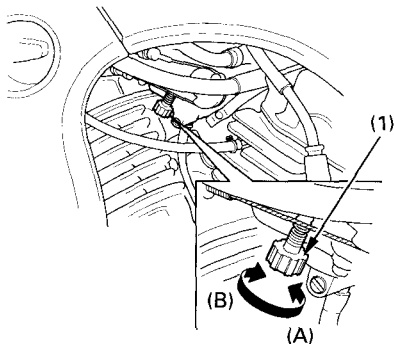
$1.300 \pm 100 \text{ min}^{-1} \text{ (U/min)}$

(bei Leerlaufstellung des Getriebes)

SW-Typ:

$1.300 \pm 50 \text{ min}^{-1} \text{ (U/min)}$

(bei Leerlaufstellung des Getriebes)



(1) Leerlaufbegrenzungsschraube

(A) Erhöhen
(B) Vermindern

ANTRIEBSKETTE

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 52 durch.)

Die Lebensdauer der Antriebskette hängt von richtiger Schmierung und Einstellung ab. Nachlässigkeit in diesen Punkten kann vorzeitigen Verschleiß oder Beschädigung der Antriebskette und der Kettenräder verursachen. Die Antriebskette ist als Teil der Überprüfung vor der Fahrt (Seite 37) zu kontrollieren und zu schmieren. Wenn das Motorrad stark beansprucht oder in ungewöhnlich staubiger bzw. schlammiger Umgebung gefahren wird, muß die Kette häufiger gewartet werden.

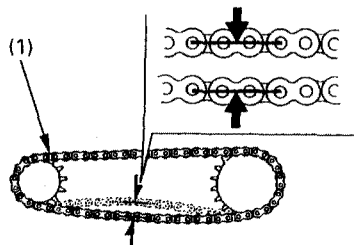
Inspektion:

1. Den Motor abstellen, das Motorrad auf seinen Seitenständer stellen und das Getriebe auf Leerlauf schalten.
2. Den Kettendurchhang am unteren Abschnitt in der Mitte zwischen den Kettenrädern prüfen.

Die Kette sollte soviel Durchhang haben, daß sie mit der Hand auf- und abbewegt werden kann, etwa:

35—45 mm

3. Das Motorrad schieben, um das Hinterrad zu drehen und dabei den Kettendurchhang zu prüfen. Der Kettendurchhang muß während der Drehung des Rades konstant bleiben. Falls nur bestimmte Abschnitte der Kette stramm sind, sind einige Glieder angewinkelt und klemmen. Klemmende und angewinkelte Glieder können häufig durch Schmieren wieder beweglich gemacht werden.



(1) Antriebskette

4. Das Hinterrad langsam drehen, und die Kette sowie die Kettenräder auf folgende Mängel überprüfen:

ANTRIEBSKETTE

- *Beschädigte Rollen
- *Lose Rollenstifte
- *Trockene oder verrostete Glieder
- *Geknickte oder klemmende Glieder
- *Übermäßiger Verschleiß
- *Falsche Einstellung
- *Fehlende O-Ringe

KETTENRADER

- *Übermäßig verschlissene Zähne
- *Abgebrochene oder beschädigte Zähne

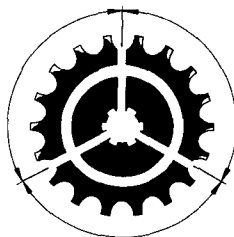
Eine Kette mit beschädigten Rollen, lockeren Stiften oder fehlenden O-Ringen muß erneuert werden. Eine Kette, die trockengelautet ist oder Anzeichen von Rost aufweist, benötigt zusätzliche Schmierung. Abgeknickte oder klemmende Glieder müssen gründlich geschmiert und beweglich gemacht werden. Wenn klemmende Glieder nicht beweglich gemacht werden können, muß die Kette ausgewechselt werden.

Beschädigter
Kettenradzahn

AUSWECHSELN

Abgenutzter
Rettenradzahn

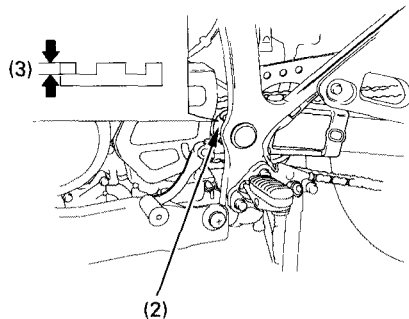
AUSWECHSELN



Normale kettenradzähne

IN ORDNUNG

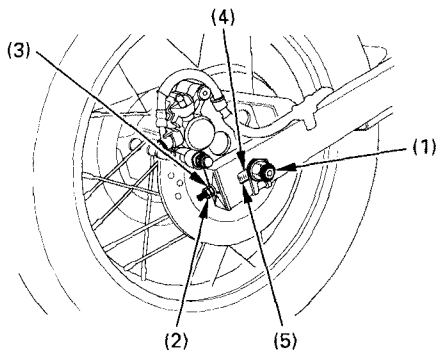
5. Das Kettengleitstück auf Abnutzung überprüfen. Wenn die Dicke des Kettengleitstücks die Verschleißgrenze erreicht hat, muß das Kettengleitstück ausgewechselt werden. Wenden Sie sich an Ihre Honda-Vertragswerkstätte. Kettengleitstück-Verschleißgrenze (Dicke):
2,0 mm



- (2) Kettengleitschuh
(3) Dicke

Einstellung:

Der Kettendurchhang ist alle 1.000 km zu kontrollieren und gegebenenfalls einzustellen. Wenn das Motorrad mit anhaltend hoher Geschwindigkeit gefahren oder oft schnell beschleunigt wird, muß die Kette möglicherweise öfter nachgespannt werden.



- | | |
|-------------------------|---------------------|
| (1) Achsmutter | (4) Bezugsmarke |
| (2) Gegenmutter | (5) Hinterkante des |
| (3) Kettenspannermutter | Einstellschlitzes |

Falls eine Einstellung der Antriebskette erforderlich ist, folgendermaßen vorgehen:

1. Die Achsmutter (1) lösen.
2. Die Gegenmutter (2) an beiden Spannermutter (3) lösen.
3. Beide Spannermutter (3) um die gleiche Anzahl von Umdrehungen drehen, bis der korrekte Kettendurchhang erreicht ist. Durch Drehen der Spannermutter im Uhrzeigersinn wird die Kette gespannt, während sie durch Drehen der Mutter im Gegenuhrzeigersinn gelockert wird. Der Kettendurchhang muß in der Mitte zwischen den beiden Kettenrädern gemessen werden. Dann das Hinterrad drehen und den Durchhang an verschiedenen Kettenabschnitten nachprüfen.

Vorgeschriebener Kettendurchhang:
35–45 mm

4. Um festzustellen, ob die Hinterachse korrekt ausgerichtet ist, überprüft man, ob die gleichen Teilstriche der Skalen (4) auf beiden Seiten mit der Hinterkante (5) der Einstellschlitzes zur Deckung kommen.

Die Teilstriche müssen auf beiden Seiten übereinstimmen. Falls die Achse falsch ausgerichtet ist, je nachdem die linke oder rechte Spannermutter drehen, bis auf beiden Seiten die gleichen Teilstriche auf die Hinterkante des Einstellschlitzes ausgerichtet sind. Anschließend den Kettendurchhang erneut überprüfen.

5. Die Hinterachsmutter mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen.

Drehmoment der Achsmutter:

93 N·m (9,5 kgf·m)

6. Die Spannermuttern leicht anziehen, dann die Gegenmuttern anziehen, während die Spannermuttern mit einem Schraubenschlüssel blockiert werden.
7. Den Kettendurchhang nachkontrollieren.

VORSICHT

*** Der untere Rahmenteil kann beschädigt werden, wenn der Antriebskettendurchhang folgenden Wert überschreitet:
60 mm**

Prüfen des Verschleißausmaßes:

Beim Spannen der Kette ist ihre Längung an der Verschleißplakette festzustellen. Falls der Pfeil (7) auf dem Kettenspanner nach dem Einstellen des Kettendurchhangs die rote Zone (6) auf der Plakette erreicht, ist die Kette übermäßig gelängt und muß ausgewechselt werden. Der korrekte Durchhang beträgt:

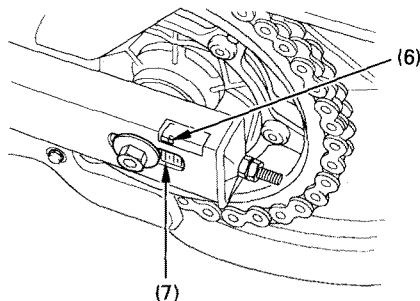
35 – 45 mm

Austauschkette:

DID525 V8

oder

RK525 SMOZ5



(6) Rote Zone

(7) Pfeilmarke

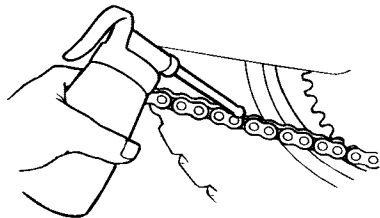
Schmieren und Reinigen:

Die Kette ist alle 1.000 km oder öfter zu schmieren, wenn sie ein trockenes Erscheinungsbild zeigt, mindestens aber alle 1.000 km.

Die O-Ringe der Kette können durch Dampfreiniger, Hochdruckwascher und bestimmte Lösungsmittel zerstört werden. Verwenden Sie zum Reinigen der Kette Lösungsmittel mit hohem Flammpunkt, wie z.B. Paraffin. Anschließend trockenwischen und nur mit Getriebeöl der Viskosität SAE 80 oder 90 schmieren. Handelsübliche Kettenschmiermittel können Lösungsmittel enthalten, welche die Gummi-O-Ringe angreifen.

VORSICHT

- * Die Antriebskette dieses Motorrads ist mit kleinen O-Ringen zwischen den Laschen bestückt. Diese O-Ringe halten das Fett in der Kette, um ihre Lebensdauer zu verbessern. Beim Spannen, Schmieren, Reinigen und Auswechseln der Kette müssen jedoch besondere Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.



ÜBERPRÜFUNG DER VORDER - UND HINTERRADAUFHÄNGUNG

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 52 durch.)

1. Die Teleskopgabel durch Anziehen der Vorderradbremse und heftiges Hoch- und Niederdrücken der Gabel überprüfen. Die Federungswirkung sollte weich sein, und es darf kein Öl auslaufen.
2. Die Schwingarmlager sind zu überprüfen, indem bei hochgebocktem Motorrad fest gegen eine Seite des Hinterrads gedrückt wird. Ein vorhandenes Spiel zeigt an, daß die Lager ausgeschlagen sind.
3. Alle Befestigungsteile der Vorder- und Hinterradfederung sorgfältig auf einwandfreie Festigkeit überprüfen.

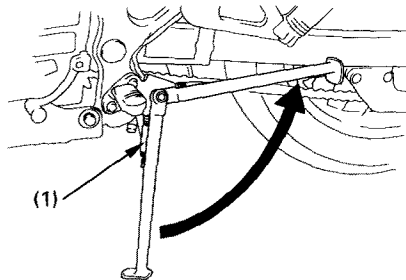
SEITENSTÄNDER

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 52 durch.)

Das Seitenständersystem auf Funktionstüchtigkeit überprüfen.

- Die Feder (1) auf Beschädigung oder Spannungsverlust und das Seitenständersystem auf Leichtgängigkeit überprüfen.
- Die Zündstromunterbrechung überprüfen:
 1. Setzen Sie sich rittlings auf das Motorrad. Den Seitenständer hochklappen und das Getriebe in den Leerlauf schalten.
 2. Den Motor anlassen und bei angezogenem Kupplungshebel einen Gang einlegen.
 3. Den Seitenständer vollkommen ausklappen. Der Motor muß ausgehen, sobald der Seitenständer ausgeklappt wird.

Falls das Seitenständersystem nicht wie beschrieben funktioniert, lassen Sie es von Ihrem Honda-Vertragshändler warten.



(1) Feder

AUSBAU DER RÄDER

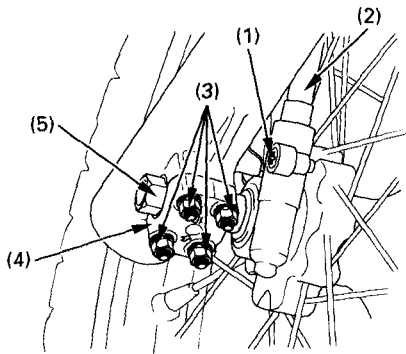
(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 52 durch.)

ZUR BEACHTUNG:

- * Dieses Motorrad ist nur mit einem Seitenständer ausgestattet. Daher ist es zum Ausbau des Vorder- oder Hinterrades erforderlich, den Mittelteil des Motorrads mit einem geeigneten Hilfsmittel anzuheben und abzustützen. Falls solche Hilfsmittel nicht vorhanden sind, lassen Sie diese Arbeit von Ihrem HONDA-Vertragshändler ausführen.

Ausbau des Vorderrads

1. Das Vorderrad vom Boden abheben und eine Stütze unter den Motor stellen.
2. Die Halteschraube (1) der Tachometerwelle (2) herausdrehen, um die Welle vom Tachometergetriebe zu trennen.

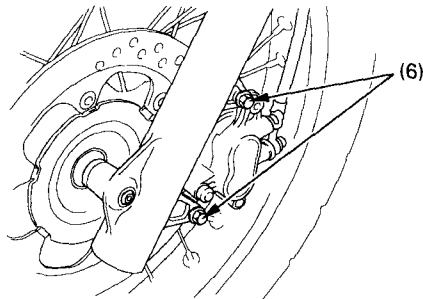


- | | |
|-----------------------|----------------|
| (1) Schraube | (4) Achshalter |
| (2) Tachowelle | (5) Achse |
| (3) Achshaltermuttern | |

3. Die Bremssattel-Einheit nach Entfernen der Befestigungsschrauben (6) vom Gabelbein abnehmen.
4. Die Achshaltermuttern (3) abschrauben und den Vorderachshalter (4) entfernen.
5. Die Achse (5) herausschrauben und das Vorderrad abnehmen.

ZUR BEACHTUNG:

- * Bei ausgebautem Vorderrad nicht den Bremshebel anziehen. Die Bremssattelkolben werden aus den Zylindern herausgedrückt, was mit zusätzlichem Verlust von Bremsflüssigkeit verbunden ist. Sollte dies eintreten, muß das Bremssystem instandgesetzt werden. Lassen Sie diese Arbeit von Ihrem HONDA-Vertragshändler ausführen.



(6) Befestigungsschrauben

Einbauhinweise:

- Das Ausbauverfahren umgekehrt anwenden.
- Die Achse durch die Radnabe und das linke Gabelbein einschieben.
- Sicherstellen, daß die Nase (7) des Tachometergetriebes hinter dem Anschlag (8) am rechten Gabelbein (9) liegt.
- Die Achse mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen.

Drehmoment der Vorderachse:

64 N·m (6,5 kgf·m)

- Den Achssshalter so anbringen, daß die UP-Marke (10) oben liegt, und zuerst die oberen, dann die unteren Haltermuttern mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen.

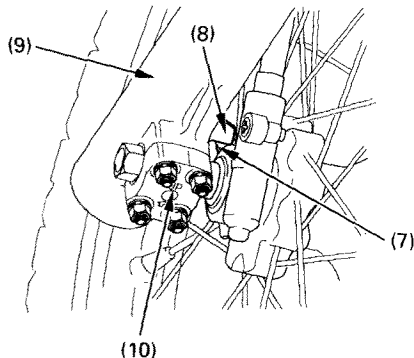
Drehmoment der Achsshaltermutter:

12 N·m (1,2 kgf·m)

- Nach dem Einbau des Rads die Bremse mehrmals betätigen und nach dem Loslassen des Bremshebels prüfen, ob sich das Rad ungehindert dreht. Das Rad nachkontrollieren, wenn es sich nicht ungehindert dreht, oder wenn die Bremse schleift.

▲WARNUNG

*** Falls Sie zum Einbauen keinen Drehmomentschlüssel zur Verfügung haben, lassen Sie den Einbau möglichst bald von Ihrem HONDA-Vertragshändler überprüfen. Falscher Einbau kann die Bremsleistung verschlechtern.**

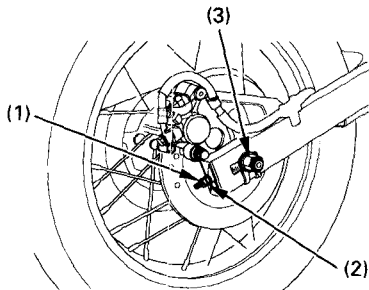


(7) Nase
(8) Anschlag

(9) Rechtes Gabelbein
(10) UP-Marke

Ausbau des Hinterrads

1. Das Hinterrad vom Boden abheben und eine Stütze unter den Motor stellen.
2. Die Gegenmutter (1) und Einstellmutter (2) der Antriebskettenspanner lösen.
3. Die Hinterachsmutter (3) abschrauben.
4. Das Hinterrad nach vorn schieben, um die Antriebskette (4) vom Abtriebskettenrad abzunehmen.

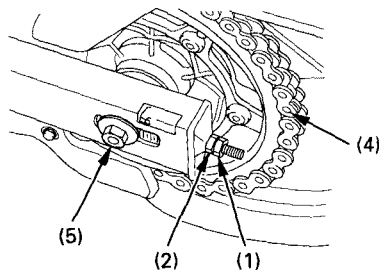


- (1) Gegenmutter (3) Hinterachsmutter
(2) Einstellmutter

5. Achswelle (5) und Hinterrad von der Schwinge entfernen.

ZUR BEACHTUNG:

- * Bei ausgebautem Hinterrad nicht das Bremspedal niederdrücken. Die Bremssattelkolben werden aus den Zylindern herausgedrückt, was mit zusätzlichem Verlust von Bremsflüssigkeit verbunden ist. Sollte dies eintreten, muß das Bremssystem instandgesetzt werden. Lassen Sie diese Arbeit von Ihrem HONDA-Vertragshändler ausführen.



- (4) Antriebskette (5) Achswelle

Einbauhinweise:

- Zum Einbauen des Hinterrads die Ausbaureihenfolge umgekehrt anwenden.
- Sicherstellen, daß der Zapfen (6) des Schwingenholms im Schlitz (7) der Bremsankerplatte (8) sitzt.
- Die Hinterachsmutter mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen.

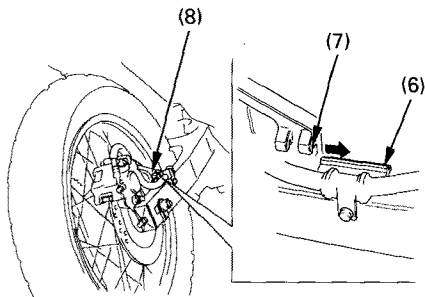
Drehmoment der Achsmutter:

93 N·m (9,5 kgf·m)

- Die Antriebskette einstellen (Seite 67).
- Nach dem Einbau des Rads die Bremse mehrmals betätigen und nach dem Loslassen des Bremshebels prüfen, ob sich das Rad ungehindert dreht. Das Rad nachkontrollieren, wenn es sich nicht ungehindert dreht, oder wenn die Bremse schleift.

⚠WARNUNG

- * Falls Sie zum Einbauen keinen Drehmomentschlüssel zur Verfügung haben, lassen Sie den Einbau möglichst bald von Ihrem HONDA-Vertragshändler überprüfen. Falscher Einbau kann die Bremsleistung verschlechtern.



(6) Zapfen

(7) Schlitz

(8) Bremsankerplatte

⚠️ WARNUNG

- * Die Dämpfer-Einheit des Hinterrad-Stoßdämpfers ist mit hochverdichtetem Stickstoffgas gefüllt. Versuchen Sie nicht, die Dämpfer-Einheit zu zerlegen, abzutrennen oder zu warten; es könnte dabei zu einer Explosion mit daraus resultierenden schweren Verletzungen kommen.
- * Auch Durchschlag oder Feuereinwirkung können zu einer Explosion mit folgensweren Verletzungen führen.
- * Überlassen Sie die Wartung oder sichere Beseitigung Ihrem HONDA- Vertragshändler oder einem qualifizierten Mechaniker, der mit den geeigneten Werkzeugen und Sicherheitseinrichtungen ausgerüstet ist und über das offizielle HONDA- Werkstatt-handbuch verfügt.

BREMSBELAGVERSCHLEISS

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 52 durch.)

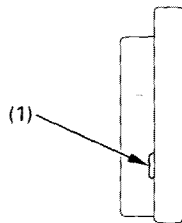
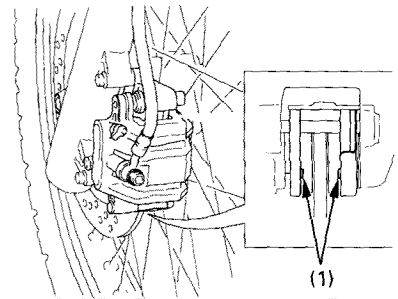
Der Bremsklotzverschleiß hängt von den Einsatzbedingungen, dem Fahrstil und den Straßenbedingungen ab. (Als Faustregel gilt, daß Bremsklötze bei Fahrten auf nassen und schmutzigen Straßen schneller verschleissen.) Die Bremsklötze bei jedem fälligen Kundendienst gemäß Wartungsplan überprüfen (Seite 48).

Vorderradbremse

Den Ausschnitt (1) in jedem Bremsklotz überprüfen.

Wenn ein Bremsklotz bis zum Ausschnitt abgenutzt ist, beide Klötze als Satz auswechseln. Lassen Sie diese Wartungsarbeit von Ihrem Honda-Händler durchführen.

<VORDERRADBREMSE>



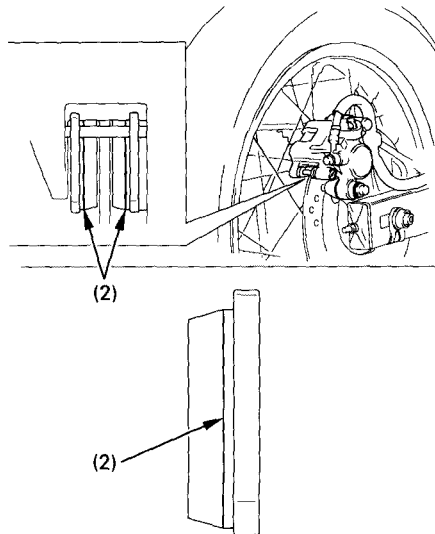
(1) Verschleißanzeigeausschnitt

Hinterradbremse

Die Verschleißanzeigemarke (2) an jedem Bremsklotz überprüfen.

Wenn ein Bremsklotz bis zur Verschleißanzeigemarke abgenutzt ist, beide Klötze als Satz auswechseln. Lassen Sie diese Wartungsarbeit von Ihrem Honda-Händler durchführen.

<HINTERRADBREMSE>



(2) Verschleißanzeigemarke

BATTERIE

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 52 durch.)

Wird das Motorrad bei zu niedrigem Elektrolytstand betrieben, kommt es zu Sulfatabscheidung und Zersetzung der Zellenplatten. Falls Sie schnellen Verlust des Elektrolyts feststellen oder die Batterie erschöpft zu sein scheint und sich Startschwierigkeiten oder sonstige elektrische Störungen bemerkbar machen, wenden Sie sich an Ihren HONDA-Vertragshändler.

Batterieelektrolyt:

Den rechten Seitendeckel entfernen.

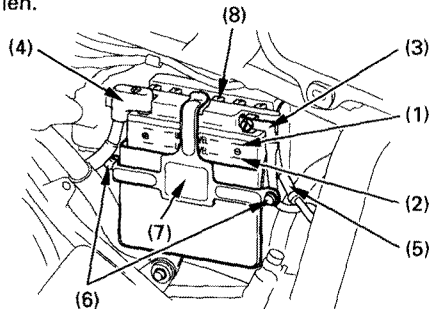
Den Elektrolytstand bei aufrecht auf ebenem Boden stehenden Motorrad überprüfen.

Den Elektrolytstand bei aufrecht auf ebenem Boden stehenden Motorrad überprüfen. Der Elektrolytstand muß zwischen der oberen (1) und unteren (2) Pegelmarke an der Seite der Batterie gehalten werden.

Bei niedrigem Elektrolytstand zuerst das negative (–) Kabel (3), dann das positive (+) Kabel (4) von der Batterie abklemmen.

Den Batterie-Entlüftungsschlauch (5) trennen. Die Schraube (6) herausdrehen und den Batteriehalter (7) entfernen. Die Batterie herausziehen. Die Zellenkappen (8) abschrauben.

Mit Hilfe einer kleinen Spritze oder eines Plastiktrichters destilliertes Wasser vorsichtig bis zur oberen Pegelmarke (UPPER) nachfüllen.



- | | |
|-------------------------------|----------------------|
| (1) Obere Pegelmarke (UPPER) | (4) Positive Kabel |
| (2) Untere Pegelmarke (LOWER) | (5) Lüftungsschlauch |
| (3) Negative Kabel | (6) Schraube |
| | (7) Batteriehalter |
| | (8) Zellenkappen |

VORSICHT

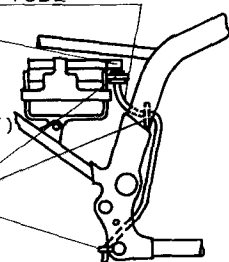
- * Beim Überprüfen des Batterieelektrolytstands oder Nachfüllen destillierten Wassers sicherstellen, daß der Entlüftungsschlauch am Batterieentlüftungsauslaß angeschlossen ist.
- * Verwenden Sie nur destilliertes Wasser zum Nachfüllen der Batterie. Leitungswasser verkürzt die Lebensdauer der Batterie.
- * Füllen Sie die Batterie nicht über die obere Pegellinie. Andernfalls kann Elektrolyt überlaufen und Korrosion des Motors oder der umliegenden Rahmenteile verursachen. Waschen Sie verschütteten Elektrolyt sofort ab.
- * Der Batterie-Entlüftungsschlauch muß gemäß den Angaben verlegt werden. Er darf weder geknickt noch verdreht werden. Ein geknickter oder verdrehter Entlüftungsschlauch kann die Batterie unter Druck setzen und ihr Gehäuse sprengen.

(1) BATT.BREATHER TUBE

(2) BATT.ELBOW

(3) (INSERT THE
BATT.BREATHER
TUBE SECURELY)

(4) CLIP



(1) BATTERIE, ENTLÜFTUNG

(2) BATTERIE, KNEE

(3) (DEN BATTERIE-
ENTLÜFTUNGSSCHLAUCH
SICHER ANSCHLIESSEN)

(4) CLIP

⚠️ WARNUNG

- * Die Batterie erzeugt explosive Gase. Funken, Flammen und brennende Zigaretten fernhalten. Beim Laden oder Gebrauch der Batterie in einem geschlossenen Raum für ausreichende Belüftung sorgen.
- * Die Batterie enthält Schwefelsäure (Elektrolyt). Der Kontakt mit Schwefelsäure kann schwere Verbrennungen verursachen. Augen und Haut vor Berührung schützen. Beim Umgang mit Batterien schützende Kleidung und Gesichtsschutz tragen.
 - Falls Elektrolyt auf die Haut gelangt, mit Wasser abspülen.
 - Falls Elektrolyt in die Augen gelangt, mindestens 15 Minuten lang mit Wasser ausspülen und sofort einen Arzt rufen.
- * Elektrolyt ist giftig.
 - Falls Elektrolyt versehentlich geschluckt wird, große Mengen von Wasser oder Milch trinken, anschließend Magnesiummilch oder Pflanzenöl einnehmen und in ärztliche Behandlung begeben.
- * AUSSER REICHWEITE VON KINDERN HALTEN.

AUSWECHSELN DER SICHERUNGEN

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 52 durch.)

Häufiges Durchbrennen der Sicherungen läßt gewöhnlich auf einen Kurzschluß oder eine Überlastung der elektrischen Anlage schließen. Lassen Sie Reparaturen von Ihrem HONDA-Vertragshändler ausführen.

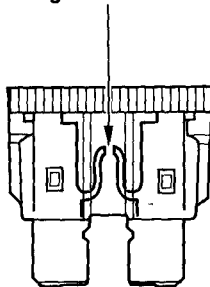
VORSICHT

- * Vor dem Überprüfen oder Auswechseln von Sicherungen die Zündung ausschalten, um einen versehentlichen Kurzschluß zu vermeiden.

⚠ WARNUNG

- * Auf keinen Fall eine Sicherung mit einer anderen Nennkapazität als der vorgeschriebenen verwenden. Der Gebrauch einer solchen Sicherung kann zu ernsthafter Beschädigung der elektrischen Anlage oder einem Brand führen, wodurch ein gefährlicher Ausfall der Beleuchtung oder des Motors verursacht werden kann.

Durchgebrannte Sicherung

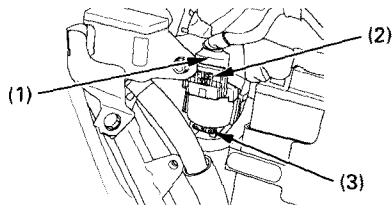


Hauptsicherung:

Die Hauptsicherung befindet sich hinter der rechten Seitenabdeckung. Vorgeschriebene Sicherung:

30A

1. Die rechte Seitenabdeckung entfernen (Seite 34).
2. Den Kabelstecker (1) des Anlasser-Magnetschalters abtrennen.
Die alte Sicherung (2) herausziehen und mit einer neuen ersetzen.
Die Ersatzsicherung (3) befindet sich unter dem Anlasser-Magnetschalter.
3. Den Kabelstecker wieder anschließen und die rechte Seitenabdeckung anbringen.

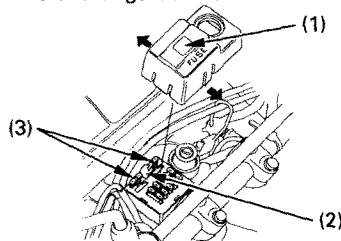


- (1) Kabelstecker der
(2) Hauptsicherung
- (3) Ersatzsicherung

Sicherungskasten:

Der Sicherungskasten befindet sich unter den Instrumenten. Vorgeschriebene Sicherungen:
10A, 15A

1. Den Sicherungskastendeckel (1) abnehmen.
2. Die alte Sicherung mit dem Sicherungsentferner (2) aus den Halteclips ziehen.
Eine neue Sicherung in die Halterung drücken.
Die Reservesicherungen (3) befinden sich im Sicherungskasten.
3. Den Sicherungskastendeckel anbringen.



- (1) Sicherungskastendeckel
(2) Sicherungsentferner
(3) Ersatzsicherungen

ERSETZEN DER LEUCHTENBIRNE

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 52 durch.)

⚠ WARNUNG

- * Die Birne erhitzt sich bei eingeschalteter Lampe sehr stark, und bleibt auch nach dem Ausschalten für einige Zeit heiß. Vor Beginn der Arbeiten die Birne unbedingt abkühlen lassen.

VORSICHT

- * Darauf achten, daß keine Fingerabdrücke auf die Scheinwerferbirne gelangen, da hierdurch überhitzte Stellen auf dem Glaskolben entstehen, die ein frühzeitiges Durchbrennen der Glühlampe verursachen. Beim Ersetzen der Birne saubere Handschuhe tragen.

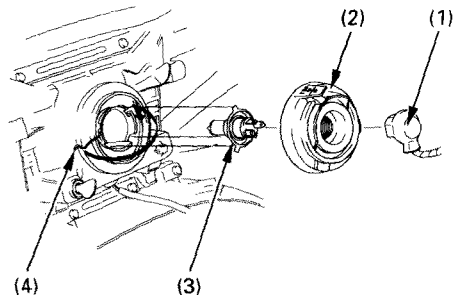
Wenn die Birne versehentlich mit bloßen Händen berührt wird, ist diese mit einem mit Alkohol angefeuchteten Lappen zu reinigen, um ein vorzeitiges Durchbrennen zu vermeiden.

ZUR BEACHTUNG:

- * Vor dem Ersetzen der Birne unbedingt den Zündschalter auf OFF stellen.
- * Nur die vorgeschriebenen Birnen verwenden.
- * Nach dem Einbau einer neuen Birne sich vergewissern, daß die Lampe einwandfrei funktioniert.

Scheinwerfer-/Position-Leuchtenbirne

1. Den Stecker (1) abziehen und dabei nicht drehen.
2. Das Aufnahmegummi (2) entfernen.
3. Die Birne (3) herausnehmen und dabei gleichzeitig auf den Stift (4) drücken.
4. Die Birne (3) ohne zu drehen herausziehen.
5. Eine neue Birne in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus einsetzen.

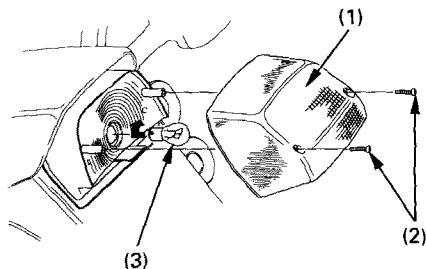


(1) Stecker
(2) Aufnahmegummi

(3) Birne
(4) Stift

Brems-/Schlussleuchtenbirne

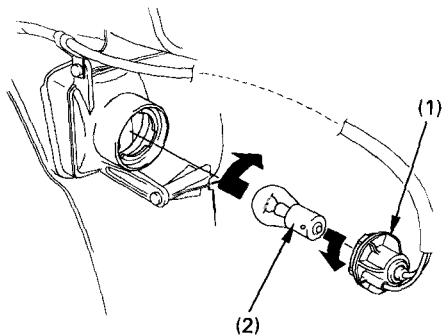
1. Die Schlußleuchten-Streuscheibe (1) nach Entfernen der beiden Schrauben (2) abnehmen.
2. Die Glühlampe (3) unter leichtem Drücken im Gegenuhrzeigersinn drehen.
3. Eine neue Glühlampe in der umgekehrten Ausbaureihenfolge einsetzen.



- (1) Schlußleuchten-Streuscheibe
(2) Schrauben
(3) Lampe

Vorderen Blinkleuchtenbirne

1. Die Fassung (1) 90° im Gegenuhrzeigersinn drehen und dann nach vorne herausziehen.
2. Die Glühlampe (3) unter leichtem Drücken im Gegenuhrzeigersinn drehen.
3. Eine neue Glühlampe in der umgekehrten Ausbaureihenfolge einsetzen.

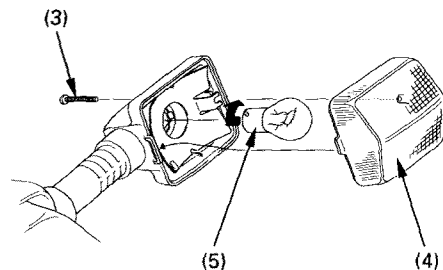


(1) Fassung

(2) Birne

Hinteren Blinkleuchtenbirne

1. Die Schraube (3) entfernen und die Blinkerstreuscheibe (4) abnehmen.
2. Die Glühlampe (5) unter leichtem Drücken im Gegenuhrzeigersinn drehen.
3. Eine neue Glühlampe in der umgekehrten Ausbaureihenfolge einsetzen.



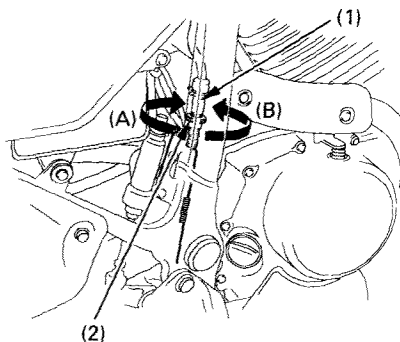
- (3) Schraube
(4) Blinkerstreuscheibe
(5) Glühlampe

EINSTELLUNG DES BREMSLICHTSCHALTERS

(Lesen Sie die Wartungshinweise auf Seite 52 durch.)

Die Funktion des rechts hinter dem Motor liegenden Bremslichtschalters (1) von Zeit zu Zeit überprüfen.

Die Einstellung erfolgt durch Drehen der Einstellmutter (2). Die Mutter in Richtung (A) drehen, falls der Schalter zu spät anspricht. Falls der Schalter zu früh anspricht, die Mutter in Richtung (B) drehen.



(1) Bremslichtschalter (2) Einstellmutter

REINIGEN

Reinigen Sie Ihr Motorrad regelmäßig, um die lackierten Flächen zu schützen, und überprüfen Sie es auf Beschädigung, Verschleiß und Auslaufen von Öl, Kühlmittel oder Bremsflüssigkeit.

VORSICHT

*** Hoher Wasser- oder Luftdruck kann bestimmte Bauteile des Motorrads beschädigen.**

Die folgenden Bereiche dürfen nicht mit hohem Wasserdruk (wie er in Münzwaschanlagen vorkommt) gereinigt werden:

Vergaser Radnaben
Instrumente
Sitzunterseite
Antriebskette
Zündschalter
Schalldämpferöffnungen
Unterseite des Kraftstofftanks
Bremsauptzylinder
Lenkerschalter

1. Spülen Sie das Motorrad nach dem Reinigen reichlich mit sauberem Wasser ab. Waschmittelreste können an legierten Metallteilen Korrosion hervorrufen.

ZUR BEACHTUNG:

*** Verkleidung, Scheinwerferstreuscheibe und andere Kunststoffteile mit einem in milder Seifenlösung angefeuchtetem Tuch oder Schwamm abwischen. Die verschmutzte Oberfläche sorgfältig abwischen und mehrmals mit frischem Wasser abspülen.**

2. Das Motorrad trockenwischen, den Motor anlassen und für einige Minuten laufen lassen.
3. Prüfen Sie die Bremsen, bevor Sie das Motorrad fahren. Lassen Sie die Bremsen eventuell kurz schleifen, um die normale Bremswirkung wiederherzustellen.

▲ WARNUNG

*** Die Bremsleistung kann unmittelbar nach dem Waschen des Motorrads beeinträchtigt sein. Halten Sie ausreichenden Abstand für einen längeren Bremsweg, um einen möglichen Unfall zu vermeiden.**

4. Schmieren Sie die Antriebskette unmittelbar nach dem Waschen und Trocknen des Motorrads.

Pflege der Leichtmetallräder

Aluminium korrodiert, wenn es mit Staub, Schlamm, Streusalz usw. in Berührung kommt. Reinigen Sie die Räder nach dem Fahren mit einem nassen Schwamm und milder Seifenlauge. Anschließend mit Wasser gut abspülen und mit einem sauberen Lappen trockenreiben.

VORSICHT

- * **Nicht über Bordsteinkanten fahren oder die Räder an Hindernissen entlangschleifen lassen, weil dadurch die Räder beschädigt werden können.**
- * **Nicht über Bordsteinkanten fahren oder die Räder an Hindernissen entlangschleifen lassen, weil dadurch die Räder beschädigt werden können.**

HINWEISE ZUR STILLEGUNG

Längere Lagerung, z. B. während der Wintersaison, erfordert bestimmte Vorkehrungen, um negativen Folgeerscheinungen der Stilllegung des Motorrads vorzubeugen. Außerdem sollten nötige Reparaturen vor der Lagerung des Motorrads durchgeführt werden. Andernfalls könnten diese Reparaturen in Vergessenheit geraten, bis das Motorrad wieder in Betrieb genommen wird.

AUSSERBETRIEBNAHME

1. Motoröl und Ölfilter wechseln.
2. Sicherstellen, daß das Kühlsystem mit einer Mischung aus Wasser und Frostschutzmittel im Verhältnis 50:50 gefüllt ist.
3. Den Inhalt des Kraftstofftanks mit Hilfe eines handelsüblichen Handabsaugers oder nach einem gleichwertigen Verfahren in einen für Benzin zugelassenen Behälter ablassen. Die Innenseite des Tanks mit Aerosol-Rostschutzöl einsprühen. Den Tankdeckel wieder anbringen.

ZUR BEACHTUNG:

- * Falls die Stilllegung länger als einen Monat dauern soll, unbedingt den Vergaser entleeren, damit eine zuverlässige Fahrzeugleistung nach der Stilllegung wieder gewährleistet ist.

⚠ WARNUNG

- * **Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Diese Wartungsarbeiten müssen in einem gut belüfteten Arbeitsbereich und bei abgestelltem Motor vorgenommen werden. Beim Tanken bzw. im Kraftstoff-Aufbewahrungsbereich nicht rauchen; offene Flammen und Funken sind fernzuhalten.**

4. Zur Vermeidung von Rostbildung in den Zylindern:

- Die Zündkerzenstecker von den Zündkerzen abziehen. Die Zündkerzenstecker mit Band oder Schnur an einem günstig gelegenen Kunststoff-Rahmenteil von den Zündkerzen entfernt sichern.
- Die Zündkerzen herausdrehen und an sicherer Stelle aufbewahren. Die Zündkerzen nicht in die Zündkerzenstecker stecken.
- Einen Eßlöffel (15–20 cm³) sauberen Motoröls in jeden Zylinder füllen, und die Zündkerzenlöcher mit einem Stoffstück abdecken.
- Den Motor einige Male durchkurbeln, um das Öl zu verteilen.
- Zündkerzen und Zündkerzenstecker wieder anbringen.

5. Die Batterie ausbauen und an einem vor Frosttemperaturen und direktem Sonnenlicht geschützten Ort aufbewahren. Den Elektrolytstand kontrollieren und die Batterie einmal im Monat langsam aufladen.
6. Das Motorrad waschen und trocknen. Alle lackierten Flächen wachsen. Chromteile mit Rostschutzöl bestreichen.
7. Die Antriebskette schmieren (Seite 64).
8. Die Reifen auf den empfohlenen Fülldruck aufpumpen. Das Motorrad aufbocken, um beide Räder vom Boden abzuheben.
9. Das Motorrad abdecken (kein Plastik oder sonstige beschichtete Stoffe verwenden) und in einem ungeheizten Raum, frei von Feuchtigkeit und mit minimalen täglichen Temperaturschwankungen abstellen. Das Motorrad nicht in direktem Sonnenlicht abstellen.

WIEDERINBETRIEBNAHME

1. Das Motorrad aufdecken und reinigen.
Das Motoröl wechseln, falls mehr als 4 Monate seit Beginn der Stilllegung vergangen sind.
2. Den Elektrolytstand der Batterie überprüfen und die Batterie gegebenenfalls laden. Die Batterie einbauen.
3. Überschüssiges Rostschutzöl vom Kraftstofftank ablassen. Den Kraftstofftank mit frischem Benzin füllen.
4. Alle Kontrollen der Überprüfung vor dem Fahren (Seite 37) durchführen.
Das Motorrad mit niedrigen Drehzahlen in einem sicheren Fahrgebiet abseits vom Verkehr probefahren.

TECHNISCHE DATEN

ABMESSUNGEN

Gesamtlänge	2.265 mm ...F, IT, SP, E, II IT 2.270 mm ...G, IIG, SW, AR
Gesamtbreite	905 mm
Gesamthöhe	1.300 mm
Radstand	1.505 mm ...F, G, IT, SP, E, AR, IIG, II IT 1.515 mm ...SW
Bodenfreiheit	195 mm

GEWICHT

Trockengewicht	185 kg ...F, G, IT, SP, E, IIG, II IT 184 kg ...SW 183 kg ...AR
----------------	---

ZULADUNG UND FÜLLMENGEN

Motoröl	
(bei Ölwechsel)	2,2 l
(bei Öl - und Ölfilterwechsel)	2,4 l
(nach Zerlegung)	2,8 l
Kraftstofftank	18 l
Reservekraftstoff	3,5 l
Kühlsystem	2,0 l
Zahl der Sitzplätze	Fahrer und Beifahrer
Zulässiges Zuladungsgewicht	180 kg ...F, G, IT, SP, E, AR, IIG, II IT 171 kg ...SW

MOTOR

Bohrung und Hub
Verdichtungsverhältnis
Hubraum
Zündkerze
Standard

75,0 × 66,0 mm

9,2 : 1

583 cm³

DPR8EA-9 (NGK) oder
X24EPR-U9 (NIPPONDENSO)

Für kaltes Klima...SW, AR
(unter 5°C)

DPR7EA-9 (NGK) oder
X22EPR-U9 (NIPPONDENSO)

Für längeren Vollastbetrieb

DPR9EA-9 (NGK) oder
X27EPR-U9 (NIPPONDENSO)

Elektrodenabstand
Leerlaufdrehzahl

0,80~0,90 mm

1.300 ± 100 min⁻¹ (U/min)...F, G, IT, SP, E, AR, IIG, II IT

1.300 ± 50 min⁻¹ (U/min)...SW

FAHRGESTELL UND FEDERUNG

Nachlaufwinkel
Nachlaufbetrag
Reifengröße, vorne
Reifengröße, hinten

28°

108 mm

90/90-21 54S

120/90-17 64S

KRAFTÜBERTRAGUNG

Tertiäruntersetzung

Gangabstufung

1. Gang	1,888 2,500 ...F, G, IT, SP, E, IIG, II IT 2,571 ...SW, AR
2. Gang	1,722 ...F, G, IT, SP, E, IIG, II IT 1,777 ...SW, AR
3. Gang	1,333 ...F, G, IT, SP, E, IIG, II IT 1,380 ...SW, AR
4. Gang	1,111 ...F, G, IT, SP, E, IIG, II IT 1,125 ...SW, AR
5. Gang	0,961 3,133 ...F, G, IT, SP, E, IIG, II IT 3,266 ...SW, AR

Enduntersetzung

ELEKTRIK

Batterie

Lichtmaschine

12V — 12AH
0,310 kw/5.000 min⁻¹ (U/min)

BELEUCHTUNG

Scheinwerfer

12V – 60/55W

Schluß-/Bremsleuchte

12V – 21/5W

Blinklicht

Vorn

12V – 21W

Hinten

12V – 21W

Instrumentenbeleuchtung

12V – 3,4W × 3, 12V – 3W

Leerlauf-Anzeigeleuchte

12V – 3W

Blinker-Anzeigeleuchte

12V – 3,4W

Fernlicht-Anzeigeleuchte

12V – 3W

Anzeige für niedrigen Öldruck

12V – 1,7W

Seiten ständer-Anzeigelampe

12V – 1,7W

Standlicht

12V – 4W

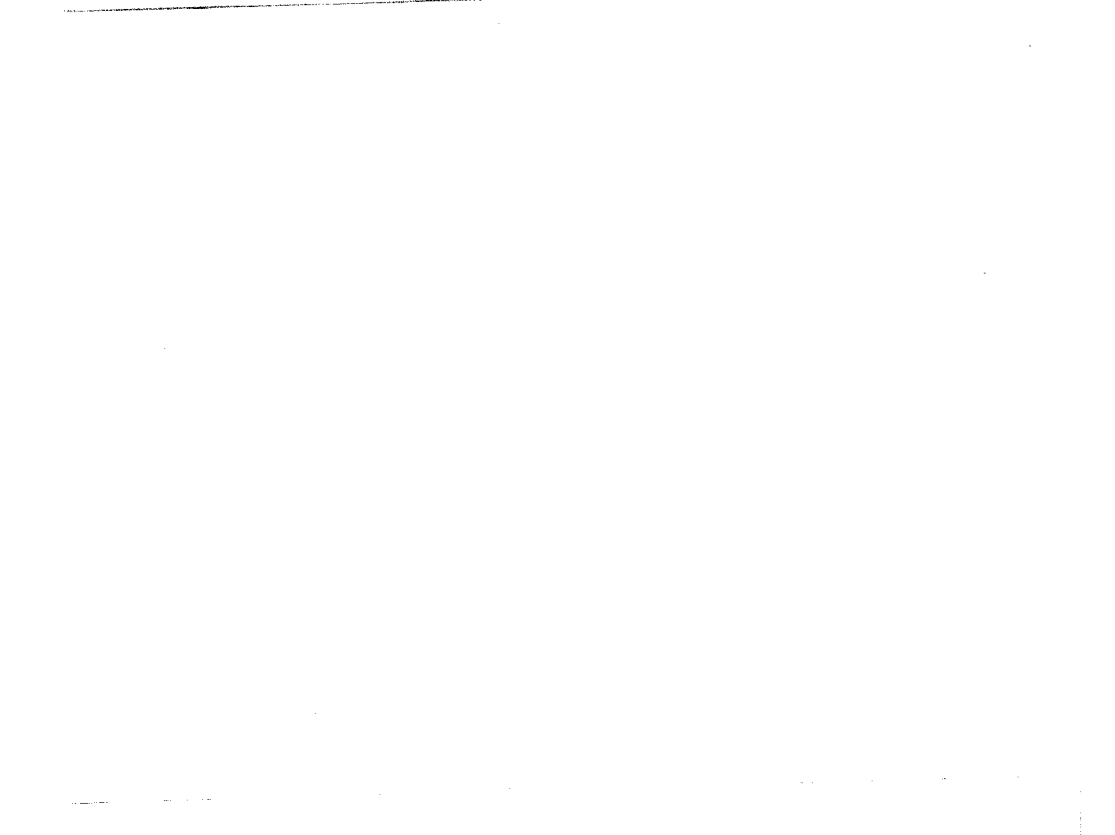
SICHERUNG

Hauptsicherung

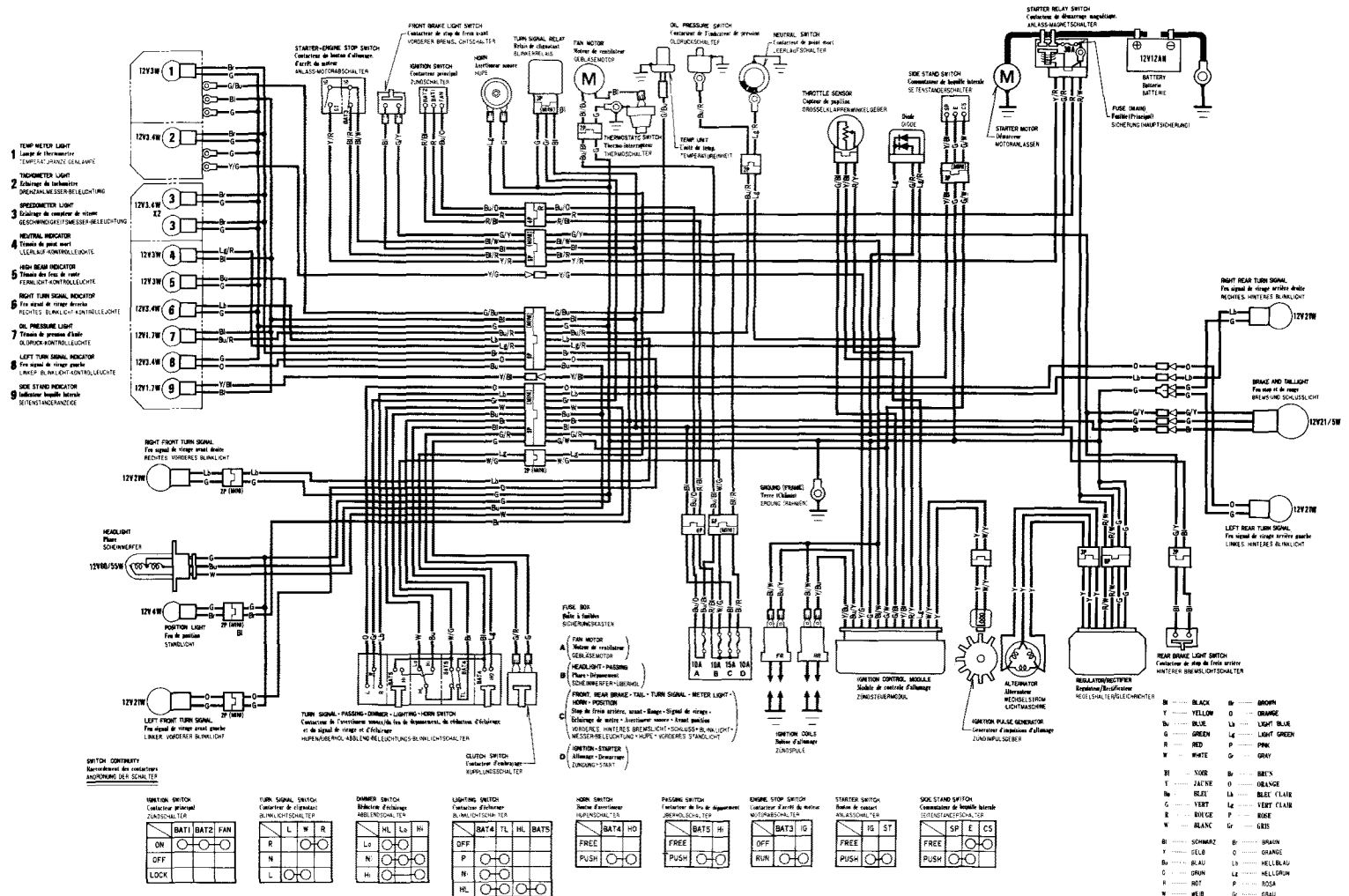
30A

Andere Sicherungen

10A, 15A

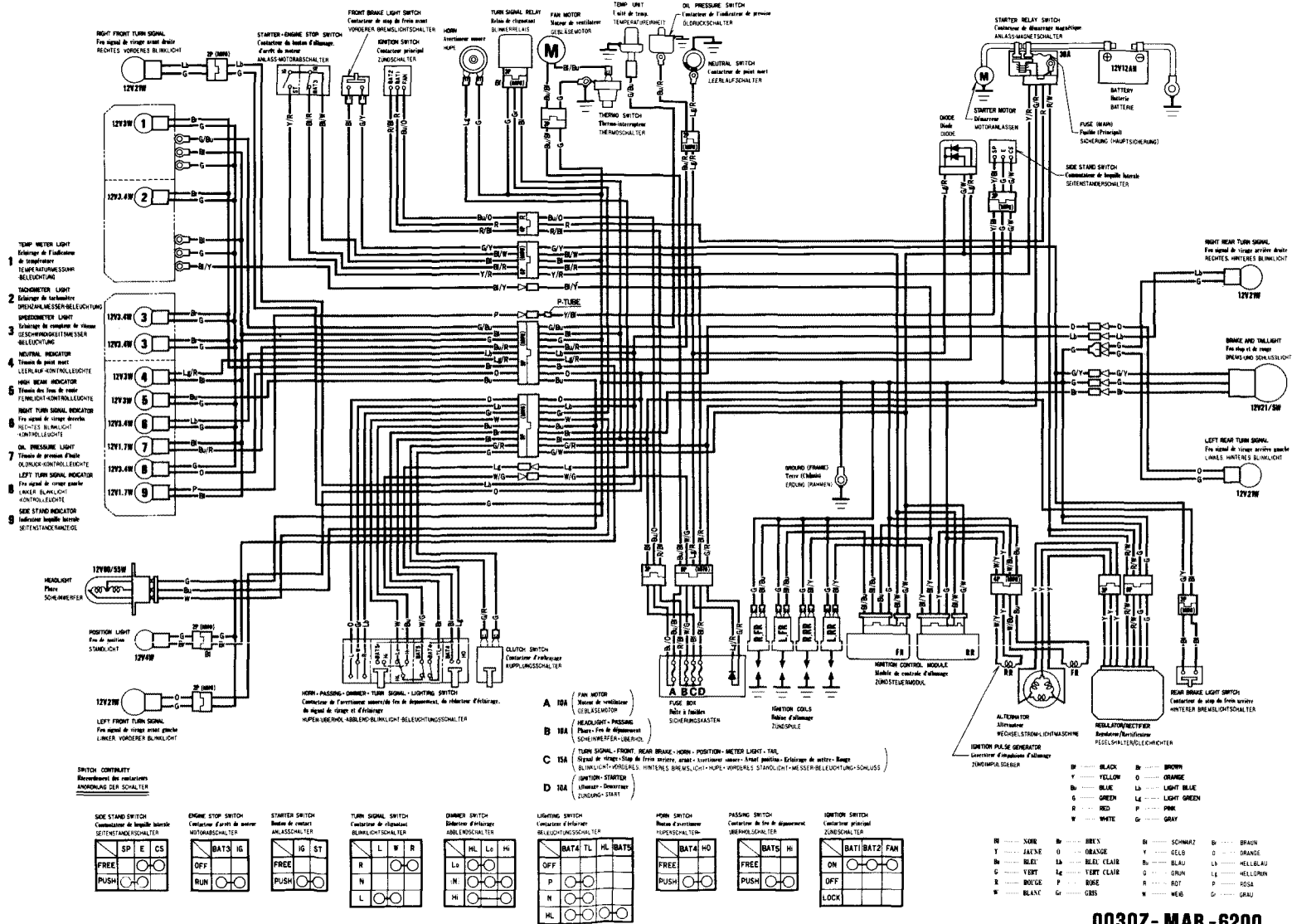


XL600V (E, F, G IIG, SP, IT, IIIT)

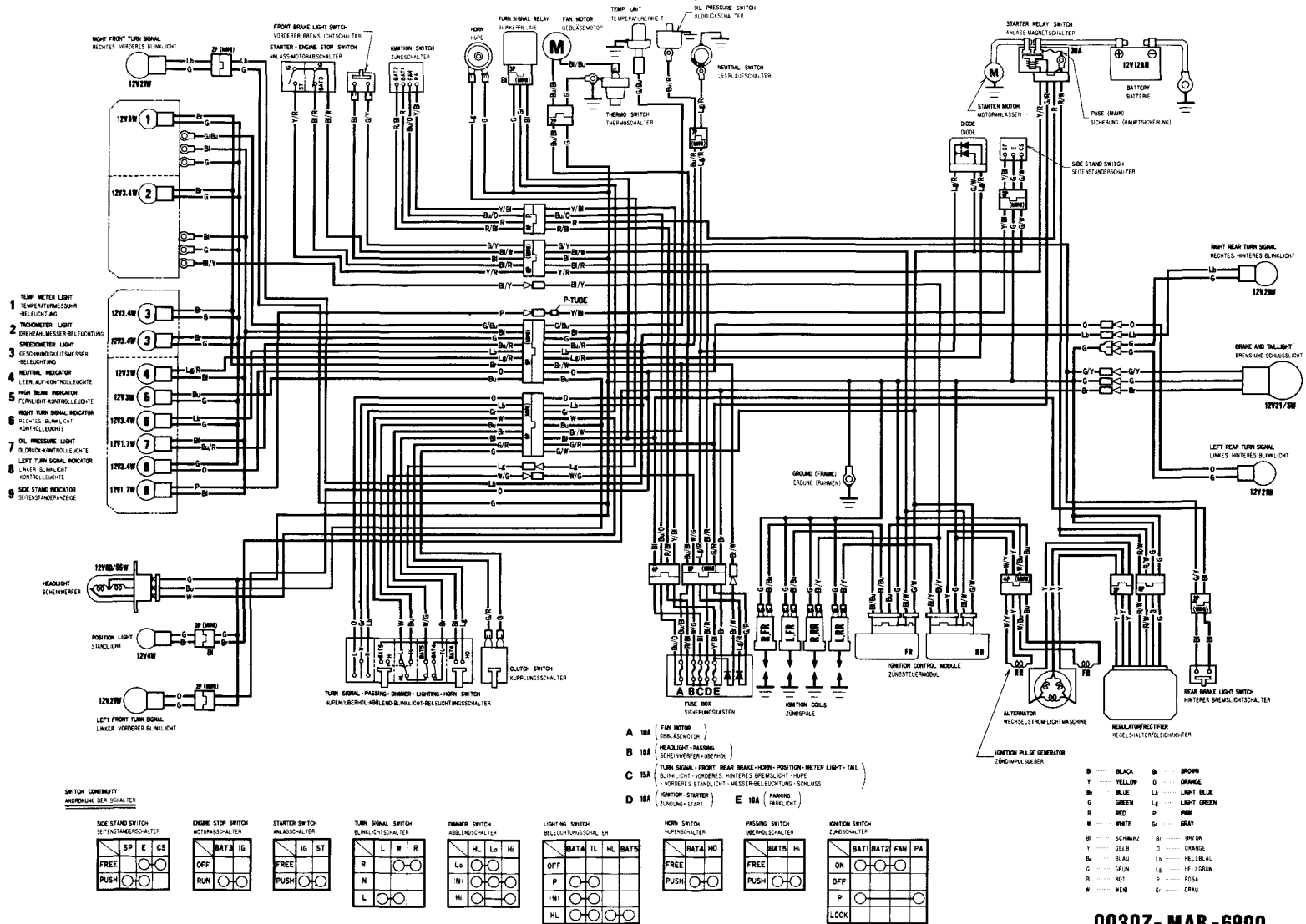


0030Z-MAW-6200

XL600V (SW)



XL600V (AR)



0030Z- MAB -6900



HONDA MOTOR CO., LTD.

37MAW600
00X37-MAW-6000



英 国 独 立 国 3009604†

PRINTED IN JAPAN